

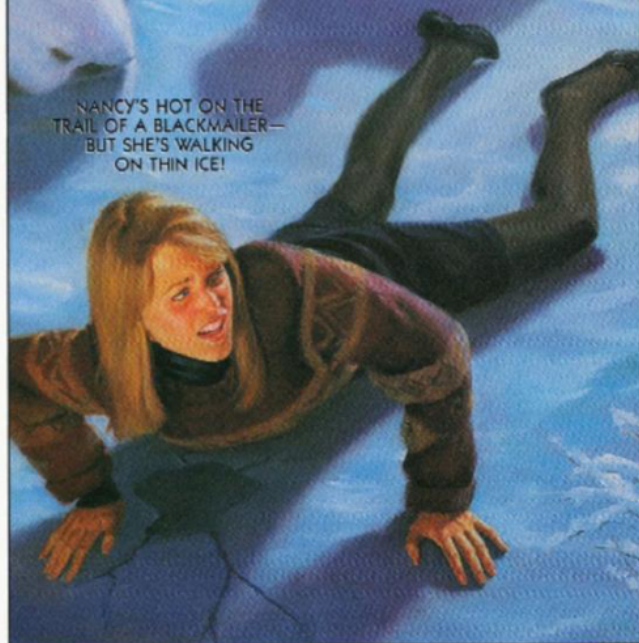
**NANCY
DREW®**

**THE STRANGER
IN THE SHADOWS**

CAROLYN KEENE

103

NANCY'S HOT ON THE
TRAIL OF A BLACKMAILER—
BUT SHE'S WALKING
ON THIN ICE!



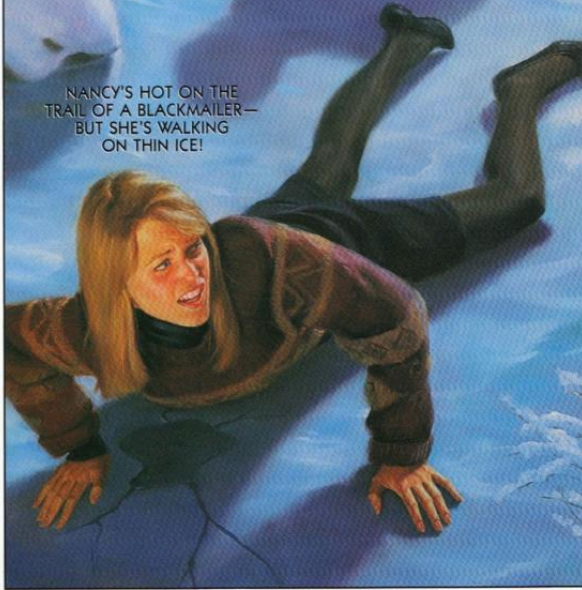
NANCY DREW®

THE STRANGER IN THE SHADOWS

CAROLYN KEENE

103

NANCY'S HOT ON THE
TRAIL OF A BLACKMAILER—
BUT SHE'S WALKING
ON THIN ICE!



Machine Translated by Google

Содержание

1. Хитрый обман

2 Ночных Переезда

3. Загадочная история
- 4 Неприятных дела
- 5 Опасность в центре города
6. Информация, пожалуйста.
7. После пожара
8. Разоблачающее послание
- 9 Билет в беду
10. Лицо в толпе
- 11 смертоносных слов
12. Связь с партией
13. Один неверный шаг
14. Опасное свидание
15. Отчаянный план
16. Нет выхода
- 17 преступлений, за которые не было выплачено компенсация.

Machine Translated by Google

Хитрый обман

«Как сказать „привет“ по-голландски?» — спросила Нэнси Дрю свою подругу, когда они шли по торговому центру.

«Это просто», — сказала шестнадцатилетняя Сюзанна Мурли. Рыжеволосая девушка остановилась перед витриной

магазина и повернулась к Нэнси и Бесс Марвин. Сюзанна была хорошей подругой Бесс еще со средней школы.

«Привет!» — сказала Сюзанна. «Когда мы с мамой узнали, что наш студент по обмену будет из Нидерландов, это первое, что мы научились говорить. А goedendag означает «добрый день» или «до свидания»».

Нэнси повторила слова, а затем рассмеялась. «Вот же я всё испортила».

«Нет, это было хорошо», — настаивала Сюзанна. «Пауле очень понравится, если ты поздороваяешься с ней по-голландски».

«Дай-ка я попробую», — сказала Бесс и повторила слова на голландском.

Нэнси и Сюзанна расхохотились.

Бесс тоже хихикнула. «Ладно, ладно, я провалила иностранные языки».

Три девушки продолжали прогуливаться по переполненному торговому центру River Heights Mall. Они направлялись на

встречу с Паулой де Джаггер, студенткой по обмену, которая жила с Сюзанной и ее семьей.

«Паула здесь с августа, — сказала Сюзанна Нэнси и Бесс. — Всего пять месяцев в Штатах, а она уже прекрасно говорит по-английски. На самом деле, — добавила Сюзанна со вздохом, — все, что она делает, идеально».

«Так как же она устроилась на работу в Around the World?» —

спросила Нэнси. «Я слышала, это очень классный бутик».

«Она на самом деле не работает», — объяснила Сюзанна.
«Иностранные студенты по обмену не могут найти оплачиваемую работу, поэтому Паула занимается волонтерством. Она хочет когда-нибудь открыть свой собственный магазин в Нидерландах».

«Это звучит как сбывшаяся мечта», — вздохнула Бесс. «Вся эта потрясающая одежда и...»

«Фантастические украшения — я была бы на седьмом небе от счастья».

«Паула тоже. За исключением...» «...» — голос Сюзанны затих.

«Кроме чего?» — спросила Нэнси.

«В последнее время она ведёт себя как-то странно».

«Что ты имеешь в виду?» — спросила Нэнси, когда они проходили мимо фонтана и поднимались на эскалатор.

«Трудно сказать», — Сюзанна нахмурилась и прикусила губу. — «Однажды она счастлива, а на следующий день в

депрессии. Но никто в моей семье этого не замечает, так что, может, я и схожу с ума».

Бесс подняла брови. «Может быть, Паула расстроена из-за парня?»

«Или, может быть, она скучает по дому», — предположила Нэнси.

«Возможно», — в голосе Сюзанны звучало сомнение.

Когда девушки сошли с эскалатора на втором этаже, Сюзанна положила руку на руку Нэнси. «Послушай, после того, как

познакомишься с Паулой, понаблюдай за ней и посмотри, заметишь ли ты что-нибудь?»

Нэнси пожала плечами. «Конечно».

«Ух ты!» — Бесс остановилась перед витриной Glad Rags, модного магазина женской одежды. — «Посмотрите на этот великолепный наряд!»

Нэнси рассмеялась. «Бесс, с тех пор, как мы здесь, ты видела как минимум двенадцать замечательных нарядов.

Хотя, должна признать, это тоже мило». Нэнси склонила свою рыжевато-светлую голову, чтобы полюбоваться темно-синим вязаным свитером и юбкой.

«Эти эластичные наряды подчеркивают каждый лишний килограмм», — сказала Сюзанна, взглянув на свою одежду. Как и

Нэнси, она была одета в повседневную одежду: джинсы и свитер. Нэнси была высокой и стройной, а Сюзанна была на дюйм

ниже и мускулистее.

«Конечно», — сказала Бесс, поморщившись. «Мне бы пришлось сесть на серьезную диету, прежде чем я надела бы что-нибудь настолько обтягивающее». Бесс скрывала пять лишних килограммов, от которых хотела избавиться, под длинной

объемной синей блузкой, которая сочеталась с цветом ее глаз. Золотая заколка удерживала ее длинные волосы.

Machine Translated by Google

Светлые волосы были убраны с лица. На всех трех девушках были сапоги, а зимние пальто перекинута через руки.

Синоптик предсказал снег.

«Ну, нам пора идти», — Сюзанна потянула Бесс, которая

медленно продвигалась к входу в магазин и стойке с

разноцветными платьями. — «Паула прочитала в газете о последнем деле, которое ты раскрыла, Нэнси. Она очень хочет

познакомиться с „знаменитым юным детективом“. Мы можем сделать ей сюрприз».

«Ты хочешь сказать, что она не знает, что мы приедем?» — спросила Бесс.

Сюзанна покачала головой. «Я никак не могла назначить ей конкретный день, поэтому подумала, что мы просто

приедем и, может быть, сходим с ней на ужин или что-нибудь в этом роде. Она такая популярная, что у нас почти нет

возможности поговорить».

Нэнси показалось, что в голосе Сюзанны прозвучала нотка горечи. Была ли рыжеволосая...

Девушка завидует Пауле?

Сюзанна указала через дорожку. «Вот магазин. Он открылся всего месяц назад».

Паула говорит, что бизнес процветает. У них есть одежда, аксессуары и украшения со всего мира.

Три девушки направились к бутику. Над входом красовалась надпись «Вокруг».

Мир был написан изысканным золотым шрифтом.

Нэнси остановилась, чтобы полюбоваться витриной. Манекен с зелеными волосами был одет в обтягивающее платье, расшитое золотыми пайетками. Рядом с ним стоял фарфоровый леопард в натуральную величину, украшенный

изумрудными ожерельями. На заднем плане висели ярко окрашенные попугаи, сделанные из папье-маше и перьев.

«Какое невероятное зрелище, — сказала Нэнси. — Оно действительно привлекает внимание».

«Конечно же, это разработала Паула», — сказала Сюзанна,

закатив глаза.

В этом не было никаких сомнений, подумала Нэнси. Сюзанна завидовала студентке по обмену.

«Ух ты, Паула действительно очень талантлива», — сказала Бесс.

«Мне не нужно мне об этом рассказывать», — сказала Сюзанна. «У мисс Паулы Перфект список длиной в десять миль».

из всего, что она умеет делать.

«Не чувствую ли я легкой ревности?» — поддразнила Бесс свою подругу.

Сюзанна пожала плечами. «Возможно. Но почему бы и нет? Паула даже попала в группу поддержки».

Вы можете в это поверить? Я пробовалась три года подряд, и меня ни разу не пригласили на повторное собеседование.

«А еще ее оценки», — простионала она. — «Если родители еще раз скажут мне: „Сюзанна, если бы ты только могла получать

одни пятерки, как Паула“, я сбегу из дома. Иногда мне кажется, что все было бы намного проще, если бы Паула вернулась

в Нидерланды пораньше».

«О, вы ведь не это имеете в виду», — сказала Нэнси. Затем она замолчала. «Эй, посмотрите на эту фоторамку. Ну же, ребята», — сказала она, направляясь в магазин. «Это был бы отличный подарок на день рождения для Джорджа». Джордж

Фейн был двоюродным братом Бесс, который уехал на лыжную прогулку.

Сюзанна догнала Нэнси. «Не забывай присматривать за Паулой», — тихо сказала она.

Нэнси кивнула, но не могла не задаться вопросом, почему Сюзанна так драматизирует ситуацию.

«Привет!» — поприветствовал их дружелюбный голос. Высокая, стройная девушка помахала рукой из середины

переполненного магазина. Ее белокурые волосы ниспадали на

спину, заплетенные в французскую косу, а голубые глаза

сверкали, когда она подошла к трем девушкам.

Нэнси видела одну причину, по которой Сюзанна могла ревновать. Одета в короткое кожаное платье.

В юбке, ботильонах и шелковой блузке Паула выглядела как фотомодель.

«Привет, Паула, — сказала Сюзанна. — Пойдем познакомимся с моими подругами Нэнси и Бесс».

«Здравствуйте, Паула», — сказала Нэнси, вспомнив свое голландское приветствие. «Я Нэнси».

Лицо Паулы расплылось в широкой улыбке. «И я рада познакомиться со знаменитым детективом».

Сюзанна рассказала мне обо всех делах, которые тебе приходилось расследовать. Звучит очень захватывающе!»

«А я Бесс, подруга знаменитого детектива», — вставила Бесс.

«О, да, я тоже о вас много слышала», — добавила Паула.

«Мы пришли пригласить вас на ужин», — сказала Сюзанна.

«Ужин?» — улыбка Паулы померкла. «Было бы неплохо, но не могли бы вы прийти позже? Сегодня вечером было так

много дел...»

«Ух ты, посмотрите на это ожерелье!» Восторженный вздох Бесс прервал Паулу. Она подошла к застекленной витрине, заполненной украшениями из бирюзы и серебра с юго-запада США.

Нэнси присоединилась к ней. Сверкающие ожерелья, кольца и браслеты были разложены на полосатом индейском

одеяле. Томагавк, наконечник стрелы и несколько керамических горшков были...

Machine Translated by Google

расположились позади них.

«Откуда магазин взял керамику и предметы старины?» — спросила Нэнси. «Они выглядят как настоящие».

Паула кивнула. «Да. Поскольку я мало что знала об американских

индейцах, я пошла взять несколько книг в

библиотеку. К счастью, у них были экспонаты с выставки, и они с удовольствием их мне одолжили».

«Ты имеешь в виду, что ты это устроила?» — спросила Бесс, и в её голосе звучало восхищение.

«Верно». Паула посмотрела на часы и взглянула в сторону входа в бутик.

«Почему бы мне не встретиться с вами где-нибудь? Обычно у меня сейчас перерыв на ужин, но сейчас так много

работы, что я не уверена, когда смогу закончить. Сегодня вечером работаем только менеджер, мисс Хант, и я». Она

указала на стильно одетую пожилую женщину, которая пробивала покупку на кассе.

«Меня это вполне устраивает». Нэнси огляделась в поисках Сюзанны. Рыжеволосая девушка стояла в стороне, перебирая вышитые жилеты. Нэнси недоумевала, почему Сюзанна попросила ее внимательно следить за Паулой.

Насколько она могла судить, в Пауле де Джаггер не было ничего необычного. Студентка по обмену была жизнерадостной, талантливой и явно заботилась о своей работе. Возможно, Сюзанна что-то выдумывала, надеясь, что Паула покажется немного менее «идеальной».

«Что бы ты хотела съесть?» — спросила Нэнси Сюзанну.

«А как насчет пиццы?» — предложила Бесс. «Мы можем сходить в Pizza Palace и заказать».

«Может быть, нам стоит позволить Пауле выбрать самой», — сказала Нэнси, обращаясь к студентке по обмену.

«О, кажется...» — начала Паула, но резко замолчала. Нахмурившись, она посмотрела через плечо Нэнси.

Нэнси обернулась. Она увидела только мисс Хант, обслуживающую очередного клиента.

«Мы могли бы пойти в эти закусочные, — сказала Бесс. — Так мы

сможем заказать много разных блюд и поделиться

ими».

«Звучит неплохо», — согласилась Сюзанна. «Как насчет этого, Паула?»

Но Паула по-прежнему смотрела в пустоту.

«Паула?» — Сюзанна пристально посмотрела на девочку.

«Что?» — высокая блондинка резко повернула голову.

«С заведениями все в порядке?» — спросила Сюзанна.

«Конечно, это было бы здорово», — быстро сказала Паула. «Я встречусь с вами там». Натянув на лицо улыбку, она

начала гнать девочек к входу.

«Извините, — сказала она. — Мне нужно помочь кое-кому».

После того как Паула ушла, Сюзанна схватила Нэнси за руку. «Понимаешь, о чём я?» — прошептала она.

«В одну минуту она дружелюбна, а в следующую — словно в открытом космосе».

«Ну, похоже, в бутике много покупателей», — сказала Нэнси.

«Эй, ребята!» — окликнул кто-то из-за полки. «Посмотрите на это!» Бесс выглянула из-за огромного плюшевого

единорога, и Нэнси с Сюзанной вернулись в магазин, чтобы присоединиться к ней. Бесс показала две висячие серьги

из ракушек. «Отлично, правда?»

Но, увидев нахмуренное лицо Сюзанны, Бесс положила серьги. «Я думала, что они...»

«Довольно здорово», — сказала она, пожав плечами.

«Сюзанна не переживает из-за сережек, — сказала Нэнси своей подруге. — Она переживает за Паулу».

«Ее что-то, должно быть, очень беспокоит», — сказала Сюзанна.

«Она такая уже...»

«Стой, вор!» — громко крикнул кто-то. Нэнси резко повернула голову.

«Стоп!» — снова раздался голос.

В мгновение ока Нэнси побежала на звук крика. Он доносился откуда-то от входа в магазин. Она быстро обошла

полку, заставленную товаром, ее пальто и сумочка развевались за спиной.

Прямо у входа Паула де Джаггер боролась с девушкой примерно своего возраста.

Паула схватила подростка за запястье. Другой рукой она схватила девушку за лацкан объемного пальто. Девушка была

хорошо одета: кожаные сапоги и пальто с меховой отделкой, стильная стрижка и дорогая на вид сумочка.

«Она воровка», — сердито сказала Паула Нэнси.

Нэнси не совсем понимала, как реагировать. Девушка выглядела потрясенной обвинением Паулы.

Паула действительно видела, как она что-то украла?

«Отпустите меня!» — закричала девушка, пытаясь вырваться. Пояс на ее пальто ослабел.

«Ты ничего не докажешь». Она вызывающе посмотрела на Паулу.

«О, да, могу», — сказала Паула. Расстегнув пальто девочки, она засунула руку внутрь и вытащила бирюзово-серебряное ожерелье. Дрожащими пальцами она подняла его. «Думаю, этого будет достаточно, чтобы полиция

получила доказательства».

Machine Translated by Google

Ночные движения

«Как это туда попало?» — пробормотала девушка. Она так растерялась, что Нэнси не была уверена, говорит ли

она правду или просто очень хорошо играет.

«Я видела, как ты взяла это ожерелье с витрины», — ответила Паула ровным голосом.

«И держу пари, это не всё, что ты взяла». Она распахнула клапаны пальто девушки. Внутри подкладки былшит

карман, набитый золотыми и серебряными украшениями.

Нэнси была поражена. Паула была права с самого начала. Девушка явно была опытной и умной магазинной

воровкой. Нэнси обычно хорошо распознавала преступления, но в этот раз она ничего не заподозрила.

В бутике собралась толпа. Над ними Нэнси заметила человека в форме.

Охранник направлялся к ним. Помахав рукой, она жестом показала ему поторопиться.

Сюзанна, Бесс и мисс Хант проталкивались сквозь толпу. «Что происходит?» — спросила мисс Хант. Увидев

ожерелье, свисающее с руки Паулы, она широко раскрыла глаза. «Не могу поверить. Я оставила чемодан

незапертым всего на секунду».

«Этого было достаточно», — мрачно сказала Паула.

Внезапно воровка вырвала руку из хватки Паулы. Развернувшись на каблуках, она бросилась в толпу. Нэнси

протянула руку и схватила ее за рукав пальто. В то же время охранник бросился к запястью девушки.

«Не так быстро, парень, — сказал охранник. — Мне кажется, у тебя есть кое-что, что принадлежит...»

«Магазин». Он взглянул на мисс Хант. «Вы хотите подать заявление?»

Менеджер бутика кивнула. «Конечно».

«Тогда я отведу её в охрану». Охранник посмотрел на Нэнси. «Хорошая работа».

«Вора поймала не я», — Нэнси указала на Паулу. «Паула работает в магазине, и она видела, как девушка

спрятала ожерелье в карман».

«Буду признателен, если вы пойдете со мной заполнять отчет», — сказал мужчина Пауле.

«Сейчас спущусь», — ответила Паула.

Когда охранник уводил ее, магазинная воровка оглянулась на Паулу, и в ее глазах сверкнул гневный блеск.

«Мы тебе за это отомстим», — прорычала она.

Лицо Паулы побледнело, и она так крепко сжала ожерелье, что Нэнси...

Она боялась, что раздавит камни.

Нэнси нежно коснулась её плеча. «Просто игнорируй её», — тихо сказала она. «Ты

Она поступила правильно. Она просто пытается вас напугать, чтобы вы не заполняли этот отчет.

Толпа начала расходиться. Несколько человек, проходя мимо, крикнули Пауле: «Молодец!». Студентка по

обмену неуверенно улыбнулась.

«Ух ты, — сказала Бесс. — Не могу поверить. Вы поймали магазинного вора, и мы всё видели».

«Ты настоящая героиня.

Паула покраснела и опустила взгляд на свои ноги. «Ничего особенного, правда».

«Ну, я никогда не видела, чтобы эта девушка украла ожерелье», — сказала Нэнси. «Наверное, я его забыла».

«У меня дома значок детектива».

«Нет, правда, ничего особенного», — с настойчивостью повторила Паула. «Я просто заметила, когда она вошла, что она выглядела нервной. Она постоянно оглядывалась по сторонам, словно проверяя, кто за ней наблюдает».

И она была так плотно закутана в это большое пальто, хотя в магазине довольно тепло».

Она глубоко вздохнула. «В любом случае, я рада, что всё закончилось. Давай больше об этом не будем говорить».

Мисс Хант взяла Паулу за руку и сжала её. «Ну, слава богу, что ты так быстро отреагировала. Я открыла витрину, чтобы показать покупателю кольцо, и в следующий миг...»

«...» Она покачала головой. «Во всем виновата я».

«Нет, это не так», — улыбнулась Паула пожилой женщине. «Это могло случиться с кем угодно».

«Вам не стоит расстраиваться, мисс Хант, — добавила Нэнси. — Я бы сказала, что магазинная воровка точно

знала, что делает. Не знаю, как Паула её заметила. Паула, вы когда-нибудь думали стать детективом? Вы, похоже, очень много знаете о магазинных кражах».

Нэнси хотела сказать это как комплимент, но Паула, похоже, восприняла это не так.

Нэнси задумалась, не напугали ли ее гневные прощальные слова вора.

— Извините, — резко сказала Паула. — Мне лучше пойти заполнить этот отчёт.

Machine Translated by Google

Нэнси наблюдала, как та бросилась за прилавок и достала сумку и пальто.

«А как насчет ужина?» — спросила Сюзанна, когда мимо проходила Паула.

Паула не подняла глаз. «Э-э, в другой раз. Я иду домой. Я очень устала. Приятно было познакомиться, Нэнси, Бесс».

Перекинув через плечо белую кожаную сумку, она поспешила из магазина.

Нэнси надеялась, что Паула не передумает и не станет свидетельницей происходящего.

преступность. Нэнси не понаслышке знала, насколько пугающими могут быть угрозы.

Нэнси наблюдала, как Паула спешила вниз по дорожке. Незадолго до того, как она дошла до эскалатора, Паула нервно взглянула на высокого темноволосого парня в синей лыжной куртке.

Он выбросил банку из-под газировки в мусорное ведро и пошёл за ней.

«Совпадение, — подумала Нэнси, нахмурившись, — или нет?»

«А кто-нибудь ещё здесь голодает?» — спросила Бесс.

«Да, — ответила Сюзанна. — Но, думаю, ужин будет не совсем таким же без нашей героини. Теперь я могу добавить к

списку дел Паулы, которые она делает лучше меня, еще и роль «борца с преступностью»».

Нэнси рассмеялась, глядя на недовольное выражение лица подружки. «Может, так поможет поднять настроение?»

«Ты не спишь?» — сказала она, взяв Сюзанну под руку.

«А ещё сверху — мороженое с горячим шоколадным соусом», — добавила Бесс, когда три девушки вышли из магазина.

...

«Боже, какая же это вкусная пицца!» — сказала Сюзанна, набив рот помидорами и сыром.

Девушки сидели в утопающей в зелени обеденной зоне, которая являлась частью комплекса «Закусочные». Этот

комплекс небольших кафе, предлагающих блюда интернациональной кухни и фастфуд, только что открылся в торговом

центре River Heights Mall.

«Это замечательное место, — сказала Бесс. — Все эти тропические растения создают ощущение, будто я нахожусь в...»

Солнечная Флорида. И, конечно же, еда!

«Пауле не хватает настоящего пиршества», — согласилась Нэнси, накалывая на вертел тортеллини, приготовленные Бесс.

«Да. Мне жаль, что она сбежала», — сказала Сюзанна. «Но именно это я и имела в виду, когда говорила, что она ведёт

себя странно».

«Ну, у Паулы была веская причина не присоединяться к нам», — напомнила ей Нэнси. «Офицеру службы безопасности

она нужна была для заполнения отчета. Хотя я понимаю, что вы имеете в виду, говоря о ее странном поведении».

«Мне Паула показалась милой», — сказала Бесс, пожав плечами. «Так кто готов к мороженому?»

«Да, — сказала Сюзанна, внезапно появившись. — Банановый сплит. Нет, может быть, ирисковый сандей».

Нэнси рассмеялась. «Я наелась до отвала. Вы, ребята, заходите».

Когда Бесс и Сюзанна ушли за десертом в одну из кабинок, Нэнси начала собирать мусор. Она бросала стаканчики, салфетки и тарелки в мусорное ведро, когда заметила Паулу, спешащую к выходу напротив кафе. Ее пальто и кожаная

сумка висели у нее на руке, а на лице читалась тревога.

Нэнси задавалась вопросом, не пришлось ли Пауле снова неприятно столкнуться с магазинным воров.

Вспоминая тот случай, когда Паула поймала девочку на краже, Нэнси вспомнила угрозу, которую та ей высказала: «Мы

тебе за это отомстим».

Нэнси снова села за стол. Что имела в виду девушка, сказав «ну»? Был ли кто-то еще причастен к краже?

Нэнси знала, что магазинные воры часто действуют парами. Один отвлекает продавца, пока другой прячет товар в

карман. Вероятно, это всё объясняет, решила Нэнси.

Видимо, кому-то другому удалось скрыться.

Сюзанна подошла к Нэнси, облизывая рожок с двойным мороженым. «Хочешь попробовать?» — предложила она.

«Нет, спасибо», — сказала Нэнси.

Оперевшись локтем на стол, Нэнси подперла подбородок ладонью. «Так расскажи мне побольше о Пауле».

Сюзанна перестала оближивать свой рожок и села. «Все, что я могу сказать, это то, что она очень изменилась. Когда

она только приехала в августе, она была очень общительной и дружелюбной. Она помогала по дому, мы вместе катались

на роликах и ходили по магазинам».

«Когда Паула начала вести себя по-другому?» — спросила Нэнси.

Сюзанна на мгновение задумалась. «Похоже, я заметила это в ноябре. Паула снова вела себя как обычно, шутила.

Потом ей звонили, и — бац! — словно по волшебству, она исчезала в своей комнате».

«Ты хоть представляешь, кто звонил?» — нахмурившись, спросила Нэнси.

Machine Translated by Google

Сюзанна пожала плечами. «Насколько я могу судить, это был тот же самый парень. Мы с мамой раньше...»

«Шутка про то, что мистер Тайна снова звонил».

«Хм, — сказала Нэнси. — А когда Паула начала работать в Around

the World?»

«Думаю, тоже в ноябре». Сюзанна наклонилась вперед на своем месте. «Как ты думаешь,

«Бутик — это часть проблемы?» — с нетерпением спросила она.

Нэнси показалось, что Сюзанна слишком уж наслаждается жизнью, словно ей этого хотелось.

С Паулой что-то не так.

Бесс присоединилась к ним за столом. Она держала в руках огромную миску, доверху наполненную мороженым, шоколадным соусом, бананами, клубничной начинкой и орехами.

«Ничего не говори». Она бросила на Нэнси предупреждающий взгляд. «Я просто не смогла устоять перед «Монстр-сплитом». Кроме того, — она помахала двумя ложками и усмехнулась, — я подумала, что ты могла бы помочь мне его

съесть».

«Если вы настаиваете». Смеясь, Нэнси взяла ложку и опустила её в тягучий шоколадный соус.

«Все, что угодно, лишь бы помочь другу».

Пауле де Джаггер просто придётся подождать.

...

«Это был отличный фильм», — радостно сказала Бесс несколько часов спустя. Девочки брели по почти пустой

парковке торгового центра. После ужина они немного походили по магазинам, а затем отправились на сеанс в

десять часов.

Мягкие, похожие на порошок хлопья только начали осыпаться. Нэнси поймала одно из них кончиком языка.

«Я люблю снег, но нам лучше поскорее вернуться домой», — сказала она, вытаскивая из кармана ключи от своей

синей спортивной машины. «Дороги будут скользкими».

Девочки забрались в холодную машину. Двигатель завелся с кашлем, а затем с ревом ожил.

Нэнси сначала поехала к Сюзанне. Семья Мурли жила всего в квартале от ее дома.

дом, но ей хотелось поговорить с Бесс наедине.

«Может быть, вы сможете зайти в другой раз и познакомиться с Паулой поближе?»

— сказала Сюзанна, выходя из машины.

Бесс и Нэнси помахали на прощание. Когда Нэнси выезжала со двора, она повернула...

Дворники. Снег падал все гуще и быстрее.

«И что ты думаешь по этому поводу?» — спросила Нэнси.

«Думаю, мне не стоило есть столько попкорна поверх мороженого», — простонала Бесс и схватилась за живот.

«Нет, я имею в виду, что ты думала о Пауле?»

«Ну, она красивая и талантливая, — сказала Бесс. — Я понимаю, почему Сюзанна немного завидует».

«До такой степени, что хочется, чтобы Паула поскорее вернулась в Нидерланды?» — настаивала Нэнси.

Бесс странно на нее посмотрела. «Сюзанна пошутила, когда это сказала. Она действительно выглядела немного

расстроенной, но я бы тоже расстроилась, если бы мне пришлось жить с идеальной девушкой».

«Не совсем идеально. Паула вела себя немного странно», — напомнила ей Нэнси.

«Ну, я ничего необычного не заметила», — пожала плечами Бесс. «Иногда Сюзанна немного драматизирует. К

тому же, она единственный ребенок и ужасно избалована». Бесс усмехнулась. «Впервые в жизни Сюзанна не в

центре внимания, и это ее злит».

«Думаю, ты права», — согласилась Нэнси. «Паула, вероятно, просто немного расстроилась из-за всей этой кражи

в магазине».

«Я бы тоже так поступила», — сказала Бесс. «Та девушка, которую она поймала, была очень зла».

«Ммм», — сказала Нэнси. — «Это мне напомнило. Вы видели покупательницу, мисс Хант?»

«Что мы ждали прямо перед тем, как Паула поймала магазинного вора?»

Бесс выглядела озадаченной. «Нет. Но мисс Хант сказала, что открыла витрину, чтобы показать...»

«Кому-то подарили ожерелье, значит, был покупатель. Зачем?»

«Когда воровка пригрозила Пауле, та сказала: „Мы тебе за это отомстим“. Это меня начало беспокоить. Я

подумала, что у девушки должен был быть сообщник».

Бесс кивнула. «Вы думаете, что другой покупатель уговорил мисс Хант открыть витрину с ювелирными изделиями?»

Ее партнер мог бы протянуть руку и украсть ожерелья».

«Так». Нэнси резко затормозила перед домом Бесс. Ее подруга открыла дверь, затем

повернулся обратно к Нэнси.

«На всякий случай, может, вам лучше завтра позвонить в службу безопасности торгового центра и сообщить им об

этом?»

Machine Translated by Google

Нэнси кивнула. Она помахала подруге, затем наклонилась и плотно захлопнула дверь.

На полу машины она заметила небольшую сумку с покупками.

Нэнси заглянула в сумку и увидела компакт-диск, который

Сюзанна купила в магазине.

в торговом центре. Нэнси решила отвезти его по дороге домой.

Дворники ритмичным движением очищали лобовое стекло от снега, но Нэнси все равно приходилось наклоняться

вперед, чтобы видеть дорогу. Она доехала до желтого дома Мурли и заехала на подъездную дорожку.

Фары прорезали вихрь снега. Нэнси выглянула направо от подъездной дорожки.

В доме было темно. Сюзанна, должно быть, уже легла спать.

Нэнси включала задний ход, когда ее взгляд привлекло внезапное движение возле гаража. Стройная фигура

цеплялась за ветку дерева, торчащую над гаражом. Казалось, человек пытался забраться на крышу гаража Мурли, пристроенного к дому.

Нэнси быстро протерла запотевшее лобовое стекло рукавом. Наклонившись вперед, она

Присмотрелась внимательнее. Дальний свет фар осветил испуганное лицо Паулы де Джаггер.

Нэнси широко раскрыла рот от удивления. Что это Паула делала, залезая на дерево посреди снежной бури?

В этот момент Паула спрыгнула на крышу гаража. Но поверхность была скользкой от свежевыпавшего снега, и

она начала сползать вниз.

Паула упала на четвереньки, но было уже слишком поздно. Нэнси ахнула. Быстрее и

Паула скользнула быстрее к краю крыши и бетонной подъездной дорожке внизу.

Machine Translated by Google

Загадочная история

Нэнси заглушила двигатель машины и выскочила за дверь.

«Держись, Паула!» — крикнула она, и ветер разнес ее слова в морозный воздух.

побежал к двойным гаражным воротам.

«Быстрее!» — закричала Паула. Внезапно ее правое колено подскользнулось. Паула закричала и вцепилась в

крышу гаража руками в перчатках. В последний момент ее нога зацепилась за водосточный желоб и удержалась.

В панике Нэнси огляделась в поисках чего-нибудь, на что можно было бы опереться. Затем она бросилась к

боковой двери гаража Мурли. Она схватила ручку и повернула ее, с облегчением обнаружив, что дверь не заперта.

Ледяными пальцами Нэнси щёлкнула выключателем света. Осмотрев гараж, она увидела...

Стремянка была прислонена к углу. Она быстро вынесла ее на улицу и разложила.

Тишину ночи пронзил металлический скрежет, и Нэнси подняла глаза, чтобы увидеть водосточную трубу.

Отъезжая от края крыши, Паула широко раскрыла глаза и ахнула.

Нэнси быстро поднялась по лестнице и схватила Паулу за левую лодыжку. «Позволь мне...»

«Они помогут вам спуститься вниз», — сказала она.

Паула медленно опустила левую ногу на крышу. На секунду она повисла в воздухе. Затем

Паула нашла верхнюю ступеньку лестницы.

«Теперь направо», — крикнула Нэнси.

Паула осторожно перенесла вес тела. Водосточная труба заскрипела и заворчала. Нэнси это знала.

Долго бы не продержалось.

Шаг за шагом Паула опускала правую ногу, пока она не оказалась в безопасности на лестнице.

Нэнси поддержала Паулу, когда светловолосая девушка сделала еще один шаг. Затем Нэнси поднялась обратно.

вниз по лестнице.

С облегчением ахнув, Паула прыгнула в снег рядом с ней. «Спасибо тебе огромное!»

Паула быстро обняла Нэнси. «Если бы ты не поехала со мной, я бы напилась вдрызг по дороге».

«Что ты там наверху делал?» — спросила Нэнси.

Паула пронзительно рассмеялась. «О, какая глупая история, вы не поверите. Я вышла посмотреть на снег — у нас

в Амстердаме таких снежных бурь не бывает — и дверь за мной заперлась».

Нэнси выглядела озадаченной. «Разве ты не звонила в звонок?»

«Да, но никто не слышал». Паула дрожала от холода и плотнее закуталась в пальто. «Я проверила подвал и

боковые двери, но они тоже были заперты. Поэтому я решила подняться в свою комнату». Она указала на окно

второго этажа, выходящее на крышу гаража.

Нэнси заметила, что окно было приоткрыто примерно на дюйм. Зачем Пауле это делать?

Оставить его открытым посреди зимы?

«Это довольно крутой подъем», — сказала Нэнси, вопросительно глядя на Паулу.

Студентка по обмену рассмеялась, но голос у нее звучал напряженно. «Наверное, это была безумная идея. Но я

не предполагала, что из-за снега крыша станет такой скользкой».

«Эй! Что вы там внизу делаете?» — Сюзанна высунула голову из-под...

Окно на втором этаже в передней части дома.

«Играем в снегу!» — пошутила Нэнси.

«Нас заперли снаружи», — крикнула Паула. «Впустите нас». Она схватила ледяную руку Нэнси. «Пойдемте».

Включаем. Нужно согреться горячим шоколадом.

Нэнси колебалась. Должно было быть уже после полуночи, но ей было холодно, поэтому она решила согласиться.

Паула поспешила мимо гаража к входной двери. Нэнси остановилась, чтобы выключить фары машины. Затем

она потянулась к пассажирскому сиденью и взяла сумку с компакт-диском Сюзанны. Засунув сумку и обмороженные

руки в карманы пальто, она пошла по следам Паулы на снегу.

Следы! Если Паула пыталась открыть дверь раньше, почему на снегу не было отпечатков ног? Поднимаясь по

заснеженному тротуару, Нэнси внимательно осмотрелась. Но...

Machine Translated by Google

Она видела только новые следы, оставленные Паулой, и выцветшие следы, которые оставила Сюзанна, когда Нэнси подвезла её.

Может, Паула пыталась пробраться в дом тайком? Возможно, это

объясняет открытую дверь в спальню.

окно и безумное объяснение Паулы.

Но почему? Теперь любопытство Нэнси разгорелось. Выйдя на крыльцо, Она гадала, что Паула собирается сказать Сюзанне.

Загорелся свет на крыльце, и Нэнси услышала, как Сюзанна расстегивает цепочный замок. Рядом с ней Паула

топала ногами. Волосы блондинки были усыпаны тающими снежинками, а щеки покраснели.

Входная дверь распахнулась, и Сюзанна выглянула наружу. «Вы что, с ума сошли?» — спросила она, плотно

закутываясь в халат. «Наверное, на улице десять градусов мороза».

Задыхаясь от холодного воздуха и стряхивая снег с ботинок, Нэнси и Паула вошли в коридор. Современная

люстра мягко освещала винтовую лестницу, ведущую на второй этаж. С ботинок Нэнси капал снег на деревянный

пол. Тепло было просто чудесным.

Сюзанна закрыла дверь. Расстегивая пальто, Нэнси взглянула на цепочный замок.

Чтобы впустить их, Сюзанне пришлось отпереть защелку. Это означало, что Паула не могла выйти через входную

дверь. Цепочка не могла застегнуться сама собой за ней.

«Я единственная сумасшедшая», — засмеялась Паула, снимая перчатки. «Если бы мои друзья дома увидели меня

сейчас, они бы очень удивились. Я всегда первая замерзаю, когда мы катаемся на коньках по каналам».

«Так что вы двое там делали?» — повторила Сюзанна с недоуменным выражением лица.

ее сонное лицо.

Нэнси засунула руку в карман и вытащила сумку. «Я заехала,

чтобы отдать...»

ваш компакт-диск.

«О, спасибо». Сюзанна взяла сумку и повернулась к Пауле. «Я думала, ты уже дома. Что случилось?»

Паула сняла пальто и перекинула его через перила. Нэнси заметила, что на ней та же юбка и блузка, что и в

торговом центре. Если бы Паула была дома, а потом вышла посмотреть на снег, разве она не оделась бы потеплее?

«Мне что, снова рассказывать эту глупую историю?» — сказала Паула. — «Никто мне не поверит».

Улыбаясь, Паула перекинула косу через плечо и хлопнула в ладоши.

«Но сначала немного горячего шоколада, чтобы согреться».

Сюзанна широко зевнула. «Я как раз собиралась забраться в постель».

Нэнси заметила, что Сюзанна еще не спала. Если Паула позвонила в звонок, почему Сюзанна его не услышала?

Нэнси последовала за двумя девочками по коридору на кухню. В доме было темно и тихо.

«Хорошо, что комната мамы и папы находится на другом конце дома», — сказала Сюзанна, открывая дверцу

шкафа. «Иначе они бы тут задавали кучу вопросов». Она многозначительно посмотрела на Паулу, но голландка

проигнорировала его.

«Прямо как мои родители», — сказала Паула, одарив Нэнси и Сюзанну своей лучезарной улыбкой. «Я думаю, родители одинаковы в любой стране, где ты живешь. Вы бы видели моих маму и папу, когда мой брат въехал на

моем мотороллере в канал. Они были в ярости. Это не просто злость — это настоящая ярость!» Она закатила глаза и

захихикала.

«Что случилось?» — спросила Нэнси.

«Ну, Ханс взял мой велосипед еще до того, как получил права», — начала Паула. Она была

стоит перед плитой и помешивает теплое молоко.

Нэнси была поражена тем, как легко Паула смогла перевести разговор с этой темы на другую.

Вечернее приключение. Почему она так неохотно говорила об этом?

«И вместо того, чтобы нажать на тормоз, — продолжила Паула, — он резко увеличил обороты двигателя и

—вжик—он влетел прямо в канал.

Сюзанна перестала накладывать ложкой смесь для горячего шоколада за столом. «А поскольку он твой... »

«Брат, я уверена, с ним все обошлось», — сказала она с оттенком сарказма в голосе.

«Просто мокрый и смущенный. Родители наказали его на месяц». Паула поднесла к столу кастрюлю с горячим

молоком. «Но я уверена, что у Нэнси самые интересные истории», — сказала она, разливая молоко по кружкам.

«Наверное, быть детективом — это очень захватывающе».

Machine Translated by Google

«Иногда», — Нэнси помешивала горячий шоколад. — «Но бывают и скучные моменты».

Я был на слежке, где часами ничего не происходило.

«А какое дело показалось вам самым захватывающим?» —

спросила Сюзанна.

«Трудно сказать», — Нэнси отпила глоток своего напитка. «Ммм. Это как раз то, что нужно».

Паула села напротив нее. «А что насчет вашего самого жуткого дела?»

Нэнси на мгновение задумалась. «Вероятно, когда мы с Бесс ездили в Чарльстон, Юг».

Каролина. Мы остановились в старинном особняке, который выглядел как декорации к фильму ужасов.

«А там были привидения?» — с нетерпением спросила Паула.

«Только с жадными людьми», — усмехнулась Нэнси и взглянула на часы. — «Ух ты! Я и не представляла, как поздно

уже. Мне лучше поторопиться, а то папа будет волноваться».

— Так скоро? — Паула на мгновение надула губы, а затем оживилась. — Но мы обязательно встретимся снова.

Обещаю, в следующий раз, когда ты придешь ко мне на ужин, я не буду так сильно напрягаться.

Нэнси встала и допила остатки напитка. «Это напомнило мне о том, что произошло».

«Вору в магазине?»

Паула покачала головой, зевнула и потянулась. «Не знаю. Боже, как я устала».

Нэнси поставила кружку в кухонную раковину. Было очевидно, что Паула хотела избежать разговоров об

инциденте. Теперь она понимала, о чем говорила Сюзанна в торговом центре. Студентка по обмену вела себя

странно, как будто ей было что скрывать.

Паула последовала за Нэнси в коридор. «Еще раз спасибо за то, что спасли меня», — прошептала она.

Сюзанна подошла к ним сзади и выглянула в окно прихожей.

«Снег стихает, но езжай осторожно, Нэнси».

«Хорошо», — сказала Нэнси, надевая пальто. — «И спасибо за горячий шоколад».

Она помахала на прощание, и Сюзанна закрыла за собой дверь. Холодный воздух обжег щеки Нэнси. Быстро

пробираясь сквозь снег, она направилась к своей машине. Завела двигатель, затем включила фары. Нэнси на

мгновение задумалась. Затем снова вышла из машины. Убрав лестницу Мурли, она получит повод проверить еще

кое-что.

Нэнси вспомнила рассказ Паулы. В нем было столько нестыковок — следы на снегу, ее неизменная одежда, застегнутый цепной замок, открытое окно, дверной звонок, на который никто не ответил.

На самом деле, все улики указывали Нэнси на то, что Паула лгала о том, что ее не пустили. И Нэнси знала, что

одна последняя деталь подтвердит ее подозрения.

Она вспомнила, что Паула несла свою большую кожаную сумку, когда выходила из торгового центра. Если бы

Паула пробиралась туда тайком, ей пришлось бы спрятать ее где-нибудь, прежде чем забраться на крышу — в

безопасном и сухом месте.

Нэнси обошла дерево, на которое забралась Паула, и заглянула за кусты.

Ничего. Нэнси сложила лестницу и отнесла её в гараж. Она поставила её обратно в угол, а затем огляделась.

Гараж идеально подходил для того, чтобы спрятать сумочку. Нэнси заглянула под верстак, на полки и за

газонокосилку. Сумки не было. Может, безумная история Паулы все-таки правдива, подумала Нэнси. Затем она

заметила небольшой мусорный бак, спрятанный в тени.

угол.

Нэнси пересекла гараж и открыла крышку. Вот оно. Там была кожаная сумка Паулы.

Мерзкое дело

Нэнси достала сумку из банки. Она узнала белую кожаную сумку с бахромой. Это определенно была та же самая

сумка, которую Паула носила в торговом центре.

Это означало, что Паула раньше тайком пробиралась в дом. Но почему бы ей просто не сделать это?

Признаться? А где она была?

Возможно, Сюзанна была права, подумала Нэнси. У Паулы могли быть какие-то проблемы.

Нэнси уставилась на сумочку. Ей ужасно хотелось ее разобрать. В сумке могло бы поместиться что-нибудь.

подсказка о том, где Паула была той ночью.

Но это было настоящее шпионаж. Нэнси с неохотой засунула сумочку обратно в банку.

Затем она нахмурилась, недоумевая, как сумка лежала, когда она ее доставала.

Вспомнив, что боковой карман был обращен вверх, Нэнси перевернула сумочку. В этот момент на пол упал зеленый

листок бумаги. Нэнси наклонилась и подняла его, чтобы рассмотреть. Одна сторона была пустой. Перевернув листок, она увидела серийный номер —7846-МТ.

Это выглядело как какой-то пропуск. К камере хранения? В гардероб ресторана?

Автостоянка?

Нэнси быстро запомнила серийный номер. Была вероятность, что это может оказаться важной подсказкой.

Зацепка к чему? — спросила себя Нэнси. Пока что она ничего не расследовала. Но она

Надо было признать, поведение Паулы де Джаггер начало ее интриговать.

Вставив билет на место, Нэнси убрала кожаную сумку обратно в мусорное ведро боковым карманом вверх. Она

плотно закрыла крышку. Затем выключила свет в гараже и закрыла дверь.

Снег перестал идти, и небо прояснилось. Луна выглянула из-за...

Облако, отбрасывающее свой голубой свет на двор.

Открыв дверцу машины, Нэнси взглянула на крышу и заметила, насколько она крутая.

Паула, должно быть, отчаянно хотела совершить восхождение.

Взгляд Нэнси проследил за линией крыши до второго этажа. Что-то шевельнулось в окне Паулы. Может, это была

отдернутая занавеска, подумала Нэнси, и по спине пробежал холодок. Это была тень от ветки, или Паула наблюдала

за ней?

...

«Спасибо, что сразу пришли», — сказала Сюзанна, открывая входную дверь дома Мурли на следующий день. Схватив

Нэнси за руки, она практически силой затащила её внутрь.

«Ваш звонок прозвучал довольно срочно», — сказала Нэнси, снимая пальто.

"Что происходит?"

«Речь идёт о Пауле», — ответила Сюзанна. «Она сейчас на тренировке по чирлидингу, так что...»

Мы с мамой подумали, что сейчас самое подходящее время поговорить.

«Здравствуйте. Должно быть, вы Нэнси Дрю», — сказала миссис Мурли, идя по коридору к девочкам. У нее были

рыжие волосы с седыми прядями, и она была одета в серый деловой костюм. На лбу виднелись морщинки от

беспокойства. «Сюзанна и Бесс так много мне о вас рассказали. Я рада, что вы смогли так быстро прийти. Почему бы

нам не присесть?»

Миссис Мурли проводила Нэнси в безупречно чистую гостиную. Нэнси осторожно села на...

Белый диван. Она надеялась, что не занесла снег на восточный ковер.

«Думаю, вы понимаете, что мы беспокоимся за Паулу», — сказала миссис Мурли, сев.

Напротив Нэнси сидела в кресле с высокой спинкой. Сюзанна расположилась на подлокотнике кресла.

«Я рассказала маме о вчерашнем вечере, — объяснила Сюзанна. — Тогда я ничего не сказала, но я видела».

Паула на крыше. Я ничего не сказала, потому что в последнее время она очень скрытная.

«Паула не стала добровольно объяснять, что произошло, поэтому мы не стали спрашивать», — добавила миссис

Мурли. «Мы стараемся максимально уважать ее частную жизнь».

«Паула сказала мне, что спустилась вниз посмотреть на снег и случайно захлопнула дверь снаружи»,

— сказала Нэнси.

«Ха!» — Сюзанна вскочила. — «Я ни на секунду в это не поверю. Прошлой ночью я заглядывала к ней в комнату

после того, как ты меня высадила. Она застелила кровать мягким материалом, чтобы создать видимость, будто она...»

Machine Translated by Google

сон.

«Значит, она была дома?» — спросила Нэнси.

Миссис Мурли выглядела смущенной. «Мы точно не знаем. Мы с мужем рано легли спать. Мы думали, что

Паула с вами, девочки».

«Очевидно, у мисс Идеальная были планы получше», — проворчала Сюзанна.

«Ну, Сюзанна, — упрекнула миссис Мурли, — мы не знаем, что сделала Паула. Возможно, у нее была веская

причина не хотеть, чтобы мы знали, что она поздно вернулась домой».

— Ты постоянно её защищаешь, — сердито сказала Сюзанна. — Ты же знаешь это так же хорошо, как и я.

Что-то не так. Посмотрите на это.

Сюзанна сунула Нэнси конверт. Наверху было написано «River Heights National Bank». «Когда я пришла

домой из школы, я по ошибке открыла банковскую выписку Паулы. И посмотри», — Сюзанна вытащила лист

бумаги. — «Она сняла почти все свои деньги».

Нэнси взяла письмо и конверт. На нем четко было напечатано имя Паулы. Нэнси недоумевала, как Сюзанна

могла случайно открыть это письмо. Казалось, она пыталась подставить Паулу. Может, это был способ Сюзанны

привлечь внимание матери. Или, может, она пыталась показать родителям, что Паула не такая уж и идеальная.

Какими бы ни были мотивы Сюзанны, Нэнси решила следить за ней.

Миссис Мурли наклонилась вперед. «Паула сказала нам, что хочет накопить денег, чтобы купить...»

«Подарки перед тем, как она ушла домой», — сказала она.

«Может, она уже их купила?» — спросила Нэнси. Возможно, был какой-то простой способ.

объяснение пропажи денег.

Сюзанна покачала головой. «Она бы нам рассказала. К тому же,

она хотела, чтобы мой отец сказал...

«Помогите ей выбрать электронное оборудование».

Нэнси попыталась еще раз. «Ну, может, она тратит их на себя».

«Возможно», — нахмурилась миссис Мурли. — «Но родители дают ей очень щедрое пособие».

«Больше четырехсот долларов в месяц!» — воскликнула Сюзанна.
«Ух ты, на что бы я способна с такими деньгами!»

«И мы не заметили никакой новой одежды, кроме той, которую Паула приносит домой из бутика», —

продолжила миссис Мурли. «Поскольку она так много работает, менеджер был очень щедр». Миссис Мурли

вздыхнула. «А мы с мужем платим за все, что делаем вместе. Пауле, по сути, ничего не приходилось покупать».

«Вы бы видели украшения, которые она приобрела в магазине Around the World», — тихо сказала Сюзанна.

— «Некоторые из них просто великолепны».

Миссис Мурли заламывала руки. «А сегодня утром я подслушала разговор Паулы по телефону с родителями».

Я достаточно хорошо знаю голландский, чтобы понять, что она просит еще больше денег. Она хотела получить их как можно скорее».

Миссис Мурли встала и прошлась по комнате взад-вперед. «Когда Паула повесила трубку, ее лицо

побледнело. Но когда она увидела меня, она натянула на лицо фальшивую улыбку». Мать Сюзанны остановилась

перед Нэнси. «Я просто не знаю, что и думать».

Нэнси не знала, что сказать. Паула определенно вела себя странно. Но всё же...

Это может быть логичным объяснением.

«Вы разговаривали с кем-нибудь из участников программы обмена?» — спросила Нэнси. «Может быть, они

в курсе, что происходит».

Миссис Мурли кивнула. «Сегодня утром, после того как девочки ушли в школу, я позвонила региональному

координатору Ларри Тейлору. Он был очень любезен. Он сказал мне, что поведение Паулы не кажется таким

уж необычным. В это время года многие студенты по обмену скучают по дому, но они также не хотят, чтобы их

год в Соединенных Штатах заканчивался».

«То есть, они то грустят, то радуются», — объяснила Сюзанна. «Звучит неплохо».

Немного похожа на Паулу.

«А как же деньги?» — спросила Нэнси.

«Мистер Тейлор сказал, что в этом тоже нет ничего необычного. В Америке так много вещей дешевле, чем

за границей, что студенты по обмену просто сходят с ума. Он подумал, что Паула, возможно, боится сказать

родителям, что потратила все деньги».

«Ну, это логично», — сказала Нэнси. «Думаю, мистер Тейлор, возможно, помог разгадать нашу маленькую

загадку».

«Вы, наверное, правы», — миссис Мурли снова села в кресло и с облегчением вздохнула. «Разговор с вами

помогает взглянуть на всё под другим углом. Полагаю, мы с Сюзанной сделали неверные выводы».

Machine Translated by Google

«А как же странное поведение Паулы прошлой ночью?» — настаивала Сюзанна. «Если бы я попыталась... »

«Если бы вы с папой пробрались в дом тайком, вы бы меня на месяц наказали».

«Это потому, что ты наша дочь», — сказала миссис Мурли с улыбкой. «Тебе приходится терпеть своих надоедливых

родителей. Но не волнуйся, я поговорю об этом с Паулой. У нее, наверное, найдется хорошее объяснение».

«О, конечно», — пробормотала Сюзанна. «Мисс Совершенство не может ошибиться».

«Ну, Сюзанна, — отчитала миссис Мурли, — не глупи». Она встала. «А как насчет...»

"Какие-нибудь домашние брауни?"

«Звучит отлично», — хором ответили две девушки.

Когда мать ушла, Сюзанна посмотрела на Нэнси. «Моя мама считает Паулу ангелом, но я знаю лучше», — сказала она, и ее глаза заблестели.

Нэнси недоумевала, что имела в виду Сюзанна. Она знала, что Сюзанна разочарована тем, что Паулу оправдали, по

крайней мере, на данный момент. И девушка даже не пыталась скрыть свою ревность. Она, конечно же, сделала все

возможное, чтобы указать на странное поведение Паулы.

Поведение Сюзанны вызывало у Нэнси множество вопросов. Неужели она специально заперла Паулу снаружи? И зачем

Сюзанна открыла банковскую выписку? Может, она что-то заподозрила?

Нэнси уже собиралась задать ей вопрос, когда зазвонил телефон.

Сюзанна вскочила. «Я сейчас принесу», — крикнула она на кухню. «Извините, минутку», — сказала она Нэнси и бросилась

в коридор.

Нэнси наблюдала, как Сюзанна подняла трубку. Внезапно девочка начала махать рукой.

Она бешено зашипела. Она закрыла трубку рукой. «Нэнси, иди сюда. Быстрее!»

Нэнси вскочила и присоединилась к Сюзанне в коридоре.

«Это он, тот парень, который постоянно звонит. Знаете, когда Паула начинает вести себя так странно. Я собираюсь...»

«Притворись, что я Паула. Можешь взять другой телефон и послушать».

Нэнси нахмурилась. «Сюзанна, я думаю, это не очень хорошая идея».

«Это необходимо, если мы хотим выяснить, действительно ли у Паулы проблемы», — настаивала Сюзанна.

Нэнси замялась. Сюзанна была права. Если что-то и происходило, то это...

Это может быть их единственный шанс найти хоть какие-то улики, касающиеся звонившего.

«Хорошо», — неохотно согласилась она. Сюзанна указала в коридоре на семейный телефон, осторожно прикрыв трубку ладонью.

«Здравствуйте, это Паула», — сказала Сюзанна по-голландски. Нэнси была поражена тем, как много она знала.

Звучало так, будто это студент по обмену.

«Слушай внимательно, — раздался хриплый голос на другом конце провода. — Ты всё испортил. Теперь тебе придётся за это дорого заплатить».

Нэнси услышала, как Сюзанна ахнула.

«А если нет, — продолжил голос, — семью Мурли ждет большой сюрприз».

Machine Translated by Google

Опасность в центре города

Нэнси ломала голову, пытаюсь придумать что-нибудь сказать — что угодно, лишь бы удержать собеседника на линии.

«Что за сюрприз?» — прошептала она в телефон, пытаюсь говорить.

Звучит как у Паулы.

Но связь оборвалась.

Нэнси медленно установила трубку обратно.

«Нэнси!» — Сюзанна влетела в гостиную по коридору. «Что имел в виду тот мужчина?» — тревожно спросила она.

«Как думаешь, кто он был?»

«Понятия не имею», — ответила Нэнси, покачав головой. «Но одно можно сказать наверняка».

Кто бы это ни был, он был настроен серьезно.

Сюзанна вздрогнула. «Ух ты. От его голоса меня аж мурашки по коже пробежали. Он звучал как иностранный шпион

в кино».

Нэнси кивнула. «Ты права. У него действительно был какой-то акцент — британский или ирландский, может быть».

Сюзанна схватила Нэнси за запястье. «Мы должны выяснить, что это за сюрприз. И что...»

Он имел в виду, когда сказал, что Паула «все испортила».

Нэнси кивнула, затем внимательно посмотрела на Сюзанну. Могла ли Сюзанна как-то организовать этот звонок?

Она так стремилась ответить на звонок.

«У вас есть хоть какое-нибудь представление о том, кто звонил?»

— спросила Нэнси.

«Нет», — Сюзанна на минуту задумалась. — «Паула общается в школе с парнем с грубым видом. Ну, знаешь, в

кожаной куртке. У него длинные светлые волосы. Но я не знаю, он ли тот, кто звонил».

Нэнси вспомнила парня, которого видела и который следил за Паулой в торговом центре. На нем была лыжная

куртка, и у него были короткие темные волосы. «Как его зовут?»

«Шон Деван», — тут же ответила Сюзанна. «Может, она вчера вечером гуляла с ним?»

«Не думаешь ли ты, что она бы тебе не рассказала?» — спросила Нэнси. Она, Бесс и Джордж.

Они рассказывали друг другу всё, что делали.

«Еще месяц назад Паула, возможно, и говорила бы так, но в последнее время она очень скрытная. И Шон...»

«Не из тех парней, от которых мои родители были бы в восторге».

Миссис Мурли вбежала в гостиную, неся тарелку с брауни. «Слава богу, есть микроволновка», — сказала она, раздавая их. «Домашние брауни в мгновение ока».

Нэнси откусила кусочек. «Ммм. Они восхитительны».

«Кому был звонок?» — спросила миссис Мурли, ставя пирожные на стол.

«Э-э...»

Сюзанна замялась.

Миссис Мурли перевела взгляд с одной девочки на другую. «Что-то не так?»

«Мы не уверены», — медленно произнесла Нэнси. Затем она рассказала матери Сюзанны о телефонном звонке.

Миссис Мурли нахмурилась и села на диван. Сюзанна быстро подошла и села рядом с ней.

«Возможно, это просто розыгрыш», — сказала миссис Мурли после недолгой паузы.

«Но на всякий случай, если у Паулы могут быть проблемы, я бы хотела, чтобы вы с Сюзанной рассказали мне все, что вы о ней знаете», — сказала Нэнси.

«Не могу поверить, что у Паулы могут быть проблемы», — сказала миссис Мурли. «Она стала прекрасным

дополнением к нашей семье». Затем она начала восторженно описывать студентку по обмену.

Нэнси наблюдала, как губы Сюзанны опускались все ниже и ниже, пока ее мать говорила. «Как

«А о местах и детях, с которыми она общается?» — спросила Нэнси.

«Иногда Паула после работы заходит в Le Café», — вставила Сюзанна. «С

«Болельщицы», — добавила она. — «Конечно, меня никогда не приглашают».

Мать Сюзанны, похоже, не заметила горечи в голосе дочери.

«А вы знаете про бутик, — добавила миссис Мурли. — Три или четыре раза в неделю Паула садится на автобус до

центра города после школы. На работу она добирается примерно за четыре часа».

Machine Translated by Google

час.

«Сейчас, пожалуй, самое время её догнать», — сказала Нэнси. «Я постараюсь узнать всё, что смогу, и свяжусь с

вами. Боюсь, мне пора идти». Нэнси встала. «Спасибо за

пирожные. И позвоните мне, если вам ещё кто-нибудь позвонит».

Миссис Мурли улыбнулась и взяла Нэнси за руку. «Спасибо вам за всю вашу помощь. Я чувствую...»

Уже лучше. А как у тебя дела, Сюзанна?

«Я чувствую себя прекрасно!» — воскликнула Сюзанна. «То есть, — быстро добавила она, — я чувствую себя прекрасно, если...»

Нэнси нам помогает. Теперь нам просто нужно выяснить, что это за телефонный звонок.

Нэнси надела пальто и направилась в прихожую. Но прежде чем она дошла до входной двери, Сюзанна

схватила ее за рукав. «Я позвоню тебе, если что-нибудь еще случится», — прошептала рыжеволосая, ее глаза

сияли.

Нэнси показалось, что Сюзанна проявляла чрезмерное рвение. Возможно, она была этому рада.

Пауле, возможно, грозят неприятности?

...

«Интересно, что задерживает Паулу?» — сказала Нэнси, постукивая пальцами по спинке детского автокресла. Она

посмотрела на часы. «Школа закончилась пятнадцать минут назад».

«Как же я помню, как считала секунды до того, как прозвенел колокол», — сказала Бесс из...

Пассажирское сиденье. «На прошлом уроке у меня была алгебра с мистером Макдональдом, помнишь?»

Нэнси рассмеялась. «Твой любимый учитель».

Девушки припарковали машину напротив средней школы Ривер-Хайтс, надеясь застать Паулу до её отъезда.

Накануне вечером Нэнси решила, что лучший способ разгадать тайну — поговорить напрямую с Паулой.

«Когда мы ее увидим, ведите себя непринужденно», — сказала Нэнси Бесс. «Так, возможно, она поверит нашей

истории о том, что приехала за старыми школьными пластинками. Тогда мы предложим ей подвезти до работы».

«Ты собираешься сразу же спросить Паулу об этом телефонном разговоре?» — спросила Бесс.

Нэнси вздохнула. «Я не уверена. Она определенно не проявляет особого желания о чем-либо говорить».

«Это всё, что у нас пока есть», — Нэнси перечислила улики по пальцам: «Покушение Полы залезть в окно, парень, который, возможно, следил за Полой в торговом центре, опустошённый банковский счёт и угрожающий

телефонный звонок. Этого недостаточно».

Бесс ничего не сказала.

«А Сюзанна еще больше все усложняет», — продолжила Нэнси. «Она такая ревнивая, что трудно понять, что

правда, а что она выдумывает».

«Я довольно хорошо знаю Сюзанну, — сказала Бесс, — и не думаю, что она стала бы лгать. Преувеличивать — да».

Бесс усмехнулась. «И у нее действительно вспыльчивый характер».

«Это ещё одна причина поговорить с Паулой». Нэнси, вытянув шею, искала...

Снова студентка по обмену. Наконец, она заметила Паулу, выходящую из здания школы.

«Вот она». Нэнси опустила окно машины, чтобы помахать рукой. Затем она увидела, что Паула не одна. Рядом

с ней стоял симпатичный парень в черной кожаной куртке. Его длинные светлые волосы были собраны в конский

хвост.

«Это, должно быть, Шон Девейн», — взволнованно прошептала Нэнси. «Он подходит Сюзанне».

«Описание идеальное».

«Я его помню!» — воскликнула Бесс. «Он учился со мной в одном классе. Он казался умным, но общался с

довольно суровой компанией».

Нэнси наблюдала, как Паула и Шон медленно шли к парковке. Казалось, они были погружены в разговор. Когда

они подошли ближе, Нэнси снова подняла окно и откинулась на спинку сиденья.

«Присядь поближе», — прошептала она Бесс. — «Я хочу посмотреть, как они будут смотреть вместе».

Создавалось впечатление, что они спорят. Паула хмурилась и качала головой. Шон размахивал руками. Нэнси

очень хотелось услышать, о чём они говорят.

Она прищурилась, пытаясь прочесть по губам.

«Почему бы и нет?» — словно спрашивал Шон. Он нахмурил брови.

Паула снова решительно покачала головой. Затем, крепко сжимая книги в руках, она

скрестив грудь, она повернулась и поспешно удалилась.

Шон хлопнул себя по ноге, явно расстроенный. Что-то пробормотав себе под нос, он направился к мотоциклу

на парковке.

Паула перешла улицу на несколько машин впереди машины Нэнси и остановилась у автобусной остановки.

Через несколько минут автобус, следовавший в центр города, остановился с визгом тормозов. В то же время

мотоцикл зарычал. Не глядя ни направо, ни налево, Паула забралась в автобус. Мотоцикл выехал с парковки, а

затем замедлил ход позади автобуса.

Machine Translated by Google

Нэнси завела машину. «Похоже, Шон собирается ехать за

автобусом», — сказала она.

«Может быть, мы сможем выяснить, куда они направляются».

Бесс пристегнула ремень безопасности. «О, отлично. Погоня началась!»

Автобус направился в центр города Ривер-Хайтс. Проехав за ним три квартала, Мотоцикл повернул направо. Автобус остановился на светофоре, а затем продолжил движение прямо.

«Хм. Интересно, почему Шон выбрал другое направление», — размышляла вслух Нэнси.

«А Паула работать не будет», — добавила Бесс. «Торговый центр находится слева».

«Давайте выясним, куда она направляется», — сказала Нэнси.

В этот момент автобус остановился на углу, и светловолосая девушка выскочила из него. Паула, всё ещё

сжимая в руках книги, поспешила по тротуару. Нэнси оглядела витрины магазинов. Её взгляд остановился на

вывеске с надписью «Национальный банк Ривер-Хайтс».

«Значит, Паула направлялась именно туда», — подумала Нэнси, въезжая на пустую парковку.

место как раз в тот момент, когда Паула вошла в банк.

Нэнси вспомнила, что миссис Мурли говорила о телефонном звонке Паулы родителям. Она попросила еще

денег и хотела получить их быстро. Нэнси знала, что де Джаггеры могли перевести деньги напрямую на

банковский счет. Возможно, Паула уже сняла их.

«Банк?» — спросила Бесс, подняв брови.

Нэнси кивнула. «Похоже, Пауле отчаянно нужны деньги. Думаю, кто-то...»

шантажируя ее.

Бесс затаила дыхание. «Как думаешь, это Шон Девейн?»

«Возможно», — сказала Нэнси, пожав плечами. — «Его зовут ирландец. Он мог быть тем самым...»

таинственный звонок.

Через несколько минут Паула вышла из банка. Остановившись на ступеньках, она заглянула внутрь.

в небольшой белый конверт. Затем она перешла улицу прямо перед машиной.

Нэнси ахнула, когда машина резко затормозила и засигналила. Паула рассеянно подняла глаза.

«Это было на волоске!» — воскликнула Бесс. Студентка по обмену поспешила по тротуару в почтовое

отделение Ривер-Хайтс.

Нэнси вспомнила странные слова звонившего: «Теперь вы действительно заплатите». Это была Паула?

Собираетесь ему отдать деньги?

«Оставайся здесь», — сказала Нэнси Бесс, выпрыгивая из машины.

Она перешла улицу и вошла в почтовое отделение. Там было полно людей, поэтому Нэнси легко слилась с толпой.

Заправив воротник пальто вокруг шеи, она пробралась мимо группы людей, пока не оказалась почти позади Паулы.

Между ними стояла женщина в объемной парке, держащая на руках пуделя. Паула ее никогда не увидит.

Когда Паула подошла к продавщице, Нэнси выглянула из-за пуделя, пытаясь ее разглядеть.

Оскалив острые зубы, маленькая собачка угрожающе зарычала на Нэнси. Удивлённая, она отступила назад.

Хозяйка собаки бросила на Нэнси злобный взгляд. «Ну, Фифи, будь милашкой», — промурлыкала она пуделю.

Нэнси закатила глаза, затем выглянула через другое плечо

женщины. Она увидела...

В руке у Паулы был банковский конверт. Из него торчал денежный перевод.

«Я бы хотела отправить это экспресс-почтой за одну ночь», — услышала она слова Паулы.

Сотрудница почтового отделения вручила Пауле большой картонный конверт. Пока Паула заполняла

адресную наклейку, Нэнси встала на цыпочки, пытаясь что-то разглядеть. Но светловолосая девушка склонилась

над конвертом. Нэнси никак не могла разобрать, что та написала.

Нэнси наблюдала, как Паула вложила денежный перевод в картонный конверт и передала его кассиру. Он

оторвал квитанцию и отдал ей конверт.

«Спасибо», — сказала Паула и повернулась, чтобы уйти. Нэнси спряталась за женщиной как раз в тот момент, когда...

Паула прошла мимо нее и быстро вышла за дверь.

Нэнси напрягла память. Ей нужно было взглянуть на конверт.

Женщина с собакой подошла к прилавку, где только что стояла Паула, и это натолкнуло Нэнси на идею.

«Какая милая собачка», — быстро сказала Нэнси, подходя к женщине. Она потянулась.

Она подошла, чтобы погладить пушистую голову Фифи. Как она и надеялась, маленькая собачка огрызнулась на нее.

С притворным ужасом Нэнси закричала и упала набок на прилавок.

«Убирайтесь от моей Фифи!» — закричала женщина, крепче сжимая пуделя.

«Ты пугаешь бедное животное».

Machine Translated by Google

Яростно рыча, собака вырвалась из объятий женщины и спрыгнула на пол.

Взволнованный клерк бросил конверт Паулы на прилавок. Нэнси быстро прочитала, что было написано на конверте:

«На имя мистера и миссис Стивен Честер».

Женщина подняла лающую собаку. Затем клерк быстро уложил конверт Паулы в...

Нэнси запомнила почтовый индекс мусорного бака.

Теперь ей нужно было отправиться за Паулой. Нэнси не хотела её потерять.

Но когда она вышла на улицу, блондинки нигде не было видно. Нэнси зарегистрировала обоих.

Как добраться, и через дорогу. Куда же делся студент по обмену?

В этот момент Нэнси услышала приглушенный крик. Он доносился из переулка рядом с почтовым отделением.

Нэнси бросилась к входу и свернула за угол. Затем она замерла на месте.

Паула де Джаггер лежала посреди переулка, ее глаза были широко раскрыты от страха.

Над ней наклонился Шон Деван!

Machine Translated by Google

Информацию, пожалуйста

«Стой!» — закричала Нэнси. Бросившись вперёд, она схватила Шона за руку и резко развернула его назад.

Он упал на стену переулка.

«Оставьте её в покое, иначе я вызову полицию», — прошептала она.

«Подождите!» — Паула с трудом поднялась на локти. — «Шон просто пытался мне помочь».

Нэнси уставилась на блондинку, затем на Шона. Он смотрел на нее в ответ с шоком.

Тишина. Наконец, он поднял руки в знак притворной капитуляции.

«Паула права, — сказал он. — Я нашел ее лежащей в переулке. Я наклонялся, чтобы...»

«Помоги ей подняться, хорошо?»

«Мне показалось, что это было не так». Нэнси сердито посмотрела на него, опускаясь на колени рядом с

Паулой. Лицо студентки по обмену было бледным, а губы сжаты в тонкую линию.

Ее взгляд нервно метался по узкому переулку.

Нэнси заглянула через плечо Паулы. Другой конец выходил на парковку. Она

Ей показалось, что она услышала слабый звук удаляющихся шагов.

«С тобой всё в порядке?» — спросила Нэнси, снова обратив внимание на Паулу.

Покачивая головой, светловолосая девушка указала на свою правую ногу. «Я подвернула лодыжку. Глупая».

Я торопился и поскользнулся на льду.

«Дай-ка я проверю». Нэнси расстегнула молнию на ботинке Паулы и слегка надавила на лодыжку.

«Чувствую себя нормально. Почему бы тебе не попробовать по нему походить?» Она протянула руку Пауле.

«Вот, позволь мне помочь». Шон наклонился и обнял Паулу за плечи.

Нэнси поддержала её, и они вдвоём подняли Паулу на ноги.

Студентка по обмену благодарно улыбнулась Нэнси. «Это уже второй раз, когда ты...»

«Он был вынужден меня спасти. Спасибо».

Нэнси пожала плечами. «Ничего страшного. Я как раз направлялась на почту, когда увидела тебя... и ...

Шона». Нэнси многозначительно посмотрела на него.

«Это не вина Шона», — повторила Паула. «Мы со Сноу просто не ладим».

Какой снег? — мрачно подумала Нэнси. Вдоль переулка была расчищена чистая дорожка, чтобы посетители

могли дойти до своих машин. На оставшиеся обледеневшие участки были посыпаны песок и соль.

Нэнси проверила устойчивость ботинка. Поскользнуться было бы сложно. И Паула не выглядела такой уж

неуклюжей.

Нэнси подозрительно взглянула на Шона Девейна. Он внимательно наблюдал за Паулой, нахмурившись.

В одном ухе блестела серьга, а его красивое лицо было искажено угрюмым, почти сердитым выражением.

Он что, сбил Паулу с ног? Паула выглядела такой испуганной и нервной. Она боялась Шона Девейна? Или

кто-то другой встретил Паулу возле почтового отделения, избил

ее, а затем сбежал?

Мотоцикл Шона был припаркован перед переулком. Возможно, он кого-то увидел.

«Он исчез в другую сторону», — подумала Нэнси, взглянув на него.

«Эй, я невиновен», — он сердито посмотрел на Нэнси. — «И я не видел, чтобы какие-то бандиты убегали».

И то, и другое. Если Паула сказала, что поскользнулась, значит, она поскользнулась. Верно, Паула?

Лицо блондинки покраснело. Она энергично кивнула. «О, да, я такая неуклюжая. У меня совершенно левая нога».

«Сомневаюсь», — подумала Нэнси. Сюзанна говорила ей, что Паула — потрясающая чирлидерша, а

чирлидерши обычно хорошо занимаются спортом.

Но зачем Пауле лгать? И почему Шон казался таким злым?

«Кто ты вообще такой?» — внезапно спросил Шон обвиняющим тоном. Он сделал шаг.

Он подошел к ней, сжав кулаки.

Паула коснулась его руки. «Она подруга Сюзанны», — заверила она его. «Нэнси».

Дрю, это Шон Деван. А теперь давайте пожмём друг другу руки и помиримся.

Нэнси неохотно протянула руку. Она не была уверена насчет Шона Девейна. Он вел себя так, будто был

чем-то сильно заиклен на своих чувствах.

«Пойдем, Паула, я отвезу тебя на работу», — резко сказал Шон. Подложив руку ей под локоть, он направил

ее к мотоциклу. Паула, немного поколебавшись, наступила на лодыжку.

Machine Translated by Google

«Секунду», — твердым голосом сказала Нэнси. — «Думаю, Пауле все-таки лучше поехать в машине».

Так и случилось. Таким образом, она сможет не нагружать ногу.

«Она права, Шон, — сказала Паула. — К тому же, я бы замерзла

насмерть на твоём мотоцикле. Не понимаю, как ты

ездишь на нём всю зиму».

Шон нахмурился, затем опустил руку. «Хорошо. Но мне всё равно нужно с тобой поговорить, Паула».

«Скоро». Его голубые глаза впились в её взгляд. Затем он повернулся и направился к своему мотоциклу.

«Что всё это значило?» — спросила Нэнси.

«Ничего», — быстро ответила Паула. «Я помогаю ему с некоторыми занятиями. Он

В прошлом году он не очень хорошо учился в школе. Теперь он пытается попасть в список отличников.

«Правда?» — сказала Нэнси. Ей было трудно поверить, что Шон и Паула были вместе.

Обсуждая занятие с репетитором: «Отлично. Надеюсь, у него всё получится».

«Я тоже», — улыbnулась Паула. «Слушай, Нэнси, нам лучше поторопиться, иначе я опоздаю на работу».

Нэнси взяла Паулу за локоть, поддерживая её, пока они шли к улице.

Сделав несколько шагов, Паула вернулась к нормальной походке, но лицо у неё всё ещё было бледным.

Нэнси посмотрела в обе стороны, а затем проводила Паулу до её машины.

«Эй! Как дела?» — помахала Бесс рукой у входа в расположенную неподалёку кофейню.

У неё в руке была сумка.

«Паула упала», — коротко сказала Нэнси, открывая дверцу машины. Паула сел на переднее сиденье.

«А где ты была?» — прошептала Нэнси Бесс, закрыв дверь.

Бесс пожала плечами. «Я проголодалась, пока ждала тебя, и

пошла что-нибудь поесть. Зачем?»

«Я расскажу тебе позже», — сказала Нэнси.

Они сели в машину, Бесс забралась на заднее сиденье. Паула молчала, пока Нэнси...

Запустил двигатель.

«Кто-нибудь хочет пончик?» — спросила Бесс.

«Нет, спасибо», — ответила Нэнси.

Паула ничего не сказала. Нэнси взглянула в сторону и увидела, что студентка по обмену смотрит в окно с застывшим

выражением лица. Ее руки были сложены на коленях, и она нервно кусала губу.

Нэнси чувствовала, что что-то происходит. «Падение» явно потрясло Паулу, но у Нэнси было предчувствие, что

дело не только в этом. Она задавалась вопросом, расскажет ли ей Паула обо всем. До сих пор ей удавалось уклоняться

от всех вопросов Нэнси. И все же она должна была попытаться.

Нэнси дотронулась до плеча Паулы. «Ты в порядке?» — мягко спросила она. «Ты выглядишь обеспокоенной».

Паула вздрогнула, словно её ударило током. «Я?» — спросила она с притворной улыбкой.

Веселость. «У меня все отлично. Просто немного болит лодыжка, вот и все».

— Вы уверены? — Нэнси подняла брови. — Я имею в виду, я бы хотела помочь, если что-то не так.

«Я...»

. Паула на мгновение замялась. Тень затемнила ее голубые глаза, и она открыла рот, словно собиралась что-то

сказать.

«Хорошо, — подумала Нэнси, — она расскажет мне, что её

беспокоит. Тогда, может быть,...»

Мы можем разгадать эту тайну раз и навсегда.

Но тут Паула ярко улыбнулась. «О, ничего страшного, — сказала она. — Я просто хотела узнать, что мне делать с

завтрашней тренировкой по чирлидингу. Возможно, у меня слишком болит лодыжка».

«Ох». Нэнси почувствовала себя сдутым воздушным шариком. С досадой вздохнув, Она выехала на встречную полосу.

После того как Нэнси отвезла Паулу в торговый центр, она рассказала Бесс о подозрительном происшествии с

участием Паулы.

«Как думаешь, это был Шон?» — спросила Бесс.

Нэнси покачала головой. «Что-то мне подсказывает, что он не лгал — по крайней мере, в этом вопросе. И

Он не может быть нашим таинственным звонящим, если только не умеет имитировать ирландский акцент.

«Так что же, по-вашему, произошло?»

«Думаю, кто-то ещё знал, что Паула будет на почте. Он или она встретили её снаружи и затащили в переулок».

Нэнси нахмурилась, глядя на Бесс. «Ты видела кого-нибудь подозрительного, кто бы там слонялся?»

Бесс выглядела смущенной. «Честно говоря, мне было так трудно выбрать между пончиками с начинкой из джема

и шоколадными, что я почти ни на что другое не обращала внимания».

Machine Translated by Google

Нэнси невольно рассмеялась. «Вот уж детектив ты! К счастью для тебя, сегодня днем я кое-что выяснила. Паула отправила

кому-то денежный перевод. Я нашла на конверте имя и почтовый индекс».

«Ух ты!» — воскликнула Бесс. Затем она озадаченно посмотрела на нее. «Так что же нам теперь делать?»

Нэнси улыбнулась, поворачивая на машине на подъездную дорожку к дому Дрю. «Увидишь». Девочки вошли в дом.

Ненадолго заглянув на кухню за двумя диетическими газировками, Нэнси повела их в кабинет отца.

Нэнси достала со стола несколько телефонных справочников. «Скоро мы узнаем, являются ли мистер и миссис...»

«Стивен Честер живет неподалеку», — сказала она Бесс, протягивая ей телефонную книгу, открытую на странице с почтовым

индексом. Она назвала почтовый индекс с конверта, и девушки начали поиски.

Наконец Бесс сказала: «У меня получилось!»

Нэнси посмотрела туда, куда указывала Бесс, и увидела, что почтовый индекс относится к городу Джолиет, а это означало, что мистер и миссис Честер живут всего примерно в часе езды от Ривер-Хайтс.

Нэнси тут же взяла трубку и набрала номер справочной службы междугородней связи.

«Мне бы хотелось узнать номер телефона мистера Стивена Честера в Джолиете», — сказала она, скрестив пальцы.

Раздался щелчок компьютерного голоса. «Номер 555-3099. Пожалуйста, запишите его».

Нэнси нацарапала цифру на клочке бумаги. «Ну, это было легко. Самое сложное...»

Часть работы будет заключаться в том, чтобы убедить мистера и миссис Честер ответить на несколько вопросов.

Бесс усмехнулась. «Почему бы тебе не попробовать прямой подход? Ты что, шантажируешь?»

Паула де Джаггер?

Нэнси рассмеялась, глядя на подругу, которая набирала номер.

На первом же звонке трубку взял весёлый женский голос.

Нэнси слышала, как на заднем плане громко работает телевизор, и шум текущей воды.

«Здравствуйте! Это миссис Честер?» — спросила Нэнси бодрым голосом.

«Да», — ответила женщина.

«Миссис Честер, вас случайным образом выбрали для участия в опросе, проводимом компанией Telemarketing, Inc. Мы

хотели бы задать вам несколько вопросов о ваших любимых заправках для салатов».

«Салатные заправки? Конечно». Вода перестала течь. «Мы с мужем оба едим».

«Мы придерживаемся диеты, поэтому каждый вечер едим салат».

«Отлично», — быстро сообразив, сказала Нэнси. — «Может, мне стоит ограничить свои вопросы низкокалорийными

заправками?»

«О, боже мой, нет», — засмеялась миссис Честер. — «Они такие пресные. Нам нравится сыр с голубой плесенью».

и типа сметаны.

«Это замечательно», — радостно сказала Нэнси. «Компания, которую я представляю, занимается маркетингом».

Новые соусы ранчо и сливочно-итальянский. Хотите получить бесплатные образцы?

«Да, конечно!» — с энтузиазмом ответила миссис Честер.

«Не могли бы вы сообщить мне ваш адрес?»

Миссис Честер быстро перечислила все детали, а Нэнси записала информацию.

«А теперь, прежде чем уйти, я хотела бы получить некоторую информацию для наших файлов», — продолжила Нэнси.

«Сколько человек проживает в вашей семье?»

«Трое», — ответила женщина. «Мой муж, я и мой сын. Ах да, и мы ещё...»

«У нас будет жить студент по обмену».

Уши Нэнси насторожились. «Наверное, это очень интересно», — воскликнула она. «Когда я училась в старшей школе...»

В моей семье был студент по обмену из Лондона. А откуда ваш студент?

«Нил родом из маленького городка на западе Ирландии. И он был просто замечательным человеком».

Мысли Нэнси метались. Нил был из Ирландии. Она подозревала, что таинственный...

Звонивший, угрожавший супругам Мурли, говорил с ирландским акцентом.

«Что ж, надеюсь, Нилу понравятся перевязочные материалы. Вы получите их через три недели».

«Большое спасибо», — сказала миссис Честер. «Мы будем с нетерпением ждать этого».

«И спасибо вам, миссис Честер», — радостно сказала Нэнси, повесив трубку. «Бинго!» — воскликнула она, снова

взяв трубку и набрав номер Мурли. «Теперь мне нужно узнать у Сюзанны или ее мамы, знала ли Паула или говорила

ли она когда-нибудь о студенте по обмену по имени Нил».

Бесс покачала головой. «Ты потрясающая, Нэнси».

Телефонная линия семьи Мурли была занята. Нэнси нажала кнопку, а затем нетерпеливо набрала номер снова.

Всё ещё занят.

«Значит, Паула отправляет деньги студенту по обмену по имени Нил?» — спросила Бесс, когда

Нэнси повесила трубку.

Machine Translated by Google

«Похоже на то, что так и есть, — сказала Нэнси. — Либо это тот таинственный звонивший, либо друг, попавший в

беду». Она посмотрела на часы. Было уже после шести тридцати, и у нее начало урчать в животе. Подняв трубку, она

попыталась дозвониться в последний раз. «Если все еще занято, я поеду».

В ухе раздался сигнал занято. Нэнси резко бросила трубку и схватила пальто со стула.

«Можешь подвезти меня по дороге?» — спросила Бесс. «К моим родителям приедут гости, и они хотят, чтобы я их

встретила».

«Ты имеешь в виду, что твоя мама готовит потрясающий ужин, и ты хочешь быть там?» — пошутила Нэнси.

Бесс рассмеялась. «Что-то вроде того».

Выходя, девочки прошли через кухню. Ханна Груэн, домработница Дрю, оставила записку и бутерброд. Ханна жила с

Дрю с тех пор, как умерла мама Нэнси, когда Нэнси была маленькой.

В записке было написано: «Твой отец на совещании. Я у Освальдов играю в бридж. Не забудь поесть!» Нэнси взяла

сэндвич и откусила кусочек. Ммм. Индейка на ржаном хлебе. Она достала из холодильника банку сока.

Бесс облизнула губы и с жадностью посмотрела на бутерброд.

Нэнси отдала ей вторую половину, и девочки направились к машине.

К тому времени, как Нэнси высадила Бесс и свернула на улицу, где жили Мурли, ее сэндвич уже давно исчез. Нэнси

делала последний глоток сока, когда прямо позади нее завывала сирена пожарной машины. Резким движением она

свернула на обочину как раз в тот момент, когда мимо пронеслась пожарная машина из Ривер-Хайтс. Затем она увидела

пожарные машины, автомобили и людей, скопившихся в конце улицы.

Нэнси с трудом допила свой напиток. Подъехав ближе, она припарковалась за машиной скорой помощи.

Выпрыгнув из машины, она протиснулась мимо нескольких зевак и продолжила движение по тротуару к желтому дому.

Из подвального окна валил дым и вырывались языки пламени.

Дом семьи Мурли горел!

После пожара

«Кто-нибудь пострадал?» — спросила Нэнси пожарного, который отгонял людей от горящего дома. Она с

тревогой оглядела толпу в поисках семьи Мурли.

«Нет. Все успели выбраться вовремя», — ответил пожарный.
«Пожар в основном локализовался в подвале.

Сейчас он почти потушен».

Нэнси заметила Сюзанну, прижавшуюся к матери возле машины начальника пожарной охраны. Они обе

были укутаны одеялом. Мужчина в тапочках и свитере разговаривал с начальником пожарной охраны. Нэнси предположила, что это мистер Мурли.

Она не увидела Паулу и надеялась, что та еще на работе.

В голове Нэнси снова всплыли угрожающие слова таинственного звонившего: «Ты всё испортила».

Теперь вы действительно заплатите. А если нет, семью Мурли ждет большой сюрприз.

Может быть, пожар стал неожиданностью? Нэнси вздрогнула, наблюдая, как пожарные поливают водой

наружные стены дома. Если это так, то Паула явно не справилась с ситуацией. Звонивший был не просто

ребенком, который разыгрывает шутку. Он был настроен серьезно.

На этот раз никто не пострадал. Но что будет в следующий раз?

Внезапно Сюзанна заметила Нэнси. Сбросив одеяло с плеч, рыжеволосая девушка бросилась через двор. Ее лицо

было бледным под веснушками. Нэнси вышла из толпы, чтобы

встретить ее.

«Нэнси, это ужасно!» — воскликнула Сюзанна дрожащим голосом. «Вот что сказал тот парень по телевизору».

«Телефон означал!» По щеке скатилась слеза. Всклипнув, она вытерла ее.

«Возможно, но мы не можем утверждать это наверняка». Нэнси обняла Сюзанну за плечо.

и обнял её. «С твоей семьёй всё в порядке?»

Сюзанна кивнула. «Паула на работе, так что ее здесь даже не было!» В ее голосе звучала нотка...

В ее голосе слышалась злость.

«Давайте не будем винить в этом Паулу», — сказала Нэнси.

«Ты права», — прошептала Сюзанна. Нэнси чувствовала, как она дрожит.

«Паула действительно в беде, и нам нужно ей помочь».

«Да». Нэнси достала из кармана салфетку, а Сюзанна высморкалась.

«Во всем виновата я. Я хотела, чтобы у Паулы были проблемы». Она заплакала еще сильнее. «Я хотела, чтобы

мои родители увидели, что она не такая уж и идеальная. Я знала, что Пауле нужны деньги. Она пыталась занять

у меня немного. Вот почему я и открыла ее банковскую выписку».

«Эй», — Нэнси сжала её плечо. — «Я понимаю. И этот пожар точно не твоя вина. Если бы кто-то его поджёг, ты бы не смогла его предотвратить».

«Наверное», — громко всклипнула Сюзанна. — «Но я недостаточно помогла Пауле. Я знала, что она гуляет

той ночью, поэтому заперла дверь. Я думала, ей придётся позвонить в звонок и разбудить моих родителей.

Тогда, может быть, они её накажут или что-то в этом роде».

«Боюсь, что наказание в виде запрета на посещение школы — это наименьшая из проблем Паулы». Нэнси

подняла взгляд на дом Мурли. Казалось, что пожар полностью потушен, но воздух был наполнен запахом мокрого, обугленного дерева и дыма.

«Ты ей поможешь, правда?» — спросила Сюзанна.

Нэнси кивнула. «И ты тоже можешь». Нэнси обрадовалась, увидев, что Сюзанна изменила свое мнение о

Пауле. Пожар, очевидно, убедил Сюзанну в том, что Паула в серьезной опасности и нуждается в помощи. «Ты

знаешь Паулу лучше всех», — сказала Нэнси. «Пойдем, поговорим с твоей мамой».

Девочки двинулись через заснеженную лужайку. Миссис Мурли поприветствовала их словами: вытянутые руки.

«Мне очень жаль», — сказала Нэнси.

«Мы просто рады, что никто не пострадал», — сказала миссис Мурли, сняв одеяло с плеч и накрыв им

Сюзанну. «К счастью, пожар локализован в подвале, но дым повредил всё вокруг».

«Ты знаешь, что случилось?» — спросила Нэнси.

Миссис Мурли покачала головой. «Мой муж разговаривал с начальником пожарной охраны, но пока что...»

Они еще не установили причину.

Machine Translated by Google

Несколько мгновений спустя подошел мистер Мурли, и Сюзанна представила его Нэнси.

Он поздоровался, а затем с недоверием уставился на пожарных, выносивших мебель из дома.

«Я просто не понимаю», — сказал он, покачав головой. «Шеф Нельсон сказал, что источником пожара был...»

Возле печи валялась куча пропитанных газом тряпок. Я сказал ему, что это безумие.

«Мы бы никогда не были настолько беспечны», — согласилась миссис Мурли.

«Возможно, это была не ваша вина», — заверила их Нэнси. «Таинственный звонивший Пауле».

Упомянули о неожиданности. Возможно, это она и есть.

«Возможно, — сказал мистер Мурли. — Хотя это может быть и несчастный случай. Возможно, рабочие ушли».

«Когда мы красили дом, мне не хватало тряпок».

«И мы были дома весь вечер, — добавила миссис Мурли. — Мы ничего не слышали, и

Мы держим подвал закрытым. Кроме того, кому вообще захочется причинить нам вред?

«Лучше сообщить в полицию», — устало сказал мистер Мурли.

«Я сообщу шефу Нельсону о звонке», — предложила Нэнси. «Он уведомит полицию, если это произойдет».

Поджог. Но я думаю, что, по возможности, имя Паулы следует не упоминать в этом деле.

«Таким образом, Нэнси сможет понять, в какую беду она попала», — сказала Сюзанна. «Нэнси...»

«Опытный детектив, — сказала она отцу. — Она раскрыла множество сложных дел».

«Хорошо, мисс Дрю», — мистер Мурли провел пальцами по своим редеющим волосам. «Надеюсь».

«Вы сможете во всем разобраться. Моей семье больше не нужны сюрпризы».

«Согласна», — сказала Нэнси. В этот момент она увидела, как Паула пробирается сквозь толпу. Увидев, что

произошло, светловолосая девушка замерла на месте и прикрыла рот руками.

Глаза Паулы наполнились слезами, когда она с ужасом смотрела на дом и на всех пожарных. Увидев семью Мурли, она быстро вытерла щеки и бросилась к ним.

«Что случилось?» — воскликнула она. «С тобой всё в порядке?»

«Да, с нами все в порядке, и мы рады, что с вами тоже все хорошо», — с облегчением сказала Сюзанна.

Внезапно к ним подбежал медик из спасательного отряда. «Вы готовы?»

«В больницу?»

«В больницу?» — повторил мистер Мурли. «С нами все в порядке».

Медик покачал головой. «Вы думаете, что с вами все в порядке, но вдыхание дыма может быть опасным».

Вам нужно пройти обследование.

«Я поеду с тобой», — сказала Паула.

«Мы хотим, чтобы вы были с нами». Миссис Мурли взяла Паулу под руку. Сюзанна взяла Паулу за другую руку.

Несколько мгновений все наблюдали, как пожарные выносили из подвала остатки вещей. Вскоре на лужайке

образовалась тлеющая груда стульев, ковров, коробок и книг.

«Моя старая коляска для кукол!» — воскликнула Сюзанна. Она подбежала к стопке. Остальные...

Члены семьи присоединились к ней, с ужасом глядя на свои испорченные вещи.

«Ну, я всегда хотела переделать подвал», — сказала миссис Мурли, стараясь говорить стройнее.

весёлый. «Сейчас мой шанс».

«А ведь я только что покрасил дом в ярко-жёлтый цвет», — вздохнул мистер Мурли. «Наверное, мне следовало

оставить его серым. Он бы сочетался с дымом».

Его жена и дочь слабо рассмеялись над его шуткой, но Нэнси поняла, что они несерьезно к ней относятся. Вскоре

супруги Мурли повернулись и последовали за медиком к машине скорой помощи.

Паула задержалась на минуту, глядя на несколько книг, лежащих обугленной грудой.

они все еще тлели.

Внезапно она полезла в карман и вытащила сложенный лист бумаги. Она скомкала его в комок, а затем

бросила на книги. Она наблюдала, как бумага начала дымиться. Когда она загорелась, она резко обернулась и

поспешила вслед за Мурли.

Практически не задумываясь, Нэнси бросилась вперед и пнула бумагу в снег.

Затем она растоптала его ботинком.

«Эй!» — крикнул пожарный. «Отойдите. Эта штука ещё может вспыхнуть».

«Извините», — ответила Нэнси. Она быстро наклонилась и подняла бумагу. Края скомкались, превратившись

в черный пепел, и унеслись ветром. Она аккуратно сложила остальную бумагу и положила ее в сумочку.

Нэнси отступила в редющую толпу и нашла темное место за пожарной машиной. Она достала из сумочки

газету и карманный фонарик. Включив свет, она начала изучать газету.

Machine Translated by Google

Это было письмо, распечатанное на текстовом процессоре. К сожалению, верхний адрес и нижняя подпись

отсутствовали, а основной текст письма был настолько обгоревшим, что Нэнси не могла разобрать целые

предложения.

«Инес, которая живет в Эссене, Германия, хочет навестить... Также, пожалуйста, не забудьте съездить... поездка в Нью-Йорк была... хочет

. поблагодарить Пабло... не сможет... курить...»

Нэнси нахмурилась. По всей видимости, это была всего лишь газета или информационный бюллетень для

студентов, участвовавших в программе обмена Паулы. Зачем Пауле было ее сжигать?

Нэнси засунула записку обратно в сумочку. Должна быть какая-то причина. Она внимательнее изучит бумагу при

лучшем освещении.

Разочарованная Нэнси вышла из тени обратно на лужайку. Ей надоели обрывочные подсказки и догадки. Она

хотела точно узнать, был ли пожар случайностью. И она не хотела ждать результатов расследования начальника

пожарной охраны.

Пожарные закончили выносить мебель через парадную дверь. Некоторые из них сидели, сбившись в кучу, и

разговаривали. Другие сворачивали шланги и убирали оборудование обратно в пожарные машины. Начальник

Нельсон отдавал приказы.

Убедившись, что никто за ней не наблюдает, Нэнси развернулась и спряталась за машинами, пересекла двор

соседа. Затем она обошла гараж Мурли и побежала к задней части их дома.

Нэнси понимала, что проверять снег на наличие следов — пустая трата времени. Их и так уже слишком много.

Она осмотрела заднюю часть дома. Вход в подвал находился внизу, в лестничном пролете, куда вели бетонные

ступени. Пожарные оставили дверь открытой. Нэнси спустилась по лестнице и осмотрела дверь и замок. Признаков

взлома не было.

Она поднялась обратно и отступила назад, чтобы осмотреть наружные стены. По обе стороны лестницы

находилось два небольших окна. Оба были плотно закрыты. За исключением почерневшего стекла, окна выглядели

нормально.

Так как же поджигатель проник внутрь? Если поджигатель действительно был, напредила себе Нэнси.

Она медленно шла по заснеженной дорожке, ведущей за угол подвала. Вдоль боковой стены росли кусты. Нэнси

наклонилась и раздвинула ветви.

За ними скрывалось третье окно, расположенное в глубоком колодце.

Нэнси, опустившись на колени в снег, медленно пробиравась под колючие кусты. Когда ей удалось подняться, она повернулась

к окну и ощупала стекло рукой в перчатке. Вот оно. Идеально круглое отверстие диаметром около четырех дюймов было

стеклорезом.

Нэнси осторожно нащупала отверстие двумя пальцами. Повернув руку, она смогла...

чтобы схватиться за внутреннюю защелку и повернуть ее.

Защелка отпустилась. Нэнси толкнула окно. Немного повозившись, даже...

Взрослый мужчина смог бы протиснуться через окно.

Нэнси получила ответ. Кто-то проник в подвал дома Мурли и поджег его. Теперь ей нужно было выяснить, кто это

был.

Она внимательно осмотрела землю под окном. Злоумышленник тщательно смахнул снег, чтобы не оставить

следов. Это означало, что поджигатель, вероятно, был слишком умён, чтобы оставить отпечатки пальцев, но Нэнси

хотела убедиться в этом.

Внезапный шум заставил её замереть. Хруст. Хруст. Кто-то проходил мимо.

Снег медленно двигался, чтобы никто его не услышал.

Нэнси затаила дыхание, сердце колотилось так сильно, что она чувствовала его в горле.

Хруст. Хруст. Шаги замедлились, а затем прекратились. Нэнси раздвинула ветки. В темноте она едва различала две

штанины, вырисовывающиеся на фоне снега.

Затем раздался щелчок, и луч света вспыхнул в кустах, ослепив ее.

Нэнси отпрянула к стене подвала. У нее не было возможности сбежать.

Machine Translated by Google

Разоблачающее послание

Нэнси подняла руку, чтобы прикрыть глаза от ослепительного света.

«Попалась!» — прорычал мужской голос, когда рука в перчатке схватила Нэнси за запястье. Одним рывком рука

вытащила ее из кустов.

«Отпусти!» — Нэнси резко отрубила руку, а затем ударила мужчину ногой в колено.

«Ой! Эй!» Он отпустил её руку и схватился за колено. Нэнси отскочила назад, поскользнувшись на снегу и с глухим

стуком упала.

Она быстро вскочила на ноги, как раз в тот момент, когда мужчина выпрямился. Из-под лыжной шапки на нее

сверкнули гневные глаза.

Нэнси сразу узнала его румяные щеки. Это был офицер Броуди, новичок в полиции Ривер-Хайтс. Во время одного

из недавних дел Нэнси Броуди охранял ценную брошь от мстительного преступника. При этом он отпустил вора.

«Что это такое?..» . «Нэнси Дрю, что ты делаешь, крадучись в кустах?»

— Прорычал он. — Я чуть не надел на тебя наручники.

«Что я делаю? А ты что, крадешься по дому Мурли без полицейской формы?» Нэнси наклонилась и сердито

отряхнула снег с пальто и брюк. Она не могла поверить, что позволила этому неопытному офицеру напугать себя.

Он усмехнулся. «Ой, извините, я забыл. Меня зовут детектив Дрю, верно? Держу пари, вы сейчас занимаетесь

другим делом», — добавил он.

«Верно», — проворчала Нэнси.

«Ну, я ничего вам не скажу, пока вы не расскажете, что вы здесь делаете». Офицер

Броди скрестил руки на груди.

«Хорошо», — согласилась Нэнси. Она наклонилась и раздвинула кусты. «Здесь, сзади, есть окно. Посвети

фонариком на стекло».

Офицер Броуди присвистнул, увидев отверстие. «Довольно аккуратно сделано. Похоже, шеф Нельсон был прав».

Нэнси подняла брови. «Значит, он действительно подозревал поджог. Наверное, поэтому и позвонил в полицию».

Офицер Броуди пожал плечами. «Еще не все факты известны».

«Какие факты?» — Нэнси включила свой фонарик и посветила им в лицо молодому человеку. «Ты обещал

рассказать мне все, что знаешь», — напомнила она ему.

Офицер Броуди вздрогнул. «Ладно, ладно. Обгоревшие тряпки, которые они нашли, были скручены, чтобы сделать

из них горелку». Он кивнул в сторону дыры. «И это окно снимает подозрения с Мурли. Всегда нужно сначала подозревать

владельцев. Многие так называемые добропорядочные граждане поджигают свои дома или магазины, чтобы получить

страховые выплаты». Он остановился, нахмурившись. «Конечно, Мурли могли попытаться выставить все так, будто кто-то проник внутрь».

«Я так не думаю», — сказала Нэнси. «Но ты же сообщишь мне, что скажет их страховая компания, верно?»

«Э-э...» Он замялся. «Это зависит от того, какая мне от этого выгода. Ты знаешь что-нибудь ещё?»

«А что насчёт пожара?»

Нэнси рассказала ему о таинственном звонке, но не назвала имени Паулы.

«Похоже на какого-то чудака», — сказал офицер. «Надеюсь, теперь в Ривер-Хайтс не будет вспышек пожаров».

«Я тоже». Нэнси сунула фонарик обратно в сумочку и вздрогнула, когда ветер завыл за углом дома. Задняя часть

ее брюк была насквозь мокрой после падения в снег.

Офицер Броуди натянул фуражку на уши. «Что ж, детектив Дрю, у меня есть работа, которую нужно выполнить».

«Не возражаете, если я пойду с вами?» — спросила Нэнси.

«Да, я знаю». Взяв Нэнси за руку, офицер Броуди повёл её во двор. «А теперь беги, как послушная девочка, и

оставь остальное расследование настоящему полицейскому».

Спокойной ночи, детектив Дрю.

Нэнси стиснула зубы. «Спокойной ночи, офицер Броуди», — сказала она насмешливым тоном.

Machine Translated by Google

Направляясь к своей машине, Нэнси увидела, что пожарные машины отъезжают. Большинство прохожих уже уехали.

Подойдя к машине, она посмотрела на часы. Было десять часов. Она как раз открывала дверь, когда заметила красное

спортивное купе, припаркованное у обочины на другой стороне улицы. Кто-то высовывался из окна водителя, разглядывая дом Мурли.

Нэнси сразу узнала этого человека. Это был темноволосый парень, которого она видела в торговом центре — тот, который, как ей казалось, следил за Паулой. Невозмутимо отпустив ключи, Нэнси повернулась и направилась через

улицу. Молодой человек так пристально смотрел на дом, что не заметил Нэнси, пока она не подошла почти к машине.

«Привет! Ты же подруга Паулы, правда?» — спросила Нэнси.

Когда молодой человек, испуганно подняв глаза, побледнел. Страх вспыхнул в его зеленых глазах.

Он быстро засунул голову обратно в машину и завел двигатель.

«Эй! Подожди минутку». Нэнси потянулась к дверной ручке. «Я тоже подруга Паулы».

Красная машина с ревом ожила. Нэнси заглянула за руль. Она быстро заметила, что он

Она была примерно её возраста. На нём была та же лыжная куртка, что и в торговом центре.

Затем, не говоря ни слова, молодой человек вдавил педаль газа в пол. Машина рванула вперед, и он бросил на нее

нервный взгляд через плечо.

«Подожди», — взмолилась она. — «Я хочу задать тебе всего пару вопросов».

Шины бешено буксовали, разбрасывая по воздуху комки ледяной каши. Мокрый снег летел ей в лицо. Она вытерла

его, но красная машина успела пронестись мимо.

угол.

Черт! Она даже номерной знак не записала. Со стоном Нэнси посмотрела на свое пальто, брюки и сапоги. Она была

вся в грязном, вчерашнем снегу. Спереди и сзади она была

насквозь мокрая.

Она вернулась к машине и включила обогреватель на полную мощность. Ледяной холодный воздух обдал ее

онемевшие ноги. Только когда она подъехала к своему дому, из вентиляционных отверстий пошёл тёплый воздух.

Нэнси все еще дрожала, когда сняла пальто. Карсон Дрю встретил ее в коридоре.

«Что с тобой случилось?» С обеспокоенным выражением лица он взял пальто дочери и повесил его на вешалку.

Поднимите её. Затем он взял её ледяные руки в свои.

«Что ж, вам повезло, Ханна приготовила куриный суп», — сказал мистер Дрю, провожая Нэнси на кухню. Он подвел

ее к стулу. «Я сейчас принесу вам немного».

Нэнси кивнула. «Спасибо», — сказала она, стуча зубами.

Отец поставил на стол дымящуюся миску супа, и Нэнси села.

«Так что же было такого важного, что ты всю ночь бегала по улице при температуре -7 градусов?» — спросил он, после

того как она проглотила несколько ложек.

«В доме Мурли случился пожар», — сказала Нэнси, делая глоток. «Помните тот угрожающий телефонный звонок, который им позвонили? Так вот, по словам начальника Нельсона, сегодняшний пожар не был случайностью».

Мистер Дрю молча слушал, как Нэнси рассказывала всю историю.

«Вы подозреваете шантаж?» — спросил он.

Нэнси кивнула. «Паула кому-то заплатила». Она помолчала, нахмурившись. «Так зачем же шантажисту было поджигать дом?» — спросила она вслух.

«Похоже, что за этим стоит очень безжалостный человек», — мрачно сказал мистер Дрю.

«Есть подозреваемые?»

«Двое», — ответила Нэнси. «Кто-то, кого Паула знает в школе, и еще один студент по обмену. Пора бы мне

познакомиться с обоими».

Мистер Дрю похлопал её по плечу. «Будьте предельно осторожны», — предупредил он. «Убедитесь, что вы

«Вызовите полицию, если окажетесь в безвыходной ситуации».

«Не волнуйся», — сказала Нэнси, улыбаясь. — «Я обязательно это сделаю».

«Если я вам понадобится, я буду в своем кабинете».

После того как отец ушел, Нэнси доела суп и налила себе еще одну тарелку. Затем она потянулась к сумочке и достала

обгоревшее письмо, которое нашла среди тлеющей мебели.

Она осторожно развернула его, но почерневшие кусочки все равно скомкались и упали ей на колени.

Отпивая суп, Нэнси перечитала письмо.

«Инез, которая живет в Эссене, Германия, хочет посетить это место».

Также, пожалуйста, не забудьте съездить в Нью-

. Йорк... хочу поблагодарить Пабло... не смогу...

Machine Translated by Google

дым...»

Нэнси в сердцах бросила бумагу на стол. Что же в ней содержалось такого компрометирующего?

Письмо, которое Паула захотела бы сжечь? Было ли в нём скрытое

послание или код?

Где-то на нем что-то нацарапано?

Порывшись в сумочке, Нэнси достала увеличительное стекло. Она внимательно рассмотрела...

Просматривая страницу, я пробежался глазами по ней. Подождите. Вокруг слова был слегка обведен кружок карандашом.

дом.

Нэнси отложила увеличительное стекло. Она не могла разглядеть круг невооруженным глазом.

Взяв книгу в руки, она снова просмотрела страницу. Там был еще один кружок, и еще один.

Нэнси взволнованно схватила карандаш из подставки рядом с кухонным телефоном. Затем

Она начала записывать слова, начиная с верхней части страницы. Их было четыре.

Обведенные слова были повсюду. И когда Нэнси собрала их вместе, они раскрыли леденящую душу картину.

сообщение:

Дом .

. . идти . . . вверх . . . дым!

Machine Translated by Google

Билет в беду

Нэнси сложила письмо и положила его на стол. Обведенные кружком слова в информационном бюллетене

предупреждали Паулу о пожаре в доме Мурли. Значит, Паула знала о возможном пожаре еще до того, как вернулась

домой. Знала ли она также или подозревала, кто его устроил? И если знала, почему не позвала на помощь?

Развернув бумагу, Нэнси снова изучила письмо. Она не совсем понимала, как Паула его расшифровала. Очевидно, эти четыре слова не составляли всего сообщения. Нэнси предположила, что Пауле было велено обводить слова

через определенные промежутки. Если бы Нэнси не видела пожара, фраза «дом... дым» не имела бы особого смысла.

.. идти . . . вверх . .

Остальная часть сообщения, должно быть, была уничтожена при сгорании бумаги.

Нэнси взволнованно допила остатки супа. Информационный бюллетень сузил круг подозреваемых. Нил из

Ирландии был единственным, кто имел отношение к программе обмена. Однако всё ещё существовала вероятность, что Шон или парень в лыжной куртке как-то замешаны. Ей предстояло это выяснить.

...

«555-6000», — повторила Нэнси номер телефона. «Спасибо, миссис Мурли. Я позвоню мистеру...»

Тейлор сразу же.

Нэнси повесила трубку. Был четверг, утро после пожара. Она с облегчением слышала от миссис Мурли, что с

семьей все в порядке. Они остановились в отеле, но Нэнси смогла связаться с ними дома, где они разбирали

поврежденные вещи в подвале. Они не смогут вернуться, пока весь дом не будет перекрашен.

Нэнси надеялась связаться с Ларри Тейлором, региональным координатором программы обмена иностранными

студентами. Поскольку, судя по всему, информационный бюллетень был использован для отправки Пауле сообщения

с угрозами, Нэнси предположила, что кто-то из программы причастен к этому. Она не была уверена, что мистер

Тейлор сможет ей сказать, но на данном этапе любая новая информация могла бы оказаться полезной.

Она набрала номер мистера Тейлора, и он тут же ответил.

«Здравствуй, мистер Тейлор. Я дружу с Сюзанной Мурли и Паулой де Джаггер», — сказала Нэнси.

«Моя семья заинтересована в том, чтобы в следующем году принять у себя студента по обмену. Я хотел бы узнать

больше о вашей программе».

«Конечно, — ответил мужчина. — Хотите, я вышлю вам несколько брошюр?»

«Это было бы здорово». Нэнси дала мистеру Тейлору свой адрес. «Я также познакомилась с Нилом», — продолжила она.

«Он остановился у Честеров». Нэнси надеялась, что ее слова звучат как слова восторженной юной девушки. «Он так

замечательно отзывался о вашей программе, что мне не терпелось позвонить».

«Ах да, Нил Галлиган», — сказал мистер Тейлор. Нэнси быстро записала фамилию ирландского студента, и мистер

Тейлор продолжил. Она с радостью согласилась, когда он пригласил ее на встречу в середине года, которую

устроила программа обмена для всех иностранных студентов и

их принимающих семей.

«Конечно! С удовольствием приду», — сказала Нэнси. «В пятницу вечером? Обязательно буду. Если родители

разрешат. До встречи!»

Она повесила трубку и улыбнулась. Звонок все-таки стоил того. Какая удача, подумала Нэнси. Теперь она наконец-то сможет встретиться с Нилом Галлиганом, тем самым человеком, которому Паула отправляла деньги. А еще она

сможет узнать, причастны ли Шон и темноволосый парень к этой программе.

Нэнси посмотрела на часы. Бесс и Сюзанна должны были приехать с минуты на минуту. Нэнси пригласила своих

подруг на обед. Она надеялась получить от Сюзанны больше информации о Пауле. А Бесс вызвалась провести утро

в кафе «Ле», одном из любимых мест Паулы, и немного пошпионить. Она собиралась рассказать о своих находках

Нэнси и Сюзанне во время обеда.

Нэнси заглянула в холодильник и обнаружила там йогурт, картофельный салат и пакет с йогуртом.

Знаменитые булочки Ханны и мясные деликатесы. У них был бы настоящий пир.

Machine Translated by Google

Бесс ворвалась через заднюю дверь как раз в тот момент, когда Нэнси закончила расставлять еду. «Я ужасно

голодна», — сказала Бесс, сбрасывая пальто. Она плюхнулась на кухонный стул и потянулась за куском сыра.

Нэнси усмехнулась. «Ты не можешь хотя бы подождать, пока придет Сюзанна?»

«Ни за что», — весело ответила Бесс. «В такие холодные дни меня ужасно мучает голод».

«Разве ты только что не завтракал в кафе Le Café?» — спросила Нэнси.

Бесс кивнула. «Ага». Незаметно откусив кусочек ветчины, она запихнула его в рот. «Круассаны и омлет». Она взяла

еще один кусочек ветчины. «Кстати, ты мне должна пятнадцать баксов».

Нэнси ахнула. «На завтрак?»

«Ну, вроде того». Бесс наклонилась вперед, в ее глазах мелькнул загадочный блеск. «Мне пришлось дать чаевые».

«Официант оплачивает дополнительную плату за предоставление небольшой информации».

Нэнси рассмеялась. «Надеюсь, это того стоило, частный детектив Марвин».

«Ну, официант сказал мне, что Паула проводит там много времени с каким-то парнем, который ездит на мотоцикле

и носит кожаную куртку. Я подумал, что это должен быть Шон. В общем, они были там в прошлую пятницу и сильно

поссорились. Официант подумал, что дело в деньгах».

«Отличная работа, Бесс, — сказала Нэнси. — Это значит, что нам определенно нужно узнать больше».

о Шоне Девейне.

В этот момент зазвонил дверной звонок.

«Я отвечаю», — вызвалась Бесс, потянувшись за рулоном бумаги.

«Хорошо», — сказала Нэнси. «Это даст мне время выложить больше еды».

Сюзанна и Бесс оживленно болтали, входя на кухню.

«Сюзанна подслушала часть разговора, который Паула вела сегодня утром перед школой».

Бесс сказала: «И она думает, что Паула разговаривала с Шоном».

Сюзанна кивнула. «Она позвонила ему из гостиничного номера. Я как раз поправляла волосы».

В ванной я почти ничего не слышала. Но она что-то сказала про дополнительные деньги.

«Это совпадает с тем, что мне сказал официант», — сказала Бесс.

Нэнси нахмурилась. «Я думала, Паула расплачивается с Нилом. Может, я ошибалась».

«Шон тоже вполне может быть в курсе дела», — сказала Сюзанна.

Нэнси налила три газировки. «Хорошо», — сказала она. «Когда мы отвезем Сюзанну обратно...»

После обеда, когда пойдем в школу, найдем Шона Девейна. Думаю, пора навестить его.

...

«Вот он», — взволнованно прошептала Сюзанна с заднего сиденья. «Пойдем за ним». Она потянулась к дверной ручке.

Нэнси, усмехнувшись, остановила её. «Это не детективный сериал, Сюзанна. Мы

Никого не "поймешь". Кроме того, посмотрите, кто с ним.

Она кивнула в сторону школы. Паула только что вышла. Она бежала, чтобы догнать Шона.

«Что она несёт?» — спросила Бесс.

«Похоже на её чехол для гитары», — сказала Сюзанна озадаченным голосом. «Странно. Она ничего не говорила о

том, что он ей нужен для школы».

Девочки наблюдали, как Шон и Паула направились к мотоциклу Шона на парковке. Нэнси пыталась разглядеть их

лица, но на этот раз они были слишком далеко.

Когда они подошли к мотоциклу, Шон взял гитару Паулы и прикрепил её к задней части.

«Она, должно быть, куда-то с ним собирается», — заметила Бесс.

«И я уверена, что это не сработает», — добавила Нэнси.

Шон надел шлем на голову, затем сжал руку Паулы. Она отступила назад, и

Он сел на свой велосипед. Затем Паула повернулась и направилась к автобусной остановке.

«Похоже, она собирается на работу», — сказала Нэнси.

«Так что же Шон делает со своей гитарой?» — спросила Сюзанна.
«Паула принесла все это...»

«Далеко от Голландии».

«Хороший вопрос», — Нэнси завела машину. «Давайте попробуем найти ответ».

Она отъехала от тротуара в тот самый момент, когда мотоцикл Шона вылетел с парковки.

«Ты имеешь в виду, что мы собираемся за кем-то следить!» — воскликнула Сюзанна.

Нэнси кивнула. «Ещё бы».

Сюзанна откинулась на спинку кресла. «Хорошо, — сказала она. — Но я надеюсь, меня не поймают за прогулы.

«Может, мне стоит попросить маму позвонить в школу и сказать, что меня сегодня после уроков не будет?»

Machine Translated by Google

Паула села в автобус, а Нэнси осталась с Шоном, пока он не выехал на шоссе.

Затем она отстала на несколько машин. Когда он свернул, она ловко перестроилась в его полосу и повторила

тот же поворот.

Нэнси взглянула на указатель улицы. Фронт-стрит была заполнена барами, и большинство магазинов

пустовали. Те, которые оставались свободными, были закрыты защитными решетками на дверях и окнах.

Разбитые бутылки валялись вдоль тротуара, а мусор развевался на ветру.

«Фу», — сказала Бесс, выглядывая в окно. — «Это не самый лучший район города».

«Надеюсь, нам не придётся выходить из машины», — сказала Нэнси.

Нэнси преследовала Шона несколько кварталов. Затем он остановился на пустом парковочном месте.

и остановились. Нэнси проехала мимо и припарковалась перед мотоциклом.

«Как думаешь, куда он направляется?» — спросила Сюзанна.

«Похоже на тот магазин», — Бесс указала на невзрачное здание с облупившейся краской и одним окном, заколоченным фанерой. Как она и предсказала, Шон вошел внутрь, неся гитару.

Нэнси прочитала остальным вывеску над дверью: «Ломбард Пита. Принимаем всё».

«Шон собирается заложить гитару Паулы?» — спросила Сюзанна.

«Похоже на то», — Нэнси открыла дверцу машины. «Но есть только один способ узнать наверняка».

«Не смей уходить!» — крикнула Бесс, схватив Нэнси за руку.

«Я должна», — сказала Нэнси. «Вы двое закройте двери. И не волнуйтесь, я буду на виду».

Когда она вышла на улицу, порыв ветра чуть не сорвал дверцу машины. Старая газета ударила Нэнси по

ногам. Отбросив её ногой, она подняла воротник пальто и поспешила к входу в магазин. Окна были так грязные, что она

едва могла разглядеть, что происходит внутри. Наконец, Нэнси нашла щель между краем окна и

фанерой. Она нервно заглянула сквозь неё.

Шон Деван и высокий мужчина, вероятно, Пит, стояли у прилавка неподалеку от витрины. Шон передал

мужчине гитару Паулы. В ответ продавец дал ему зеленый билет. Он выглядел точно так же, как тот, который

Нэнси нашла в кожаной сумочке Паулы.

Machine Translated by Google

Лицо в толпе

Нэнси наблюдала через окно ломбарда, как Шон спрятал в карман зелёный билет.

Затем, даже не кивнув, он резко развернулся и направился к двери.

Он уезжал! У Нэнси не было ни единого шанса вернуться к машине вовремя.

В панике она огляделась в поисках укрытия. Примерно в трех метрах от нее, на тротуаре, находилась телефонная

будка.

Нэнси бросилась к нему. Спрятавшись в кабинке, она закрыла за собой дверь.

ее. С треском она соскочила с одной петли и опасно повисла внутрь.

Нэнси резко обернулась в тот самый момент, когда Шон вышел из магазина. Она натянула капюшон пальто

на голову и потянулась за телефонной трубкой. Всё, что она смогла найти, — это серебряный шнур, к которому

она когда-то была прикреплена. Согнув локоть, Нэнси поднесла руку под капюшон к уху. Затем она сделала вид, что здоровается.

Отлично, подумала Нэнси. Если Шон заглянет в будку, то увидит какую-нибудь сумасшедшую девчонку, пытающуюся позвонить по сломанному телефону.

Она выглянула из-под капюшона, когда мимо прошел светловолосый парень, опустив голову, чтобы

защититься от ветра. Его лицо было искажено хмурым выражением, и он не смотрел ни направо, ни налево.

Нэнси подумала, что Шон выглядит человеком, у которого много забот.

Лишь когда его мотоцикл скрылся за углом, она осмелилась выйти из телефонной будки. К тому времени Бесс и

Сюзанна уже нервно выглядывали из окон машины.

«Ты чуть не попалась», — сказала Бесс, открывая дверцу машины. «Что случилось?»

Нэнси рассказала им о том, как Шон заложил гитару Паулы. «И владелец магазина отдал ему ее».

Зелёный чек, точно такой же, как тот, который я нашла в сумочке Паулы позавчера вечером.

«Значит, она заложила и другие вещи», — задумчиво заметила Бесс.

Нэнси кивнула. «Хорошо. И я знаю, как это выяснить».

Бесс застонала. «Почему у меня такое чувство, что это связано с походом в этот мерзкий магазин?»

«Я пойду!» — Сюзанна оттолкнула Бесс и выскочила из машины. «Работа под прикрытием, Правда? Звучит захватывающе.

«Думаю, в группе — это лучший вариант, — сказала Нэнси. — Конечно, ты всегда можешь остаться здесь, Бесс. Совсем одна в машине».

«Ни за что!» Бесс быстро вылезла из машины, крепко сжимая сумочку. На полпути по тротуару она крикнула:

«Вы идёте?»

Нэнси и Сюзанна переглянулись и рассмеялись. Затем они вдвоём последовали за Бесс в ломбард. Там пахло

застоявшимся сигарным дымом. Когда они вошли, мужчина за прилавком поднял голову.

«Могу я вам помочь, дамы?» — спросил он. Нэнси заметила жадное выражение в его глазах.

Она невинно посмотрела на него. «Ну, я так думаю. На днях я кое-что принесла...» Она запнулась и попыталась

«Здесь, ну, в общем, . . я . изобразить смущение. «Я

я потеряла билет», — наконец выпалила она.

Мужчина закатил глаза и вздохнул. «Да. Ты и ещё сотня других».

«Но я помню номер на билете», — сказала Нэнси с лучезарной улыбкой.

Прищурившись, мужчина окинул взглядом её, затем Бесс и Сюзанну. Две девушки стояли, как статуи, по обе

стороны от Нэнси.

«Правда, она была с ней», — сказала Сюзанна, ее голос слегка пискнул. «Я была с ней».

«Тогда почему я тебя не помню?» — усмехнулся парень.

«Мы были одеты не так», — быстро сказала Нэнси. «Мы были... убедительно

. «Знаешь ли ты?» — она

замаскированы».

«Да-да. Мне слишком стыдно показаться здесь на людях, но и не настолько стыдно, чтобы не взять свои

деньги».

Три девушки восторженно закивали.

«Хорошо. Какой номер?»

«7846-МТ». Нэнси была рада, что запомнила номер на билете Паулы.

Мужчина вздохнул. «Подожди здесь».

Он спрятался за занавеской.

Machine Translated by Google

«Уф. Как быстро ты сообразила», — прошептала Бесс.

Нэнси приложила пальцы к губам. «Тише. Возможно, он снимает нас на камеру».

Через несколько мгновений он снова появился, неся небольшую

коробку. «Вот и всё».

«Спасибо!» — Нэнси протянула руку, чтобы взять коробку, но владелец ломбарда выхватил её у неё.

«Не так быстро. Это обойдётся в четыреста долларов».

«Четыреста!» — пробормотала Нэнси.

Опираясь на прилавок, мужчина улыбнулся. Его зубы были испачканы табаком.

«Я знаю, что дал тебе всего триста, но с тех пор цена выросла».

Открыв коробку, он вытащил две золотые цепочки. На одной из них висел кулон в виде тюльпана.

Когда он помахал ожерельем перед Нэнси, Сюзанна ахнула. Бесс толкнула ее локтем.

сбоку.

«Это ограбление», — сказала Нэнси.

Мужчина, пожав плечами, положил ожерелья обратно в коробку. Нэнси могла это видеть.

На дне лежало несколько других ювелирных изделий.

«Богатые девчонки всегда найдут кучу денег», — сказал владелец магазина.

Нэнси пристально посмотрела на него. «Возможно. Но откуда мне знать, что вы не поднимете цену в следующий

раз, когда мы придем?»

«Нет. Даю слово».

Нэнси сердито посмотрела на него, понимая, что ему нельзя доверять. Шон не мог быть хорошим другом, если

он свел Паулу с этим мерзавцем. Потом она вспомнила, что должна была вести себя мило и наивно.

«Хорошо», — сказала она невинным тоном. «Мы вернемся с четырьмястами долларами. Пока!»

Затем, взяв Сюзанну и Бесс под руку, она поспешно вышла.

Когда они вышли на улицу, Бесс начала кашлять. «Фу. Какое отвратительное место».

«И какая же это змея!» — Сюзанна скривилась. — «Это было ожерелье с тюльпанами, которое было у Паулы».

«Я подумала, что ты его узнала», — сказала Нэнси. «А как насчет другого?»

Сюзанна покачала головой. «Я никогда не видела, чтобы она это носила».

«Ты же не думаешь, что Паула украла украшения из бутика, правда?» — Бесс остановилась.

перед машиной. «Может, она заложила её в ломбард Пита, чтобы избавиться от неё».

«Паула никогда бы не украла!» — Сюзанна бросилась на помощь подруге. «Я точно знаю».

что мисс Хант подарила ей ожерелье с тюльпанами в качестве оплаты за всю ее усердную работу.

«Если вы спросите меня, то обвинять нужно Шона», — раздраженно продолжила Сюзанна.

Она села в машину. «Так ведь, Нэнси?»

Нэнси молча повернула ключ в замке зажигания. «Я не знаю», — наконец сказала она.

«Шон либо сообщник, либо помогает Пауле собирать деньги. И я до сих пор не понимаю, как в это вписывается

темноволосый парень».

«Или где его найти», — добавила Бесс.

Нэнси вывела машину на улицу. Через несколько минут они снова были на шоссе.

«Я надеюсь, что Паула сможет ответить на некоторые из этих вопросов», — сказала Нэнси.

«Тогда давайте пойдём в торговый центр и спросим ее», — сказала Сюзанна. «Я хочу, чтобы она знала, что может на нас рассчитывать».

Нэнси покачала головой. «Думаю, это не очень хорошая идея. Если мы просто появимся ни с того ни с сего, она может убежать». Она посмотрела на часы. «Если только мы не позвоним ей сначала и не скажем, что хотим снова пригласить ее на ужин. Порано».

«Точно. Ту, которую мы ей должны», — вмешалась Бесс.

Глаза Сюзанны загорелись. «Хорошая идея. Остановись у ближайшей телефонной будки. Я также позвоню

маме, чтобы она отпустила меня из школы».

Нэнси рассмеялась. «Надеюсь, этот телефон работает лучше, чем тот, что стоит возле ломбарда Пита».

...

«Я не понимаю», — сказала Сюзанна, оглядывая переполненный торговый центр. «Паула уже должна быть здесь».

«Ты же ей сказала в пять часов, верно?» — Нэнси взглянула на часы.

Сюзанна кивнула. «Хорошо. Перед фонтаном».

«Она опаздывает на пятнадцать минут». Бесс встала на цыпочки и оглядела толпу.

«Давайте начнём идти в сторону "Вокруг света"», — предложила Нэнси. «Может быть, Паула задержалась».

Machine Translated by Google

«Я останусь здесь на всякий случай, если она появится, пока тебя не будет», — сказала Бесс, приземляясь на...

Она потерла пятку. «Эти новые туфли меня просто убивают».

«Уже?» — Нэнси недоверчиво покачала головой. — «Ты только

что их купила».

Бесс поморщилась. «Ну, им понадобится немало времени, чтобы проникнуть внутрь, я полагаю».

Нэнси и Сюзанна отправились в бутик. В магазине было полно покупателей.

Нэнси обыскала небольшой магазин, но Паулы нигде не было видно. Наконец, она нашла мисс...

Внимание Ханта.

«Здравствуйте, девочки», — сказал управляющий магазином с торопливой улыбкой. «Чем я могу вам помочь?»

«Паула собиралась встретиться с нами на ужин в пять часов», — сказала Сюзанна. «Но она не пришла».

«Мы подумали, что она, возможно, еще работает».

Мисс Хант нахмурилась. «Странно. Примерно в четыре тридцать она сказала, что у нее жар. Я сказала ей идти

домой. Когда она уходила, выглядела она совсем нездоровой».

Сюзанна и Нэнси обменялись недоуменными взглядами. Они позвонили примерно в четыре пятнадцать.

Пригласите кого-нибудь на ужин.

«Она не могла...» — начала говорить Сюзанна.

Нэнси сжала её руку, пытаясь заставить замолчать. «Тогда, думаю, мы застанем её дома», — быстро сказала она.

«Спасибо за помощь».

Схватив Сюзанну за локоть, она резко вывела ее из магазина.

«Но когда я позвонила Пауле, она звучала замечательно», — возразила Сюзанна, когда они разговаривали.

На улице. «Она не могла заболеть за пятнадцать минут».

«Ты права, — согласилась Нэнси. — Но Паула хочет, чтобы мисс Хант думала, что она больна».

«Но что могло произойти?»

«Я не уверена», — нахмурилась Нэнси. — «Думаю, случилось что-то, что её напугало».

Либо она нас избегает.

Нэнси поспешила к эскалатору. «Давай позовём Бесс и поедem в твой отель. Может быть».

Паула действительно вернулась туда.

Внезапно Нэнси замерла на месте. В десяти футах от нее стоял темноволосый парень в синей лыжной куртке. Он

осматривал толпу, явно кого-то ища. На этот раз Нэнси не собиралась позволить ему уйти.

«Сюзанна, — прошипела она. — Оставайся здесь».

Нэнси медленно подошла ближе, повернув лицо к витринам, словно нетерпеливая покупательница. Она увидела

отражение темноволосого мальчика в стекле. Оказавшись напротив него, она опустила взгляд и сделала вид, что

роется в сумочке. Затем, двумя быстрыми шагами, она уже стояла рядом с ним.

Нэнси резко протянула руку и схватила его за запястье.

«Здравствуйте», — тихо сказала она. «Я знаю, что вы подруга Паулы».

Его лицо вспыхнуло от гнева. Отступив назад, он попытался вырваться. Нэнси крепче схватила его за запястье.

«Послушай, если ты дружишь с Паулой, тебе не о чем беспокоиться. Но если...»

«Нет, я вызову охрану», — блефовала она.

Мальчик напрягся. Нэнси внимательно посмотрела на него. У него были волнистые черные волосы и пронзительные зеленые глаза.

Его полные губы были сжаты в мрачную линию.

На мгновение она почувствовала, как он почти расслабился. Возможно, он собирался ей доверять.

«Вы его поймали? Он шантажист?»

Сюзанна бросилась к ним, возбужденно размахивая руками.

Нэнси резко обернулась, чтобы заставить ее замолчать, и в тот же миг мальчик вырвал руку из ее хватки. В одно

мгновение он освободился и побежал к эскалатору.

Нэнси бросилась за ним следом. Он вскочил на верхнюю ступеньку как раз в тот момент, когда она догнала его.

«Подожди!» Она схватила его за пальто и крепко держалась.

Движущиеся ступеньки затянули ее на эскалатор. Молодой человек в гневе выхватил у нее из рук пальто. Нэнси

потеряла равновесие. С резким криком она рухнула вперед, мимо парня, и скатилась вниз по крутым металлическим

ступенькам.

Machine Translated by Google

Смертельные слова

В последнюю секунду сильная рука обхватила Нэнси за талию. Она резко дернула ее назад, остановив падение.

Согнувшись пополам, Нэнси ахнула, у нее перехватило дыхание. Затем она сделала шаг и восстановила равновесие.

«Спасибо», — прохрипела она, поворачиваясь к парню в лыжной куртке.

Он сбросил руку с ее талии. Одним резким движением он перепрыгнул через край...

все еще движущийся эскалатор, и я помчался к выходу.

«Нет!» — закричала Нэнси. Она не могла поверить, что он убегает.

Нэнси стремительно спустилась по эскалатору, перепрыгнув через последние ступеньки на первый этаж торгового центра.

Она направилась к выходу, но внезапная боль пронзила ей бок. С криком она резко остановилась.

Темноволосый мальчик исчез за дверями торгового центра и скрылся на парковке.

Она снова его потеряла.

«Не могу поверить», — сказала Нэнси вслух. Дыхание было прерывистым. Она села на край фонтана и потеряла

ушибленные ребра. Слава богу, болело только это. Если бы она упала с этих крутых ступенек...

. Она содрогнулась при мысли о том, что

могло произойти.

«Нэнси!» — помахала Сюзанна с эскалатора. «С тобой все в порядке?»

Не поднимая глаз, Нэнси кивнула.

«Какое потрясающее спасение!» — восторженно воскликнула Сюзанна, спрыгивая с эскалатора. — «Как сцена из

фильма. Нет, даже лучше, чем сцена из фильма. В смысле, этот парень удержал тебя от падения с высоты шести

метров...»

«Сюзанна, — перебила Нэнси, — это не фильм».

«Ах, да». Сюзанна замолчала и села. «Я всё испортила, правда?»

«Забудь об этом», — усмехнулась Нэнси.

В этот момент Бесс, хромая, поднялась на своих новых туфлях. «Вот так вы и пришли», — сказала она. «Что?»

«Ты так долго тянул?»

Нэнси и Сюзанна переглянулись. Затем обе начали хихикать.

«О-о». Нэнси поморщилась и схватилась за бок. «Не смейся меня. Ну же», — сказала она.

— сказала она, вставая. — Нам лучше пойти в отель и посмотреть, сможем ли мы найти Паулу.

«Тогда нам стоит попробовать сделать это у себя дома. Моя мама там с малярами», — добавила Сюзанна.

Когда девочки вышли к машине, Нэнси рассказала Бесс о встрече с темноволосым мальчиком. Сюзанна же

сообщила ей, что Паула сказала мисс Хант, что собирается домой из-за болезни.

Через пятнадцать минут в отеле Сюзанна проверила номера семьи Мурли.

«С утра никаких признаков того, что Паула там была, нет», — сообщила Сюзанна, садясь обратно в машину Нэнси.

Паулы тоже не было в доме Мурли. Нэнси огляделась. Брезентовые навесы.

Мебель в гостиной была покрыта лаком, и всё пахло свежей краской.

«Паула зашла около пяти, купила кое-какие вещи и спросила, может ли она переночевать у Эми», — объяснила

миссис Мурли. Эми была главной чирлидершей и близкой подругой Паулы. «Она сказала что-то о вечеринке-сюрпризе, которую они планировали устроить».

Бесс, Сюзанна и Нэнси обменялись недоверчивыми взглядами.

«О нет», — миссис Мурли прикрыла рот рукой. — «Вы думаете, она все это выдумала?»

«Эми пришла за ней?» — спросила Нэнси.

Миссис Мурли покачала головой. «Паула сказала, что поедет на автобусе».

«Давай позвоним Эми домой», — сказала Сюзанна.

«Хорошая идея», — сказала Нэнси. «Что-то мне подсказывает, что Паулы там нет».

Пока Сюзанна пользовалась телефоном в коридоре, Нэнси и Бесс рассказали миссис Мурли о своих делах.

их поездка в ломбард и приключения в торговом центре.

«Надеюсь, всему этому найдется какое-нибудь простое объяснение», — миссис Мурли заламывала руки.

Сюзанна повесила трубку. «Ее там нет», — сказала она обеспокоенным голосом. «И Эми тоже».

«Я ничего не знала о планировании вечеринки-сюрприза».

«Я должна была догадаться, что что-то не так», — вздохнула миссис Мурли.

Machine Translated by Google

«Давайте начнем обзванивать всех», — предложила Нэнси.

Сюзанна достала телефонную книгу, и девочки по очереди звонили подругам Паулы. Никто из них не видел Паулу.

«Она, должно быть, от кого-то прячется», — сказала Бесс.

«Держу пари, это тот парень из торгового центра», — сказала Сюзанна. «Он выглядел опасно».

«Думаю, нам лучше позвонить в полицию», — сказала миссис Мурли, потянувшись за телефоном. «Это

«Зашло слишком далеко».

«Подожди, — сказала Нэнси. — Полиция ничего не будет делать, если человек не пропал без вести двадцать

четыре часа. Нам остаётся только надеяться, что Паула будет в безопасности сегодня ночью. Если она не появится

завтра, мы сможем сообщить в полицию».

«Но где же она может быть?» — причитала Сюзанна.

Нэнси покачала головой. «Не знаю. Но она явно никому не доверяет — включая нас».

...

Нэнси позвонила Сюзанне в пятницу днем. Сюзанна уже однажды звонила из школы, чтобы сообщить ей, что Паула

не пришла.

Теперь Сюзанна действительно волновалась. «Моя мама позвонила в полицию, — рассказала она Нэнси. — Они

сказали, что Паула, вероятно, вернется домой сама, но они записали ее имя и описание».

«Хорошо», — сказала Нэнси. «Сегодня вечером большая вечеринка для всех студентов по обмену. Давай!»

Надеюсь, она там появится. А пока мы можем сделать ещё несколько звонков.

«Почему бы тебе не прийти?» — предложила Сюзанна. «Мы вернулись. Пахнет краской, но даже не скажешь, что был пожар».

«Хорошо, — сказала Нэнси. — Я заберу Бесс и сейчас же приеду. Я

бы хотела осмотреть комнату Паулы, если вы не

против. Там может быть какая-нибудь зацепка о том, куда она ушла».

Нэнси повесила трубку и позвонила Бесс. Ее подруга с готовностью согласилась помочь.

Пятнадцать минут спустя они уже были в доме Мурли.

«Я уже звонила в бутик», — сказала Сюзанна, открыв входную дверь. «Мисс...»

Хант не видела её со вчерашнего дня. Но Паула уже договорилась взять выходной из-за вечеринки.

«Это начнётся через два часа, — сказала Нэнси. — Нам придётся действовать быстро».

«Кому нам позвонить дальше?» Бесс подняла трубку.

«Давайте попробуем пригласить чирлидерш еще раз», — предложила Сюзанна.

Следующие полчаса девушки разговаривали с подругами Паулы. Однако никто так и не увидел...

Студент по обмену.

Бесс опустилась на стул. «Похоже, мы зашли в тупик».

«Ещё нет». Нэнси направилась к лестнице. «Ещё есть комната Паулы. Идешь, Сюзанна?»

Сюзанна радостно улыбнулась. «Конечно. Я всегда хотела покопаться в её вещах».

«Это не слежка», — поправила Нэнси. «Мы пытаемся найти что-нибудь, что поможет нам отследить Паулу. Она

может быть в опасности».

«Ах, да». Улыбка Сюзанны стала серьезной.

Бесс снова взяла телефонную книгу. «Пока ты этим занимаешься, я попробую эти два последних номера».

имена в списке.

Нэнси и Сюзанна поднялись наверх и вошли в комнату Паулы. На мгновение Нэнси остановилась, уперев руки в

бока, и осмотрела комнату. Там стоял шкаф, полный одежды, небольшой деревянный стол, неубранная кровать и

комод с несколькими картинами в рамках.

«С чего же нам начать?» — спросила Сюзанна.

— Хотела бы я знать, — ответила Нэнси. — Давай проверим, нет ли еще какого-нибудь закодированного сообщения.

Распространите информационные бюллетени. В самом деле, поищите любую переписку от программы обмена.

Сюзанна кивнула и направилась к столу Паулы. Нэнси взяла комод.

Взяв в руки фотографию в керамической рамке, она с любопытством её рассмотрела. На снимке были изображены

привлекательные мужчина и женщина с беловолосым мальчиком, которые улыбались. Нэнси предположила, что

это семья Паулы. На других фотографиях Паула была с детьми своего возраста. Никто не был похож на темноволосого

парня в лыжной куртке, поэтому Нэнси пришлось предположить, что это не её друг из Нидерландов.

Затем Нэнси проверила фотографии и рамки на предмет того, не спрятано ли там что-нибудь.

Ничего не найдя, она поставила картины обратно на комод. Тщательный поиск...

Machine Translated by Google

В ящиках комода ничего необычного не обнаружили.

Нэнси выпрямилась. Она заметила, что Сюзанна вела себя на удивление тихо, пока искала.

Рыжеволосая девушка сидела за письменным столом и читала

письмо.

«Ты что-нибудь нашла?» — спросила Нэнси.

«Что?» — Сюзанна уронила письмо и виновато улыбнулась. — «Э-э, нет. То есть, я не могу разобрать всё, но

похоже, это письмо от какого-то парня из Амстердама».

Она покраснела.

«Сюзанна, мы ищем улики», — напомнила ей Нэнси.

«Хорошо, хорошо», — Сюзанна начала спешно перелистывать стопку книг.

Нэнси решила взяться за шкаф. Встав на цыпочки, она начала рыться в коробках из-под обуви и грудах свитеров

на полке. Затем она опустилась на колени.

Багаж Паулы сдвинули назад.

Нэнси открыла чемоданы и провела пальцами по каждой складке и под каждым клапаном.

Ничего. Разочарованная, она откинулась на пятки.

Если бы она была Паулой, куда бы она спрятала то, что может понадобиться шантажисту?

Ее взгляд остановился на паре замшевых сапог на флисовой подкладке. Она пощупала их внутри и нащупала

листок бумаги. Взволнованно она вытащила его и развернула. Это была копия документа, написанного на

голландском языке. Почтовый штемпель на конверте был датирован понедельником.

«Сюзанна!» — Нэнси вскочила на ноги. — «У тебя есть нидерландско-английский словарь?»

Сюзанна кивнула и выбежала из комнаты.

Нэнси бегло просмотрела документ. В верхней части формы бросилось в глаза выделенное жирным шрифтом слово.

На нее: Politie. Может быть, это слово «полиция»?

«Вот». Сюзанна сунула Нэнси в руку карманный словарь. Десять минут спустя девушки перевели достаточно, чтобы узнать, что Паулу однажды задержали за кражу в магазине.

«Кража в магазине», — прошептала Нэнси про себя. Ее мысли вернулись к тому дню, когда Паула поймала вора.

Могла ли быть какая-то связь между Паулой и девушкой, которую она поймала?

Сюзанна указала на документ. «Как думаешь, это то, что есть у шантажиста?»

Паула? В смысле, она же не сидела в тюрьме, что ли.

Нэнси покачала головой, боясь высказать Сюзанне свои мысли. Если она права и Паула снова замешана в краже

в магазине, то у студентки по обмену большие проблемы.

Бесс вошла в комнату. «Извините, что так долго. Ничего не нашла. Что вы обнаружили?»

Сюзанна показала ей документ и их перевод. Пока они болтали, Нэнси подошла к столу. Сюзанна была так

увлечена любовными письмами, что могла что-то упустить.

Открыв каждую книгу, Нэнси придерживала их страницами и встряхивала. Две бумаги

Из третьей книги слышались сообщения. Это были информационные бюллетени программы обмена.

Нэнси бегло просмотрела их. Она смогла различить несколько едва заметных кружков, нарисованных карандашом.

второй.

Она поднесла страницу к окну и поднесла её к свету. «Да!» — воскликнула она.

Нэнси вырвала листок бумаги из школьной тетради и набросала обведенные кружком слова: обязательство...

слова. «Ты... позади...»

. . В... вашем.

.

.

проценты...

«...восходящий».

Она посмотрела на дату вверх. Информационный бюллетень был от 7 ноября. Это был тот же месяц, когда

Сюзанна заметила большие перемены в Пауле. Очевидно, кто-то оказывал на нее давление.

Второй информационный бюллетень был датирован 15 января. Это сегодняшняя дата, — сказала Нэнси.

она сама заметила, что ни одно слово не было обведено кружком.

Нэнси вернулась к первому листу бумаги. Она быстро подсчитала интервалы между ними.

слова. Паула обвела кружком каждое шестое слово в третьем абзаце.

Взяв в руки последний выпуск информационного бюллетеня, Нэнси применила эту формулу к первому абзацу,

. Шейла... на... знает.

. . адрес.

обведя каждое шестое слово. Отправить... детям...

Это не имело смысла. Нэнси поняла, что если и есть какое-то сообщение, то оно должно находиться в...

Конкретный абзац. Но какой именно?

Схватив с кровати сумочку, Нэнси достала сгоревшую газету, которую нашла у костра. Она посмотрела на дату

наверху. 10 января. Две газеты были разосланы в течение недели.

Шантажист начинал терять терпение.

Нэнси сделала смелое предположение. Поскольку в двух предыдущих письмах сначала использовался третий

абзац, затем четвертый, может быть, ей стоит попробовать пятый?

абзац в последнем письме.

Пролистав листок, Нэнси быстро подчеркивала каждое шестое слово, читая текст.

абзац.

«Не забудьте записать эту дату — 16 января, это суббота. Обмен

Программа проводит свою последнюю вечеринку. Это будет ваш шанс познакомиться с новыми друзьями и ...

Воссоединение со старым. Так что будьте там! Ларри Тейлор позвонит вам или напишет всем, чтобы сообщить подробности!

В противном случае с вами свяжется друг.

Нэнси быстро записала подчеркнутые слова, а затем прочитала их вслух.

"ЭтотСуббота... последний... шанс... быть... там.

. . или . . . еще."

Machine Translated by Google

Связь с партией

Неудивительно, что Паула запаниковала, подумала Нэнси. Что-то должно было случиться в субботу — всего лишь через день.

«Нэн?» — Бесс потрясла Нэнси за плечо. — «Ты в порядке? Я звонила тебе уже три раза».

«Что?» — Нэнси пристально посмотрела на лицо Бесс.

«Ты выглядишь так, будто попала на другую планету», — сказала Сюзанна.

Бесс нахмурилась. «Или она что-то придумала, что ей не нравится».

Нэнси показала сообщение своим друзьям.

Бесс ахнула. «Это завтра!»

Нэнси кивнула.

«Как ты думаешь, что это значит?» — спросила Сюзанна почти шепотом.

«Думаю, это как-то связано с схемой магазинных краж», — тихо сказала Нэнси.

«Что?» — воскликнула Сюзанна.

«Это всего лишь предположение», — сказала Нэнси, показывая полицейский протокол из Нидерландов.

«Кто-то явно отправил это, чтобы напугать Паулу. Возможно, им больше не нужны просто деньги».

«Но Паула никогда ничего не украла бы», — настаивала Сюзанна.

«Если только ее не заставили», — сказала Нэнси. — А тот, кто стоит за этим планом, очень безжалостен. Они уже

подожгли ваш дом. Это значит, что они не остановятся ни перед чем, чтобы получить желаемое».

«Но кто?» — спросила Сюзанна.

«Хотелось бы знать наверняка», — Нэнси сжала кулаки. — «Может, узнаем сегодня вечером на вечеринке».

«Как думаешь, появятся ли Нил Галлиган или Шон Девейн?» — спросила Бесс.

«Или, может быть, тот таинственный мужчина в торговом центре», — ответила Нэнси, посмотрев на часы. «Ух ты!»

«Уже почти семь тридцать». Схватив сумочку, Нэнси вышла за дверь. «Пойдем, Бесс. Я тебя подвезу».

«Эй! Куда ты так спешишь?» — крикнула Сюзанна из коридора.

«Мне нужно готовиться к вечеринке», — крикнула Нэнси через плечо. — «И мне тоже».

«За тобой! Я заберу тебя через сорок пять минут!»

...

Нэнси как раз натягивала свои черные замшевые балетки на ноги в чулках, когда зазвонил дверной звонок.

«Я сейчас принесу!» — крикнула она отцу, который был в своем кабинете. Схватив сумочку, она полетела.

Спуститься по лестнице в холл.

Когда она открыла входную дверь, ее встретил высокий темноволосый мужчина с дружелюбной улыбкой. На нем было длинное твидовое пальто. Под мышкой у

него был конверт из плотной бумаги.

«Нэнси Дрю? Я Ларри Тейлор, координатор программы обмена иностранными студентами».

«О, привет». Нэнси отошла в сторону и проводила его в коридор. Порыв холодного ночного воздуха.

Она последовала за ним внутрь. «Я ожидала увидеть тебя на вечеринке», — добавила она.

«Я понимаю», — сказал мистер Тейлор, кивая. «Но мне нужно было пройти этим путем, чтобы попасть на вечеринку, поэтому я подумал, что лучше лично передам вам информацию о программе». Он приветливо улыбнулся. «Я боялся, что буду так занят организацией вечеринки, что у меня не будет возможности передать вам пакет, не говоря уже о том, чтобы поговорить с вами». Он передал Нэнси конверт.

«Спасибо, — сказала она. — Не хотите ли присесть?»

Мистер Тейлор отклонил её предложение. «О нет. Я не могу остаться. Мне нужно быть на вечеринке пораньше».

Я с нетерпением жду встречи со своими учениками. Прошло уже как минимум месяц. Слава богу, у них всё так хорошо.

Это замечательные ребята.

«Даже Паула де Джаггер?» — выпалила Нэнси.

Брови координатора нахмурились от недоумения. «Я не совсем понимаю, что вы имеете в виду. Я

Надеюсь, никаких проблем не возникло.

«Нет», — быстро заверила его Нэнси. «За исключением...»

«...» Она замялась. Стоит ли ей довериться мистеру

Тейлору? Паула, возможно, даже сама обратилась к нему за помощью. Она подняла взгляд на высокого мужчину.

Machine Translated by Google

Мужчина. Он смотрел на неё с искренней заботой.

«Боюсь, Паулы на вечеринке может не быть», — наконец сказала Нэнси. «Она куда-то пропала».

«Что?» — воскликнул он, выглядя встревоженным. «Почему мне

никто не позвонил?»

«Потому что мы не уверены, что произошло. Семья Мурли связалась с полицией, и они посоветовали нам

подождать. У вас есть хоть какое-нибудь представление о том, где она может быть?»

Ларри Тейлор покачал головой. «Нет. Но я помню, как миссис Мурли звонила мне...»

«Некоторые опасения».

«Верно. Ты сказала ей, что Паула, вероятно, скучает по дому», — сказала Нэнси.

Мужчина вздохнул и потер переносицу. Нэнси чувствовала себя виноватой за то, что внезапно это сделала.

Новости о нём появились прямо перед вечеринкой.

«Надеюсь, ничего не случилось», — он обеспокоенно покачал головой. «Паула слишком рассудительна, чтобы

совершить глупость».

«Можете ли вы что-нибудь рассказать Мурли, что могло бы помочь им найти её?» — спросила Нэнси.

Мистер Тейлор на мгновение задумался. «Мне нужно проверить свои документы, но, кажется, я помню что-то о

кузенах в Калифорнии. Но зачем ей было ехать туда, никому ничего не сказав?» Его взгляд устремился в глаза Нэнси.

«Паула попала в какую-то беду?»

Наклонившись, Нэнси сделала вид, что поправляет чулок. Координатор явно понимал, что она не всё ему

рассказывает.

А почему она должна была доверять? Если Паула никому не доверяла, то Нэнси тоже понимала, что ей следует

быть осторожной.

Глубоко вздохнув, Нэнси выпрямилась. «Я не знаю», — честно сказала она. «Я была

Надеюсь, у вас есть ответ.

«Жаль, что я этого не сделал», — вздохнул мистер Тейлор. «В последний раз, когда я разговаривал с Паулой, она

казалась очень счастливой». Он посмотрел на часы. «У меня есть несколько минут. Может, мне стоит съездить и

поговорить с Мурли?»

Нэнси кивнула. «Уверена, они будут вам благодарны. В любом случае, они собирались скоро с вами связаться.

Вам нужны указания, как добраться до их дома?» — спросила она.

«Нет, нет, я был там совсем недавно, в августе. Даже ночью этот ярко-желтый дом будет легко заметить». Он

протянул руку. «Было приятно познакомиться с вами, мисс Дрю», — сказал он с теплой улыбкой.

«Увидимся на вечеринке». Нэнси пожала руку мистеру Тейлору, а затем открыла дверь.

Он сделал паузу, прежде чем выйти. «Будем надеяться, что Паула тоже будет там», — сказал он.

...

«Сюзанна, — предупредила Нэнси, — на вечеринке тебе нужно лишь внимательно следить за происходящим. А

потом тихонько мне всё рассказать».

«Звучит скучно», — пожаловалась Сюзанна, когда они подъехали к парковке кафе «Ле».

«Но безопасно». Нэнси выключила двигатель и выглянула в заиндевшее окно. Парковка была забита машинами.

Нэнси была в этом ресторане всего один раз, прошлым летом. Они с Бесс пообедали на солнечной террасе с видом на

небольшое озеро.

Теперь терраса и столы были покрыты снегом.

«Кроме того, у тебя важная работа», — напомнила Нэнси Сюзанне.

Сюзанна вздохнула. «Я знаю. Выясните, кто такой Нил Галлиган».

«Хорошо», — сказала Нэнси. «Кроме того, нам нужно посмотреть, здесь ли Шон или парень в лыжной куртке. Я

думаю, один из них как-то связан с программой обмена или кто-то из её участников».

И, — добавила она тихим голосом, — нам нужно найти Паулу.

«А что, если её здесь нет?» — спросила Сюзанна. Фонари на парковке отбрасывали глубокие тени.

вокруг ее глаз.

Нэнси дотронулась до ее руки. «Тогда нам просто придется продолжить поиски».

Две девушки вышли из машины. Резкий ветер развеивал волосы Нэнси. Она была

Рада, что она надела свое длинное пуховое пальто.

В кафе было очень тепло и уютно. В центре большого, заставленного столиками зала потрескивал огонь.

С потолка свисали растения и корзины. Несколько посетителей беседовали за чашкой кофе. Нэнси слышала смех из

другой комнаты за углом. Она и Сюзанна повесили пальто в прихожей, а затем направились в отдельную комнату, которую арендовали для вечеринки.

Нэнси нервно сжала ладони. Переступив порог, она быстро оглядела комнату. Сердце у нее сжалось.

Machine Translated by Google

«Её здесь нет», — прошептала Сюзанна с разочарованным видом.

«Пока нет», — сказала Нэнси. «Ну же, улыбнись. Это вечеринка. Давайте поделимся и поговорим с людьми».

Сюзанна выдавила из себя улыбку, затем помахала девушке на

другом конце комнаты. Нэнси подошла к столику с

напитками. Она не увидела Ларри Тейлора и решила, что он все еще у Мурли.

«Привет! Как насчет стакана пунша или печенья?» — весело спросил голос у нее под локтем.

Нэнси обернулась и увидела полную девушку с блестящими голубыми глазами, протягивающую бумажный стаканчик.

«Соус? Чипсы? Кексы?» — хихикнула она. — «Я отвечаю за угощения, поэтому не хочу...»

«Любой человек может остаться голодным».

«Спасибо. Я бы с удовольствием». Нэнси угостила себя пирожным, которое выглядело очень мягким и тягучим.

«Все так много болтают, что почти ничего не едят», — призналась девочка. Она была

Жеребя морковную палочку. «Я Эллен».

«Здравствуйте, меня зовут Нэнси. Вы спонсируете студента по обмену?»

«Да», — она указала через комнату. — «Та высокая девушка с длинными каштановыми волосами».

Ангелина из Португалии. А вы?

«Нет. Я дружу с Паулой де Джаггер».

Эллен подняла брови. «Где сегодня вечером Паула? Она ведь придет, правда?»

«Ой, она опаздывает», — сказала Нэнси. «Кстати, ты не видела Нила Галлигана в последнее время?»

«О, тот симпатичный ирландец?» — хихикнула Эллен. «Да. Мы видели его на вечеринке две недели назад».

Нэнси пошла на безумный риск. Понизив голос, она сказала: «Я слышала, что он покрасил волосы в зеленый цвет, сделал

очень короткую стрижку и надел голубые контактные линзы».

«Нил? Никогда. Всем девушкам нравятся его волнистые черные волосы и эти восхитительные зеленые глаза».

Нэнси чуть не уронила тарелку на пол. «А на нем была та же самая синяя лыжная куртка?» — осторожно спросила она.

Эллен кивнула. «Он никогда его не снимает».

Волнистые черные волосы. Зеленые глаза. Нил Галлиган и таинственный парень в торговом центре должны были быть...

Тот же самый человек!

Machine Translated by Google

Один неверный шаг

«Отлично!» — воскликнула Нэнси. Ее предчувствие оказалось верным. Но Эллен смотрела на нее с любопытством. «В

конце концов, слава богу, Нил все еще выглядит так же», — быстро добавила Нэнси.

«Эй, ты не хочешь еще поесть?» — спросила Эллен, когда Нэнси обернулась, чтобы посмотреть, не увидит ли она

Сюзанну.

«Я куплю ещё один брауни позже», — сказала Нэнси, обернувшись. «Приятно познакомиться».

Нэнси начала складывать кусочки пазла. Возможно, Нил Галлиган втянул Паулу в схему кражи в магазине в

прошлый понедельник. Может быть, Паула должна была открыть витрину, чтобы другая девушка могла забрать

украшения. Нил был возле бутика, вероятно, проверяя, все ли идет по плану. Но когда Паула поймала воровку, вместо того чтобы отпустить ее, Нил, вероятно, пришел в ярость. Именно тогда он позвонил Мурли и пригрозил им.

А поджог мог совершить именно Нил. Это объясняет, почему он скрылся на машине, когда она его застала.

Значит, Паула, должно быть, видела Нила в торговом центре и накануне. Вот почему она сбежала, вместо того

чтобы встретиться с Нэнси и остальными за ужином.

Если шантажистом был Нил, он собирался заставить Паулу что-нибудь сделать в субботу.

Но что именно? — подумала Нэнси. — Очередная схема магазинных краж?

Когда Нэнси направилась к дамской уборной, в витрине ресторана показалось чье-то лицо. Сердце Нэнси замерло

в груди. Это был Нил Галлиган! Его зеленые глаза встретились с ее взглядом.

Нэнси бросилась к входной двери и распахнула её. Порыв ледяного воздуха обжег ей щеки.

Она мельком увидела синюю лыжную куртку Нила, когда он скрылся за другой стороной ресторана.

Не раздумывая, Нэнси бросилась за ним. Она свернула за угол и выбежала на заснеженную террасу. Затем

остановилась, из ее рта вырывались ледяные вздохи. Куда он делся?

Через тускло освещенную террасу тянулась запутанная тропинка из следов. «Он умный», — подумала Нэнси.

Он идёт по чужому следу.

Она дрожала. Она понимала, что сошла с ума, оставаясь на холоде без пальто. Но если

Она вернулась внутрь за этим, она точно потеряет Нила.

Скользя и поскальзываясь на своих туфлях на плоской подошве, Нэнси пробиралась мимо пустых железных

столиков на другую сторону террасы. Лунный свет отбрасывал зловещие тени на снежный покров.

Нэнси нигде не видела Нила, но заметила следы, ведущие вниз по склону к озеру. Ступив по следам, она спустилась

по скользкому склону. Воющий ветер пронизывал ее платье, словно его и не было, а снег промокал насквозь и

обжигал ноги ледяным холодом.

Тропа обрывалась на берегу обсаженного деревьями озера. Нэнси, стуча зубами, осматривала твердую землю.

Если бы Нил пошел вдоль замерзшего берега, она бы не увидела его следов.

А что насчет озера? Нэнси осмотрела блестящий лед. Он не выглядел достаточно толстым, чтобы выдержать

человека. Нэнси предположила, что Нил остался на берегу и скрылся где-то в лесу.

Внезапно две руки сильно толкнули её в спину. Нэнси бросилась вперёд. С криком она

Она прикрыла лицо руками, чтобы защитить его.

Хлоп! Нэнси тяжело приземлилась на лед. На мгновение она замерла, чувствуя себя оглушенной и

У нее появились синяки. Затем пронизывающий холод вернул ее к реальности.

Переведя дыхание, Нэнси поднялась на руках. Тело болело после падения, но ничего не сломалось. Она

оглянулась. Сила толчка отбросила ее примерно на три метра от берега.

Небольшими скользящими движениями Нэнси медленно отступала назад на четвереньках.

Хруст! Этот звук вызвал дрожь ужаса по всему застывшему телу Нэнси. Лед трескался под ней! Она замерла, сердце

бешено колотилось.

Machine Translated by Google

Холодная вода просачивалась сквозь трещину во льду, омывая ее онемевшие пальцы.

Повернув голову, Нэнси закричала о помощи, но ветер унес ее крик в ночное небо. Никто ее не услышит.

«Не паникуй», — говорила себе Нэнси. «Ложись на пол и скользи к берегу».

Нэнси медленно опустилась на живот на мокрый лед. Затем, осторожно, она

начала пробираться назад.

Хруст! Она почувствовала, как лед треснул под ее бедром. Еще немного воды хлынуло на ногу.

Слезы застилали глаза Нэнси. «Не сдавайся», — пел внутренний голос. «Но мне так холодно!» — ответила она

голосу.

«Возьми это!»

Нэнси нахмурилась. Кто-то что-то сказал?

«Схвати меня за рукав пальто».

Медленно она подняла голову. Кто-то махал ей рукой с берега. Человек лег на лед и бросил ей куртку.

Кончик одного рукава упал примерно в тридцати сантиметрах от Нэнси. Другой рукав был в руке этого человека.

«Поторопись!» — раздался громкий и настойчивый мужской голос. Она вытянула руку как можно дальше, Нэнси потянулась к кожаному чехлу.

«Подождите-ка».

Нэнси схватила его за рукав и изо всех сил вцепилась. Пальцы так онемели, что болели. Шаг за шагом

спасатель тащил Нэнси по льду. Когда она оказалась в нескольких футах от берега, он встал и поднял ее на

берег.

Нэнси, дрожа, рухнула на землю. Куртка была наброшена ей на плечи.

Нэнси взгляделась в лицо этого человека.

Это был Шон Деван.

Ее глаза расширились от удивления.

«Как думаешь, у кого-нибудь обморожено?» — спросил он.

Она покачала головой.

«Тогда вам нужно встать и пойти».

Нэнси слабо рассмеялась. «Ты шутишь? Я даже ног не чувствую».

«Ты должна», — приказал Шон. Его сильные руки подняли её на ноги. «Ты должна

чтобы улучшить кровообращение.

Нэнси сделала один шаг, затем другой. У нее закололо в ногах. Вскоре она наконец-то смогла...

Снова почувствуй её ноги.

«Давай зайдем внутрь», — сказал Шон, помогая ей подняться по склону.

Выйдя на террасу, Нэнси остановилась, чтобы перевести дух.

«Спасибо», — сказала она, слабо улыбаясь. «Если бы вы не пришли, я не знаю, что бы я делала». Затем она

помолчала. «Откуда вы знали, что я там внизу?» — спросила она, надеясь, что он не заметит подозрения в её

голосе.

Шон пожал плечами. «Я как раз выходил из машины, когда услышал, как ты кричишь о помощи».

Нэнси плотнее закуталась в куртку. «Что ты здесь делаешь?»

Он рассмеялся. «Ты чуть не замерз насмерть, а все еще задаешь вопросы. Паула сказала мне, что ты крутой

детектив».

«Вы уклоняетесь от ответа на мой вопрос», — сказала Нэнси.

«Я отвечу, как только ты войдешь, хорошо?» — ответил Шон.

У Нэнси всё ещё стучали зубы. «Достаточно хорошо», — сказала она. «Чашка горячего шоколада».

Было бы тоже неплохо.

Шон поддерживал её за локоть, когда они пересекали террасу. Войдя внутрь, Нэнси взяла пальто и сумочку

и направилась в дамскую комнату. В зеркале она увидела, что передняя часть её платья промокла насквозь.

Зайдя в кабинку, она натянула платье через голову, а затем сняла чулки.

Она вытерлась бумажными полотенцами, как могла, и снова надела платье. Затем она встала перед

сушилкой для рук и позволила горячему воздуху обдуть себя. Ей все еще было немного холодно и влажно, но

когда она закуталась в свое длинное пуховое пальто, она почувствовала...

теплее.

Когда Нэнси вышла, Шон уже ждал её с дымящейся кружкой горячего шоколада.

«Ух ты. Спасибо вам огромное!» Нэнси держала кружку обеими руками и сделала глоток. «Ммм».

Хорошо, а как вам такой ответ на мой вопрос?

«Только если ты ответишь на один мой вопрос». Шон засунул руки в карманы джинсов.

Нэнси внимательно изучала его взглядом. Он, подняв брови, смотрел на нее. Оба отказывались отводить

взгляд.

Machine Translated by Google

Было трудно сказать, на чьей стороне Шон Девейн. Он мог быть причастен к исчезновению Паулы, а мог работать

с Нилом. Но если Нэнси не заставит его заговорить, она никогда этого не узнает.

«Договорились», — наконец сказала она, садясь за небольшой столик в темном углу ресторана. Громкие

голоса подсказали ей, что вечеринка в отдельном зале все еще продолжается.

Шон сидел напротив Нэнси, лицом к двери, ведущей в банкетный зал. «Я здесь, потому что Паула».

«Он меня пригласил. Я должен был быть ее спутником на вечеринке».

«Так где же она?» — спросила Нэнси.

«Именно этот вопрос я и собирался вам задать», — сказал он. «Но у меня есть ещё один вопрос».

Что ты делал посреди озера?

«Меня толкнули», — безапелляционно заявила Нэнси.

Шон выглядел озадаченным. «Что ты имеешь в виду? Кто тебя толкнул?»

«Я не уверена». Нэнси наблюдала за его лицом, пытаясь уловить реакцию. Возможно, это Шон толкнул её, думая, что если он «спасёт» её, она не заподозрит его в шантаже.

«Тот, кто тебя толкнул, как-то причастен к тому, что Паулы нет рядом?» — спросил он.

спросил он, прищулив глаза.

Нэнси замерла, гадая, насколько много знает Шон. Она хотела выяснить это, не раскрывая слишком многого.

Но для этого ей нужно было рискнуть. «Думаю, да», — ответила она. «Если я права, то Паулу шантажируют».

Шон затаил дыхание.

«Ты, очевидно, догадывалась, что что-то подобное происходит». Нэнси продолжала наблюдать.

Отразить реакцию на его лице.

«Да». Шон допил остатки своего напитка и с грохотом поставил

стакан на стол.

«Мне также известно, что дом Мурли был подожжен», — сказала Нэнси.

«Похоже, ты много знаешь», — нахмурился Шон. Внезапно, без предупреждения, он наклонился.

Он схватил Нэнси за запястье и потянул ее к краю стола.

«Что?..» — начала Нэнси.

«Тихо!» — скомандовал Шон. Протянув другую руку, он толкнул голову Нэнси под стол.

Слишком поздно Нэнси поняла, что совершенно неправильно истолковала свою интуицию.

Шон тоже был виновен. И, вероятно, очень опасен.

Machine Translated by Google

Опасное свидание

Нэнси попыталась вырваться из крепкой хватки Шона, но светловолосый юноша лишь ещё сильнее сжал её. Она

услышала, как открылась дверь ресторана, а затем послышались быстрые шаги. Кто-то приближался к ним.

«Помогите!» — выдохнула она, но Шон закрыл ей рот рукой, и она ничего не понимала.

Ее можно было бы услышать.

«Тише», — сказал Шон. Когда шаги затихли, он медленно убрал руку.

«Простите», — смущенно извинился он. — «Надеюсь, я вас не обидел».

Что? Почему Шон Деван вдруг стал вести себя хорошо?

«Что, чёрт возьми, происходит?» — потребовала Нэнси, сверля его взглядом. Она подняла голову и ударилась

ею о стол. Скривившись, Нэнси потёрла голову. «Я думала, ты собирался меня убить!»

Шон фыркнул. «Ты в деле? Я пытался тебя защитить». Он кивнул в сторону...

Отдельная комната. «Думаю, тот, кто только что вошел, может быть шантажистом Паулы».

«Куда?» — Нэнси резко обернулась на своем месте.

«Он зашёл на вечеринку». Шон схватил её за руку, когда Нэнси начала подниматься. «Подожди минутку. Не

беги туда. Если он тебя увидит, мы его потеряем».

«Кто это?» — спросила Нэнси.

Шон покачал головой. «Я не знаю его имени. Он высокий

темноволосый парень».

Нэнси перевела дух. «Наверное, это Нил Галлиган. Наверное, он думает, что я уже на дне озера». Она снова

посмотрела на Шона. «Так почему ты думаешь, что этот парень замешан?»

Шон пожал плечами. «Однажды вечером я проследил за Паулой, когда она выглядела очень расстроенной.

Она встретила этого парня в придорожной закусочной за городом. Я наблюдал с парковки. У них произошла

большая ссора». Он усмехнулся. «Я уже собирался броситься туда, как рыцарь в сияющих доспехах, когда тот

парень убежал».

«Когда это было?» — спросила Нэнси.

«В понедельник вечером, — ответил Шон. — В общем, я зашел и поговорил с Паулой об этом, но она ничего

не сказала. Поэтому я просто отвез ее домой. Несмотря на снегопад, она попросила меня посадить ее примерно

в квартале от дома».

«В ту же ночь я застала ее за попыткой пробраться в дом Мурли», — сказала Нэнси.

«Можете ли вы рассказать мне что-нибудь еще, что могло бы помочь?»

Светловолосый мальчик заколебался.

«Послушай». Опираясь локтями на стол, Нэнси наклонилась к нему. «Если Нил здесь, значит, он ищет Паулу. Если

он её найдёт, думаю, он заставит её сделать что-нибудь опасное. Нам нужно найти её, прежде чем она пострадает.

Времени может остаться совсем мало».

Глаза Шона сердито сверкнули. «Я боялся, что что-то подобное происходит. Но Паула ничего мне не говорила».

Он ударил кулаком по столу.

«Ты же помогла ей собрать деньги, чтобы расплатиться с ним, верно?» — спросила Нэнси.

Шон кивнул. «Да. Она рассказала мне историю о больной подруге в Нидерландах. Но я видел, что Паула

испугалась. Ты был прав, заподозрив меня в тот день в переулке. Я ехал за автобусом, на котором ехала Паула, —

хотя и свернул с маршрута, чтобы Паула не узнала, — потом вернулся на автобусную линию и нашел ее возле

почтового отделения. Я был в ярости, потому что она не позволила мне ей помочь». Он вздохнул. «Только потому, что мне не все равно. Паула очень помогла мне в этом году. Я не был лучшим учеником в мире, но она верила в

меня».

Его слова показались Нэнси искренними. «Не волнуйся, — сказала она. — Я её найду».

«Мы её найдём», — поправил Шон. «И я думаю, я знаю, где именно её искать. Мы можем

«Забери мою машину». Он схватил куртку со спинки сиденья и встал.

Нэнси быстро допила горячий шоколад и последовала за ним к двери. Она решила не говорить Сюзанне, куда

идет. Вечер мог обернуться неприятностями, и ей совсем не хотелось, чтобы какой-нибудь чересчур усердный

«частный детектив» все испортил.

Нэнси быстро написала Сюзанне записку на салфетке, сообщив, что она ушла и ей нужно взять...

Едет домой. Она передала записку официанту, и они с Шоном тихонько ушли.

Machine Translated by Google

Шон указал на потрепанный белый спортивный автомобиль, припаркованный снаружи. «Сегодня вечером было слишком

холодно для мотоцикла», — сказал он Нэнси. «В любом случае, если моя догадка верна, — добавил он, когда они сели в машину,

— то Паула тоже на этой стоянке для грузовиков».

«Но разве Нил не стал бы искать в этом месте в первую очередь?»
— с сомнением спросила Нэнси.

«Возможно, нет», — ответил Шон. «Если он думает, что Паула от него прячется, он будет...»

«Разглядывая своих подруг», — сказал Шон, выехав на спортивном автомобиле на шоссе.

Нэнси изучала Шона в свете приборной панели. Его челюсть была сжата, и он

Его руки так крепко сжимали руль, что костяшки пальцев побелели.

Нэнси внезапно поняла, что никому не сказала, куда идет. И никто не видел их двоих вместе. Если Шон

работает с Нилом, он может заманить ее в ловушку. Ей определенно нужно быть начеку.

Примерно через полчаса они добрались до стоянки для грузовиков. «Будем надеяться, что Паула здесь», — подумали они.

— мрачно сказал Шон. Он повернул налево, и они проехали мимо больших, ярко освещенных окон закусочной.

Нэнси могла видеть большинство столиков внутри.

«Вот она!» — воскликнула она, указывая в сторону задней части ресторана. В кабинке сидела одна

светловолосая девушка, склонившись над тарелкой с едой. Нэнси узнала длинную косу Паулы.

Но как только Шон припарковался, мимо них пронеслась красная машина. С визгом

Из-за износа шин машина остановилась перед входом в закусочную. Нил выскочил из нее.

«Это он! Галлиган!» Нэнси выскочила из машины, но она была слишком далеко, чтобы...

Догнали его. Он поднялся по ступенькам и в мгновение ока

захлопнул дверь.

«Он тебя видел?» — тревожно спросил Шон, подойдя к Нэнси.

«Нет, — ответила Нэнси. — Но очевидно, мы ошиблись. Он проверяет место их встречи».

Шон ударил кулаком по ладони. «Давай устроим ему сюрприз, который он не забудет».

Нэнси положила руку ему на плечо. «Успокойся», — предостерегла она. «Мы не хотим подвергать Паулу еще

большей опасности, чем она уже находится. Давай посмотрим, что будет».

Когда Нэнси и Шон переходили тротуар к ступенькам, она не сводила глаз с Паулы.

Через окно. Нил шел навстречу Пауле.

Внезапно Шон остановился на полпути, его взгляд был прикован к Нилу. «Эй, подожди минутку. Это не тот

парень, с которым я видел Паулу в тот вечер».

«Не так ли?» Нэнси удивленно посмотрела на Шона, а затем снова в ресторан. Паула

Она жестом пригласила Нила присоединиться к ней в кабинке. Светловолосая девушка выглядела довольной его появлением.

Нэнси нахмурилась. Что происходит? Она была уверена, что это Нил.

Шантажистка. Но если она была права, то почему Паула выглядела такой счастливой?

Она наблюдала, как Нил поздоровался с Паулой и сел напротив нее в кабинке. Вскоре...

Двое из них были погружены в разговор.

Нэнси легонько коснулась рукава Шона. «Пойдем внутрь. Я не хочу отпугнуть Паулу».

Однако, следуйте моему примеру.

Когда они вошли в ресторан, почти никто не поднял глаз. Нэнси склонилась над стеклянной стойкой, спиной к

Пауле. Она делала вид, что рассматривает ассортимент жевательной резинки и конфет, но на самом деле ее

внимание было сосредоточено на зеркале за стойкой.

Через несколько мгновений Нэнси оглядела всю закусочную. «С другой стороны от столика Нила и Паулы есть

еще одна кабинка», — прошептала она Шону. «Там высокая перегородка».

Если мы будем вести себя очень тихо, они, вероятно, не увидят, как мы садимся.

Шон кивнул и последовал за Нэнси по проходу. Они тихонько сели на скамейки. Высокая перегородка не

позволяла Нэнси видеть Нила и Паулу, но она все еще слышала обрывки их разговора.

Слушая, она взяла меню и сделала вид, что изучает его. «... больше не могу это терпеть...»

«...больше никакого шантажа...» «...пожар

стал последней каплей.....нужно поймать

его, чтобы он больше никому так не

поступил!»

Нэнси медленно отложила меню. Нил и Паула определённо говорили о третьем лице, которое, несомненно, было шантажистом. Но Нэнси была уверена, что шантажистом был Нил. А Шон видел Паулу на этой самой

придорожной стоянке, спорящую с высоким темноволосым парнем.

Внезапно до нее дошло. Должно быть, в программе обмена участвовали двое темноволосых парней. Это был

не Нил, которого Шон видела входящей на вечеринку. Это был другой высокий темноволосый парень.

Machine Translated by Google

И Нэнси точно знала, кто этот человек. Теперь, когда она была уверена в личности шантажиста, всё встало на

свои места. Кто ещё мог написать эти информационные бюллетени, содержащие секретные сообщения? — подумала

Нэнси. — У кого ещё был доступ к личным делам студентов?

«Но как мы его остановим?» — Нэнси слышала отчаянный голос Паулы.

Внезапно Нэнси опустилась на колени на сиденье и заглянула за перегородку. Паула подняла взгляд.

И она широко раскрыла рот. Нил повернулся и сильно покраснел.

«Что тебе нужно?» — спросил он, нахмурившись.

«Я хочу тебе помочь», — тихо сказала Нэнси. «Вместе мы сможем остановить Ларри Тейлора».

Machine Translated by Google

Отчаянный план

Нил и Паула обменялись изумлёнными взглядами. Затем Нил встал.

— Я не знаю, о чём вы говорите, — резко заявил он. — Пойдём, Паула, уйдём отсюда.

«Я не пойду», — ответила Паула напряжённым голосом. «Я устала бегать и прятаться».

Затем Шон наклонился через перегородку.

«Шон!» — глаза Паулы расширились. — «Что ты здесь делаешь?»

«Ты больше не можешь меня игнорировать», — грубо сказал он. Но Нэнси увидела нежность в его глазах. «Я тоже

хочу помочь».

Паула кивнула, и по ее щеке скатилась слеза. Нэнси и Шон обошли столики и подошли к кабинке Паулы. Шон сел

рядом с Паулой и нежно взял ее за руку. Теперь Нэнси поняла, что Шон Дефан говорил правду.

Нэнси ждала в проходе, чтобы посмотреть, что сделает Нил. Она знала, что не может заставить его.

принять их помощь.

На мгновение Нил застыл, его лицо выражало нерешительность. Затем он отошел от скамейки. «Присаживайтесь»,

— сказал он с холодной вежливостью.

«Спасибо». Нэнси сняла пальто и села на деревянное сиденье. «Кстати, меня зовут Нэнси Дрю». Она протянула

руку. «Мы уже встречались, но, думаю, это первая возможность представиться». Она улыбнулась, надеясь расположить

к себе ирландскую студентку.

простота.

Не обращая внимания на ее слова, Нил сел рядом с Нэнси, вытянув ноги в проход, словно он

были готовы бежать. «Я знаю, кто вы», — коротко сказал он.

Подошла официантка. «Вы трое хотите сделать заказ?» — спросила она. Затем она взглянула на нетронутый

гамбургер Паулы. «Я не виню тебя за то, что ты его не ешь, дорогая. Гамбургеры у Фреда как резина. Может, что-нибудь другое попробуешь?»

Паула отодвинула тарелку. «Нет, спасибо».

«Мне бы не помешал чай», — сказала Нэнси.

«А я выпью газировки», — сказал Шон, не отрывая взгляда от Паулы.

«Мне ничего не достанется», — пробормотал Нил. Он сверлил Нэнси взглядом, в его зеленых глазах мелькнуло

недоверие.

«Нил, Нэнси — детектив», — тихо сказала Паула, когда официантка ушла. «Мы должны...»

«Доверься кому-нибудь».

«Нет, не можем», — процедил он сквозь стиснутые зубы. «Мы договорились разобраться с этим сами».

«Я не думаю, что это разумная идея», — вмешалась Нэнси. «Ларри Тейлор — очень хитрый преступник. Он сделает

всё, чтобы получить желаемое».

«Он столкнул Нэнси в озеро возле кафе Le Café, — сказал Шон серьезным голосом. — И лёд...»

«Треснула у нее под ногами».

«Он мог тебя убить», — выдохнула Паула.

«Мы точно не знаем, был ли это он». Нахмурившись, Нэнси

повернулась к Нилу. «Куда ты пошел после того, как я

увидела тебя в ресторане?»

Нил пожал плечами. «Я сбежал к озеру, а потом... Эй!» Нил заметил подозрительное выражение лица Нэнси. «Ты

не думаешь, что я столкнула тебя на лед?»

«Ну, а ты?» — Шон угрожающе наклонился через стол.

«Ни за что», — сердито сказал Нил. «Я развернулся и сел в машину. Я пытался найти Паулу. Мы оба убегали в

страхе от Тейлора».

«Я тебе верю», — сказала Нэнси.

«Что нам делать?» — обеспокоенно спросила Паула.

«Сначала ты должна рассказать мне всё», — сказала Нэнси.

«Ни за что!» — снова выпалил Нил, нервно крутя нож на столе.

Поскольку он не был шантажистом, Нэнси задавалась вопросом, что же он скрывает.

«Она права, Нил», — голос Паулы стал тверже. «Если мы хотим заполучить Тейлора, нам понадобится помощь».

С решительным выражением лица она повернулась к Нэнси.

«Ларри Тейлор шантажирует нас обеих, — начала

она. — Сначала ему нужны были только деньги. Потом он начал требовать от нас...»

Machine Translated by Google

для него определённые вещи.

«Он знал о вашей судимости за кражи в магазинах», — сказала Нэнси.

Паула выглядела удивленной, а затем смущенной. «Как ты об

этом узнала? Я это спрятала...»

«В вашем ботинке», — закончила Нэнси. — «Но смотрите, вас арестовали, когда вы были совсем несовершеннолетней».

молодой. Почему ты боялся, что Тейлор тебя разоблачит?

Паула уставилась на стол. «Ну, сначала я переживала, что подумают люди».

Я думала, что Мурли будут в шоке и сразу отправят меня домой. Но когда я познакомилась со всеми поближе и

поняла, что они, вероятно, меня поймут, Тейлор сказал, что устроит инсценировку кражи в бутике и сделает так, чтобы это выглядело так, будто это сделала я.

«Это то, что произошло в тот день, когда мы познакомились?» — спросила Нэнси.

Паула покачала головой. «Нет. В тот вечер я должна была открыть витрину с драгоценностями, а затем

развернуться, когда в магазин войдет Бабетта. Она еще одна студентка по обмену, которую использовал Ларри».

«Только ты не смогла этого сделать», — предположила Нэнси.

Паула кивнула. «Все в бутике были так добры ко мне. Но потом мисс Хант...»

открыла витрину, чтобы показать ожерелье покупательнице.

«Поэтому, когда Бабетта украла украшения, вы решили её поймать».

Паула усмехнулась. «Ларри был в ярости! Это он меня сбил с ног в...»

Переулок возле почтового отделения. Он сказал, что если я не возьмусь за ум, то, возможно, не доживу до того момента, когда пожалею об этом.

Шон стукнул кулаком по столу. «Этот мерзавец. Подожди, я его сейчас до него доберусь!»

«Я сказала ему, что он не сможет заставить меня воровать из

бутика», — вызываяще заявила Паула.

«Пока он не начал угрожать Мурли», — сказала Нэнси.

Паула кивнула, а затем посмотрела на Нила.

«Хорошо. Я ей скажу», — наконец произнес он. Он повернулся в кабинке лицом к Нэнси, его зеленые глаза

сверкнули от гнева. «Тейлор использовал меня в качестве посредника. Я получал деньги и отправлял сообщения

Пауле, но это все».

Нэнси так не считала.

Судя по его акценту, он явно звонил в дом Мурли. И Нэнси вспомнила выражение ужаса на его лице, когда она

разговаривала с ним во время пожара.

Неужели это он поджег пропитанные бензином тряпки в подвале?

Нэнси решила поговорить с ним напрямую. «Так что, если ты не работал на Ларри, он собирался...»

«Поджечь что-то, а потом обвинить тебя. Верно?»

Нил покраснел. «Он каким-то образом узнал, что меня когда-то подозревали в поджоге в Ирландии. Но я не имел

никакого отношения к пожару в доме Мурли. Вы должны мне поверить!»

«Тогда почему я видела тебя там в тот вечер?» — спросила Нэнси.

Нил пожал плечами. «Тейлор отправил меня к дому Паулы, словно по пустякам. Я понятия не имел, что там был

пожар, пока не увидел пожарные машины. Потом я понял, что он все подстроил, чтобы я оказался на месте

преступления. Вот почему я запаниковал, когда ты меня увидел».

Внезапно Нэнси вспомнила кое-что, что сказал Ларри Тейлор, когда заходил к ней домой.

«Я тебе верю», — медленно произнесла Нэнси. — «И я думаю, что могу доказать, что Тейлор тебя подставил. Он

допустил одну оговорку, когда я встречалась с ним сегодня вечером. Он сказал, что узнает ярко-желтый дом Мурли.

Он также упомянул, что не был там с августа. А в августе дом был серым».

«Верно!» — воскликнула Паула. «Так что, если бы его там не было...»

«В ночь пожара, — закончил Нил ее фразу, — он никак не мог знать, что новый цвет оказался желтым». С

облегчением он наклонился и хлопнул Нэнси по спине. «Ты, возможно, спасла мне жизнь».

Нэнси улыбнулась, заметив явное облегчение ирландской студентки. «Не стоит пока слишком радоваться. Боюсь, нам нужно больше информации о Ларри Тейлоре. Паула, расскажи мне, что должно произойти в субботу».

Глаза Паулы расширились от изумления. «Откуда ты узнала о субботе?»

«Я нашла несколько таких информационных бюллетеней в вашей комнате».

«Но как ты разгадала этот код?» — спросила Паула.

Нэнси рассмеялась. «Я же детектив, помнишь?»

«Хорошо», — усмехнулась голландка. Нэнси обрадовалась, увидев, что наконец-то начинает понимать.

Расслабьтесь. Паула последние несколько месяцев испытывала огромное давление.

«Хорошо, — продолжила Паула. — Вот в чем дело. Завтра в бутик привезут партию золотых и бриллиантовых

украшений из Африки. Прежде чем все будет учтено, Ларри

Machine Translated by Google

Он хочет, чтобы я убрал коробку с этим. Я должен встретиться с ним позже на подземной парковке и передать ему коробку».

«Только она не хочет этого делать», — сказал Нил.

«Вот ваш заказ, дорогие мои». Паула нервно вздрогнула, когда официантка поставила на стол чашку и стакан.

Нэнси подождала, пока официантка не запишет счет и не уйдет. «Действительно?»

«Ларри сказал, что позаботится о том, чтобы вся вина легла на тебя, если ты этого не сделаешь?» — наконец спросила Нэнси.

Паула нервно улыбнулась. «Хуже того». Она подняла взгляд на Шона. «Он сказал, что...»

«Создать впечатление, будто Шон был моим партнёром».

«Что?» — удивленно спросил Шон. «Откуда он обо мне знает?»

«Он не только знает о вас, — сказала Паула, — но и когда я встретила с ним здесь в понедельник вечером, он

рассказал мне о вашей судимости».

Шон присвистнул. «Должен отдать должное этому парню Тейлору. Он действительно все тщательно планирует.

В прошлом году меня арестовали за кражу со взломом», — объяснил он Нэнси. «Это была глупая шутка. К счастью, поскольку я был несовершеннолетним, меня отпустили легко. С тех пор я не употребляю наркотики. Но меня легко

было бы выставить виновным сообщником».

Нэнси серьезно кивнула. «Это доказывает, что Ларри Тейлор еще более безжалостен, чем я думала».

Чтобы его поймать, нам понадобится безупречный план.

Ей нужно будет связаться с полицией и сообщить им, что с Паулой все в порядке. Ей также понадобится помощь, чтобы поймать Ларри Тейлора. Но сначала ей нужно было придумать, как его задержать.

Затем взгляд Нэнси сосредоточился на тяжелой куртке-парке Паулы, свисавшей со спины.

будка. Из кармана торчала вязаная шапка.

«Простите», — сказала она Нилу.

Когда он встал, она выскользнула наружу. «Можно мне на минутку это одолжить?» — спросила она Паулу, указывая на пальто и шапочку голландской девушки.

«Конечно», — ответила Паула озадаченным голосом.

Нэнси накинула пальто на руку и направилась в туалет. Пять минут спустя она вернулась по проходу в парке

Паулы. Ее волосы были спрятаны под шляпой, а воротник пальто был застегнут высоко вокруг шеи.

Она остановилась у стола и перекинула через плечо белую кожаную сумку Паулы.

«Ну и как я выгляжу?» — спросила она остальных.

«Как и я, — сказала Паула. — Всё, что вам нужно, это косичка вдоль спины».

«И ваши ботинки и перчатки, — добавила Нэнси. — Освещение на подземной парковке».

Мне кажется, они довольно тупые. Если я не буду подходить к нему слишком близко, Тейлор не узнает, что это я.

«Ты собираешься забрать украшения из бутика для Тейлор?» — спросил Нил.

«Я возьму ему украшения, хорошо, но не из бутика. Придётся искать».

«Подмены, которые обманут его достаточно долго, чтобы полиция поймала его с поличным».

Нэнси посмотрела на Паулу. «Ты должна была связаться с Тейлором сегодня вечером?»

«Да, — ответила Паула. — На вечеринке. Он собирался сообщить мне точное время и место встречи в субботу».

«Возможно, еще не поздно», — сказала Нэнси. «Давайте позвоним в Le Café и узнаем, остался ли он там».

Девочки нашли телефонную будку в задней части закуской. Нэнси нашла номер телефона.

И Паула набрала номер. Нэнси наблюдала, как она записывала информацию.

«Хорошо, Ларри. Девять часов. Первый ряд парковки», — повторила Паула спокойным голосом. «Я поищу синий

универсал в третьем ряду машин. Не волнуйся. На этот раз можешь на меня рассчитывать».

«Хорошая работа, Паула», — подумала Нэнси. Но когда блондинка повесила трубку, ее

Лицо было бледным, и всякое желание исчезло.

Нэнси дотронулась до ее плеча. «Что случилось?»

Паула сглотнула. «Он сказал, что если увидит хотя бы полицейского, я больше никогда не смогу спать. Если я на этот

раз облажусь, он подожжет весь дом Мурли вместе со всеми ними внутри!»

Machine Translated by Google

Выхода нет

«Не волнуйся, — сказала Нэнси Пауле. — Мы сейчас же позвоним Мурли и предупредим их».

«Ты же не собираешься звонить в полицию, правда?» — спросила Паула у Нэнси.

«Мы обязаны это сделать», — твердо заявила Нэнси.

«Но Ларри сказал, что сожжет дом Мурли, если увидит полицию», — сказала Паула, схватив Нэнси за руку.

«Мы также организуем патрулирование улицы, где живут Мурли, полицией, которая будет следить за домом. И мы

позаботимся о том, чтобы никого не было дома, пока Тейлора не поймают».

Паула отчаянно посмотрела Нэнси в глаза. «Может быть, этого будет достаточно. Что нам делать дальше?»

«Нам нужно объяснить вашей начальнице, мисс Хант, наш план, чтобы она знала, чего ожидать завтра. Затем мы

спросим Бесс, можем ли мы одолжить у неё несколько украшений, чтобы использовать их вместо настоящих».

Паула дрожащим вздохом сказала: «Надеюсь, это сработает».

«Вы не встретитесь с Тейлором без поддержки», — сказал Шон. «Поэтому вам нужно включить нас в число потенциальных партнеров».

«И Пауле следует посоветовать тебе поработать над акцентом», — предупредил Нил.

«Хорошо», — пожала плечами Нэнси. — «Значит, в плане есть некоторые недоработки, которые нужно уладить. Но

все согласны, что мы получим Тейлора, верно?» Она перевела взгляд с одного лица на другое.

«Отлично!» — дружно воскликнули остальные.

...

«Эта коса действительно делает тебя похожей на Паулу», — сказала Бесс. Она и Нэнси ждали вместе с Сюзанной у

фонтана в торговом центре. Было восемь пятнадцать вечера субботы. Девушки встречались с Шоном, чтобы обсудить

окончательные планы.

«Будем надеяться, что Ларри Тейлор так думает», — ответила Нэнси. На ней был наряд, который Паула носила, когда

впервые встретила Тейлора на стоянке для грузовиков. К счастью, Нэнси и студентка по обмену были примерно одного

роста, хотя Паула была немного выше.

«Я нигде его не вижу». Сюзанна оглядела переполненные проходы.

«Я здесь», — произнес низкий голос.

Три девочки удивленно обернулись. Шон стоял позади Бесс, одетый в комбинезон и фуражку. Он тянул мусорное

ведро, к которому были прикреплены совок, метла и бутылки с чистящими средствами. Но больше всего Нэнси поразило

то, что у него была коротко подстрижена голова.

«Это действительно ты?» — ахнула Сюзанна.

«Ух ты», — засмеялась Нэнси. — «Тейлор никогда не заподозрит, что это ты».

«В этом-то и идея, не так ли?» — усмехнулся Шон. «Я одолжил этот наряд у друга. Хочу убедиться, что Ларри Тейлор

не сбежит». Он кивнул в сторону Бесс и Сюзанны.

«Честно говоря, мне потребовалась минута, чтобы вас двоих узнать».

Бесс сияла от счастья. Она и Сюзанна усердно работали над своими маскировками, чтобы выглядеть стильно.

Покупатели. Хотя Тейлор никогда не видела Бесс, она все равно хотела выглядеть соответствующе.

Обе девушки были сильно накрашены и носили парики, цвет которых был темнее цвета их волос.

Они были обуты в туфли на высоких каблуках и нарядные платья. С охапками сумок и пакетов в руках они надеялись

сойти за светских дам, отправившихся за покупками.

«Хорошо, давайте синхронизируем наши часы». Нэнси взглянула на свои. «Сейчас восемь двадцать».

В восемь сорок я уйду из Around the World и направлюсь на парковку. Поднимусь на лифте. Шон, ты же уже будешь на

первом ярусе опорожнять мусорные баки.

Она повернулась к Бесс и Сюзанне. «Ровно в девять часов спуститесь по ступенькам на первый ярус. Пройдите мимо

синего универсала. Помните, вы все трое должны быть свидетелями того, как Тейлор забирает драгоценности».

«Где будут размещены полицейские?» — нервно спросила Бесс.

«Они будут следить за наружными въездами в гараж на случай, если Тейлор сбежит», — говорится в сообщении.

Нэнси ей сказала: «Кроме того, два полицейских в штатском будут на первом уровне. Шеф МакГиннис не сказал, как они

будут замаскированы. Он боялся, что кто-то может случайно раскрыть их личность. Если Тейлор заподозрит неладное, он может стать опасным. Помни, что он говорил о том, чтобы не устроить еще один пожар».

Machine Translated by Google

«Верно», — торжественно сказала Сюзанна. «Хорошо, что мои родители живут у соседей, а полиция следит за

нашим домом». Затем она поморщилась. «Этот парень вчера вечером обманул моих родителей, когда зашел к

нам. Они думали, что он очень переживает за Паулу, но все это время он пытался у них информацию, которая

помогла бы ему найти ее».

«Он, конечно, умный. Так что давайте будем осторожны». Нэнси глубоко вздохнула. «Мы готовы?»

Остальные кивнули.

«Тогда пошли», — сказала Нэнси.

Шон откатил свою тележку и начал собирать мусор. Бесс и Сюзанна, делая вид, что увлеченно беседуют, прогуливались по дорожке.

Нэнси смотрела, как они уходят, сердце бешено колотилось. Она поднялась по эскалатору в магазин «Вокруг

света». Как только Паула увидела Нэнси, она вышла через заднюю дверь, оставив сумку и куртку. Она собиралась

встретиться с Нилом снаружи. Они вдвоем будут в патрульной машине шефа МакГинниса, помогая следить за

Тейлором.

Нэнси помахала мисс Хант. Менеджер подмигнула ей, а затем снова повернулась к покупателю. Нэнси начала

расставлять товары на полке. Если у Тейлор были шпионы, следившие за магазином, она хотела, чтобы все

выглядело как можно более естественно.

В восемь сорок Нэнси сказала мисс Хант, что у нее болит голова и ей нужно идти домой.

Взглянув в кожаную сумку Паулы, чтобы убедиться, что шкатулка с украшениями на месте, она надела теплую

парку и направилась к главному входу в бутик.

Внутри коробки находилось несколько украшений, которые Бесс пожертвовала на этот вечер. Паула положила

ожерелья, кольца и браслеты в небольшую коробку, точно такую

же, как и те, что только что прибыли. Нэнси

надеялась, что они хотя бы ненадолго обманут Тейлора.

Возле бутика Нэнси остановилась, чтобы надеть вязаную шапку и подвернуть пальто.

воротник. Затем она быстро подошла к лифту и нажала кнопку «вниз».

Лифт остановился, и Нэнси вошла внутрь. Но прежде чем она успела обернуться, кто-то...

схватил ее за руку сзади.

«Планы изменились», — прошептал ей на ухо хриплый голос, когда открылись двери.

За ними закрылось. «Нажмите кнопку для второго уровня».

Нэнси замерла. Сильные пальцы сжали ее руку сквозь пальто, и тупой предмет...

прижалась к ее спине.

«Это точно Тейлор», — твердили ее лихорадочные мысли. — «И у него есть пистолет!»

Нэнси медленно повернулась к дверям. Тейлор шел вплотную за ней. Осторожно отвернувшись от него, она

подняла руку, чтобы нажать кнопку второго уровня, но замерла. Если это был Тейлор, и он уже видел ее лицо, она не

посмеет выйти.

Но если он думал, что это Паула, у нее все еще был шанс осуществить свой план. Это было бы рискованнее, но полиция все равно могла бы поймать его, когда он будет выходить с парковки с «украденными» вещами.

«Сделай это, Паула», — приказал голос. Затем он злобно усмехнулся. «Ты, должно быть, Я и так знала, что не буду доверять тебе и твоим вмешивающимся друзьям.

Он думает, что я Паула, поняла Нэнси. Дрожащими пальцами она потянулась вверх и

нажал кнопку.

Двери лифта открылись на втором этаже, и перед нами предстала пустая парковка.

Нэнси. У нее в животе сжалось.

«Пошли», — прошипел Тейлор, тыкая Нэнси пистолетом. «К зелёному седану».

Сердце Нэнси с глухим стуком упало на колени. Полиция разыскивала синий универсал. Это означало, что

Тейлор незаметно въехал на парковку. Нэнси оставалось только надеяться, что Нил или Паула его еще заметят.

Или, может быть, полиция и её друзья с нижнего яруса заподозрят неладное, когда она не появится. Нэнси

посмотрела на часы. Восемь сорок пять. Её ждали только в девять часов. Ей придётся задержать Тейлора.

«Ну же, — настаивал он. — Если будешь делать, как я говорю, тебе не будет больно».

Он толкнул Нэнси сзади. Она, издав убедительный крик, пошатнулась и пошла вперёд. Нэнси

Она хотела, чтобы он подумал, что она испугалась и замолчала. Притвориться было несложно.

Нэнси быстро пробралась сквозь машины к зелёному седану.

«А теперь передайте мне коробку», — приказал Тейлор.

Нэнси, склонив голову, полезла в кожаную сумку. Тейлор схватила...

Я разорвала коробку, заклеенную скотчем, и достала золотую цепочку.

Machine Translated by Google

«А-а-а». Он поднёс её к свету и покрутил. Нэнси медленно приблизилась.

подальше от него. Если бы она только смогла спрятаться за машиной, может быть, ей удалось бы убежать.

Внезапно лицо Тейлора помрачнело, и он бросил ожерелье на землю. «Это подделка!» — закричал он, бросаясь

на нее.

Нэнси, резко развернувшись, попыталась убежать, но Тейлор схватил ее за рукав пальто и раскачал, как волчок.

Он схватил вместе с пальто и вязаную шапочку, и шапочка слетела с ее головы.

«Ну и делай, хитрая маленькая предательница», — усмехнулся он. «Что заставило тебя думать, что тебе это

сойдет с рук...» Внезапно он увидел лицо Нэнси. Долгое время он смотрел на нее.

Затем он прищурился. «Итак, мы снова встретились, мисс Дрю».

«Отпусти меня, Тейлор». Нэнси пыталась вырваться из объятий высокого мужчины, но он лишь...

Он еще крепче сжал ее руку. «Полиция приедет с минуты на минуту», — сказала она ему.

«Хорошо». Тейлор открыл переднюю дверь машины и грубо затолкал Нэнси внутрь. «Ты будешь

Мой билет отсюда.

Нэнси перебралась через рычаг переключения передач и забралась на пассажирское сиденье. Тейлор тоже сел в машину.

пистолет был направлен на нее.

«И не пытайтесь ничего вытворять», — добавил он, заводя двигатель.

Когда он повернул голову, чтобы сдать назад, Нэнси незаметно протянула руку к пассажиру.

Она открыла дверь и подняла замок. Если бы только ей удалось отвлечь его достаточно долго, чтобы выскочить наружу.

Тейлор резко включил передний ход. Пистолет был в руке, которая держала руль.

колесо. Когда Тейлор маневрировал автомобилем, пистолет опасно вращался во всех направлениях.

Нажав на газ, Тейлор направился к пандусу, который должен был вывести его из города.

Парковка. Спидометр показал тридцать, когда он мчался мимо ряда машин.

Нэнси схватилась за дверную ручку, пытаясь удержать равновесие. Если она не выберется наружу до того, как он

добежит до улицы, у нее может больше никогда не появиться шанса!

Внезапно ее взгляд привлекло белое пятно. Она взглянула в боковое зеркало. Сзади на большой скорости

приближалась машина. Нэнси широко раскрыла рот. Это была старая машина Шона. Она увидела его, сторбившегося

над рулем, с кепкой, сдвинутой назад.

Тейлор взглянул в зеркало заднего вида. Пробормотав себе под нос ругательства, он резко повернул налево.

«Вы и ваши маленькие приятели, должно быть, считаете, что вы мне не ровня». Он усмехнулся.

злонамеренно. «Жаль, что мне придётся доказать вам всем, что вы не правы».

Нэнси сердито посмотрела на него. «Раз тебе ничего не сошло с рук, я бы сказала, что мы были...»

«Больше , чем матч».

Он рассмеялся. «Не удалось скрыться? Просто наблюдайте за мной». Он кивнул в сторону съезда с трассы.

«Через минуту я буду в безопасности».

В панике Нэнси выглянула в заднее окно. Где же Шон?

Седан стремительно приближался к последнему повороту. Тейлор резко затормозил, и Нэнси увидела свой шанс.

Она потянула за дверную ручку. Когда дверь распахнулась, она прикрыла голову руками. Затем, плечами вперед, она оттолкнулась от машины.

Нэнси с глухим стуком ударилась о бетонный пол и откатилась от колес. Тяжелый

Парка смягчила падение. Она быстро поднялась на ноги, готовясь бежать.

Но Тейлор не хотел останавливаться, чтобы догнать её. С визгом тормозов он...

Развернулся и начал подниматься по съезду.

Затем она услышала долгий, громкий гудок. Шон Деван, мчась по пандусу в неправильном направлении прямо

к машине Тейлор, неся туда-сюда.

Нэнси прикрыла рот рукой. Ни один из водителей не смог бы вовремя остановиться. Они бы сейчас столкнулись!

Machine Translated by Google

Преступления, за которые не предусмотрено наказание

Нэнси крикнула и побежала к пандусу, размахивая руками. Затем она мельком увидела Шона через лобовое стекло.

Он сверлил взглядом другую машину, его лицо застыло в решительной гримасе. Он знал, что Тейлор едет прямо на него, и не собирался сбавлять скорость.

Две машины приближались все ближе и ближе. Нэнси с трудом сдержала крик. В последнюю минуту машина

Тейлора резко свернула и врезалась в столб.

Старый белый автомобиль сорвался с пандуса и резко затормозил рядом с Нэнси. Шон подпрыгнул.

— Вышел. — С тобой всё в порядке? — тревожно спросил он.

«Хорошо, — сказала она. — Только вы меня до смерти напугали. Я думала, вы собираетесь...»

авария. Давай, нам лучше проверить Тейлора.

Они вдвоём бросились к зелёной машине. Ларри Тейлор сидел, сгорбившись, на...

Руль издавал стоны. Нэнси слышала сирены на заднем плане.

«Нам придётся вызвать скорую помощь», — сказала Нэнси.

«Полиция едет», — ответил Шон. «Они позвонят».

«Насколько много известно полиции?» — спросила Нэнси.

«Когда вы не появились к девяти часам, мы решили, что что-то пошло не так. Полицейские под прикрытием

отправились в магазин Around the World, чтобы проследить за вами. По наитию я сел в машину и поехал сюда».

«Хорошая идея, — сказала Нэнси. — Но как ты выехал на пандус, чтобы нас перехватить? Ты...»

«Вы были позади нас, верно? Значит, вы были впереди нас!»

«Я когда-нибудь рассказывал тебе, что раньше участвовал в гонках на выживание?» — усмехнулся Шон.

Сирены приблизились, и две патрульные машины с ревом спустились по пандусу. Одна из них остановилась рядом

с машиной Шона, и из нее вышел офицер Броуди.

«Просто не могли дождаться подкрепления, мисс Дрю?» — поприветствовал он её.

Она рассмеялась. «Ну, всё получилось не совсем так, как планировалось. Но, по крайней мере,

«Мы нашли Тейлора». Она указала на машину. Партнер Броуди открывал дверь.

«Да. Мы нашли нашего человека». Сказав своему напарнику вызвать скорую помощь, Броуди достал свой блокнот.

«И я получил ту информацию о страховке, которую ты хотела», — сказал он Нэнси.

«У Мурли не было ни малейшего шанса поджечь собственный дом».

Нэнси невольно рассмеялась. «О, спасибо, офицер. Это как раз то, что мне было нужно, чтобы завершить это дело».

...

«Курица?» — повторила Паула с недоумением. «Я думала, это птица».

«Объясни Нилу и Пауле, что такое игра в "кто кого перехитрит", — сказала Нэнси Шону. — Именно это и погубило

Ларри Тейлора».

Было воскресенье после обеда, и все, кто имел отношение к делу Тейлора, собрались в отдельном зале кафе «Ле».

Они праздновали то, что Тейлора наконец поймали.

За другим столиком разговаривали отец Нэнси и мистер с миссис Мурли.

«Когда играешь в "кто кого перехитрит", — начал Шон, — две машины и их водители стоят лицом друг к другу на

дороге и мчатся навстречу друг другу».

«Точно так же, как вы с Тейлор делали на подиуме», — добавила Бесс.

Шон кивнул. «Хорошо. И первым, кто увернется, будет курица».

Паула ахнула. «Но это же безумие. А что, если никто не свернёт?»

Шон пожал плечами. «Потом происходит авария. Но обычно этого не случается. Всегда кто-то попадает в аварию».

теряет самообладание.

«Как и Тейлор», — сказала Нэнси.

«Ты, должно быть, лучший игрок в "куриную игру" в Ривер-Хайтс», — воскликнула Бесс.

Шон усмехнулся. «Нет. Только в прошлом году, когда я был молод и безбашенен».

Сюзанна повернулась к Нэнси. «Я так расстроена, что пропустила все самое интересное!» — сердито хлопнула она

по столу.

«Волнение? Мое сердце до сих пор не успокоилось», — засмеялась Нэнси. «Надо было бы...»

«Я догадался, что у Тейлора был запасной план, чтобы Паула не смогла его предать».

Machine Translated by Google

«Он знал всё остальное, — напомнил ей Нил. — Например, все наши полицейские протоколы».

«Я могу это объяснить», — сказала Нэнси. «Похоже, брат мистера Тейлора — детектив в Чикаго. Он тоже был в курсе всего

этого, я полагаю. В любом случае, Тейлору нужно было всего лишь назвать имя, и этот брат мог получить любую информацию, какую хотел. У него даже были связи за границей».

«А получив эту информацию, Тейлор использовал её для шантажа некоторых студентов», — с горечью сказала Паула.

«И пока вы с Нилом не решили дать отпор, ему это сходило с рук», — сказала Нэнси, покачав головой. «Другие

дети слишком боялись. Тейлор всегда точно знал, чем им угрожать».

Паула кивнула. «Он знал, что я не хотела, чтобы Мурли пострадали».

«И он сказал мне, что меня сразу же отправят обратно в Ирландию», — добавил Нил.

Карсон Дрю подошел и встал позади Нэнси. «Что ж, ребята, я только что обсудил все с Мурли, а также поговорил с

родителями Нила и Полы. Все согласны, что было бы лучше, если бы вы оба дали показания против Тейлора».

«Отлично», — яростно воскликнул Нил. — «Я хочу видеть его за решеткой».

«Мы можем привлечь Тейлора к ответственности и за шантаж, и за похищение», — улыбнулся мистер Дрю своей дочери.

«Думаю, он не осознавал, какую большую ошибку совершил, когда силой затолкал тебя в машину, Нэнси».

«А как насчет воровства?» — спросила Паула.

Мистер Дрю покачал головой. «Боюсь, это слишком сложно доказать. Но я его разыскал».

Французская студентка Бабетта готова дать показания о том, что Тейлор заставил ее совершить кражу в магазине.

«Смогут ли они доказать, что именно он поджег дом Мурли?» — спросил Нил.

«Мы так думаем», — ответил мистер Дрю. «Офицер Броуди занимался этим делом. Полиция обыскала машину Тейлора и

обнаружила следы волокон от тряпок, использованных для поджога. В багажнике также были капли пролитого бензина».

«Фух!» — вздохнул Нил с облегчением.

«Так что у Тейлора большие проблемы», — сказала Нэнси.

Ее отец кивнул. «Тем более что Нилу, Пауле и Бабетте меньше восемнадцати лет, и

считались несовершеннолетними.

«Я хотела бы поблагодарить всех». Паула виновато посмотрела на всех друзей.

окружив её. «Нам с Нилом следовало доверять вам всем с самого начала».

«Верно!» — Сюзанна уперла руки в бока. — «Тогда мы с Нэнси могли бы...»

«Раскрыл это дело давным-давно».

Все рассмеялись.

— Что ж, детектив Мурли, — сказала Бесс Сюзанне. — Почему бы вам не раскрыть для меня дело о пропавших

драгоценностях?

«Какие драгоценности пропали?» — спросила Сюзанна.

«Мои драгоценности. Те, которые ты обещала вернуть после того, как Тейлора поймали. Возможно, они не вернутся».

Это были драгоценные алмазы, но это всё, что у меня есть.

«Ах, да». Сюзанна выглядела растерянной. «Посмотрим. В последний раз их видели, когда они крепко держались друг за друга».

«Рука Ларри Тейлора». Она щёлкнула пальцами. «Это значит, что он всё ещё цел».

Бесс застонала. «Я знала, что больше никогда их не увижу».

Нэнси рассмеялась. «Не волнуйся, Бесс. Я спасла твои украшения

до приезда полиции. Я знала, что они заберут их в

качестве вещественных доказательств, если я этого не сделаю».

«Так где же они?»

Нэнси сделала вид, что задумалась. «Улики подсказывают мне, что они лежат в кармане красного — нет, синего —

пальто».

Бесс потянулась и сняла пальто со спинки стула. «У меня есть синее пальто». Она засунула руку в карман и достала

маленькую коробочку. Внутри были аккуратно спрятаны все ее ожерелья, браслеты и кольца.

«Дело закрыто», — сказала Бесс с улыбкой.

«Ну что ж, Нэнси Дрю, — сказала Паула, — спасибо тебе ещё раз. Ты отличный детектив!»



Machine Translated by Google

Эта книга — художественное произведение. Имена, персонажи, места и события либо являются плодом воображения автора, либо используются в

вымышленном контексте. Любое сходство с реальными событиями, местами или людьми, живыми или умершими,

является чисто случайным.

Оригинальное издание в мягкой обложке от издательства Minstrel.

Сборник рассказов в стиле менестрелей,

изданный издательством POCKET BOOKS, подразделением Simon & Schuster Inc.

1230 Avenue of the Americas, New York, NY 10020
www.SimonandSchuster.com

Авторские права © 1991 Simon & Schuster Inc.

Издано компанией Mega-Books of New York, Inc.

Все права защищены, включая право на воспроизведение данной книги или ее частей в любой форме. За информацией обращайтесь в издательство Pocket Books по адресу: 1230 Avenue of the Americas, New York, NY 10020.

ISBN: 0-671-73049-5

ISBN-13: 978-1-4814-0529-4 (электронная книга)

Первое издание Minstrel Books вышло в октябре 1991 года.

NANCY DREW, NANCY DREW MYSTERY STORIES, A MINSTREL BOOK и выходные данные являются зарегистрированными товарными знаками Simon & Schuster Inc.

Обложка работы Алеты Дженкс.